

O sole Millau !

DU 26 août au 31 août 2003, sous un soleil de plomb, la neuvième édition des championnats d'Europe des maîtres s'est tenue à Millau pour la natation course et les épreuves de tremplin en plongeon, Montauban pour le haut vol en plongeon et Pareloup pour l'eau libre. Cette joute a rassemblé plus de trois mille compétiteurs répartis en treize groupes d'âge. Grandiose !

Sur notre cliché, Nicolas Granger, champion d'Europe du 100 m dos et du 200 m 4 nages en C 3 (35-39 ans), continue de se faire plaisir en natation maîtres.

[Lire page 2](#)



NATATION COURSE

Excellente cuvée aux Euro juniors

Trentième du nom, les championnats d'Europe juniors 2003 ont permis à l'équipe de France de ramener deux titres : l'un au 100 m dos filles, l'autre au relais 4 x 100 m nage libre garçons.

[Lire page 17](#)

NATATION COURSE

Universiades enthousiasmantes

Médaillée d'or au relais 4 x 100 m nage libre dames et d'argent au 200 m nage libre dames, l'équipe de France universitaire a terminé huitième au tableau des médailles des XXII^{es} Universiades, à Daegu (Corée du Sud).

[Lire page 27](#)

WATER-POLO

Tout sur les championnats 2003-2004

Outre les résultats et commentaires des tournois internationaux du mois d'août et septembre, l'actualité c'est avant tout la reprise de tous les championnats de France 2003-2004. Ce numéro fait la part belle au water-polo avec la présentation de tous les calendriers des différents championnats.

[Lire page 52](#)

NATATION COURSE

Critères de sélection 2003-2004

Epilogue d'une olympiade, la saison 2003-2004 sera ponctuée par deux compétitions majeures : les championnats d'Europe, en mai, et les Jeux olympiques, en août. Découvrez tous les critères de sélection en natation course.

[Lire page 34](#)

EAU LIBRE

"France" et Coupe de France

La douzième édition des championnats de France à Bellecin (Jura) et l'ensemble des trente et une étapes de la Coupe de France offrent un panoramique enthousiasmant. Le présent et l'avenir de cette discipline au sein de la FFN semblent assurés.

[Lire page 42](#)

NATATION SYNCHRO

Les Euro juniors à Andorre

Bien présente au niveau international en seniors, la natation synchronisée française doit aussi penser à son avenir. A cet égard, les championnats d'Europe juniors 2003, à Andorre-la-Vieille, ont permis d'entrevoir les talents européens de demain.

[Lire page 58](#)

La vraie conduite sportive...



Arriver le premier, c'est un souci que beaucoup d'entre nous ont dans bien des occasions de la vie courante. C'est une ambition que nous connaissons également dans le monde du sport. Pourtant nous savons que pour atteindre ce but, prendre des risques inconsidérés ou négliger des règles élémentaires de sécurité n'amène rien de bon. Bien sûr que le résultat est important et qu'il occupe une bonne partie de notre concentration. Mais pour autant, ce qui paraît le plus important dans l'immédiat ne doit pas faire oublier la prudence. Difficile d'imaginer un nageur qui foncerait en oubliant toute retenue et viendrait s'assommer sur le mur d'arrivée parce qu'il n'a pas pensé à ralentir à temps. Et si le sport a su se doter d'organismes pour lutter contre le dopage, ce n'est pas seulement pour "débusquer" les éventuelles tricheries, mais aussi pour dépister des personnes qui, parfois, soumettent leur organisme à de graves risques sanitaires en absorbant des substances interdites.

La sécurité routière et la pratique d'un sport comme la natation ont ainsi plus de points communs qu'il n'y paraît au premier abord. Dans les deux cas, nous sommes conscients qu'arriver plus vite, avant les autres, ne permet pas tout. Viser l'arrivée sans se préoccuper de savoir si l'on risque de se détruire en cours de route, ce n'est pas le chemin de la victoire. C'est un détour qui risque plutôt de tout faire perdre. En natation aussi, il faut savoir gérer sa fatigue, les réflexes de son corps, sa vitesse. C'est même cette maîtrise de soi qui fait l'intérêt de la discipline. Pour une petite partie de l'élite, il y a, au bout du parcours, la possibilité de battre un record, de gagner une nouvelle médaille. A côté de ces honneurs, le fait de prendre sa voiture sur quelques centaines de mètres, le temps de faire une course où de poser les enfants à l'école, c'est un acte qui paraît presque anodin. Un geste du quotidien. Mais pensez-y : les enjeux ne sont pas les mêmes. En arrivant entier à bon port, en conduisant à une vitesse raisonnable et dans de bonnes conditions physiques, on ne ressent certes pas un moment de triomphe. Mais la première des victoires c'est de savoir ne rien perdre.

Régulièrement, le terme de "conduite sportive" est utilisé abusivement pour mettre en avant des notions de vitesse, de vivacité, de risque. Mais la vraie conduite sportive, c'est celle qui vous permettra de ne pas mettre en péril votre bien-être ou celui de vos proches. C'est pourquoi la Fédération Française de Natation a tenu à s'associer à cette semaine nationale de la sécurité routière. Pour rappeler cette évidence universelle, applicable aussi bien dans le sport que sur la route : rien ne sert de courir, l'important c'est d'arriver entier !

Francis LUYCE

Président de la Fédération Française de Natation

IX^{es} Championnats d'Europe des Maîtres

3000 maîtres ont dicté leur loi des eaux

SANS atteindre la fréquentation folle des championnats du monde de Berlin (Allemagne) en l'an 2000 ou les derniers Euro des maîtres en 2001 à Palma de Majorque (Espagne), l'édition de Millau, neuvième du nom, n'a pas eu à avoir honte de son niveau de fréquentation qui a passé de 4 unités la barre des 3000 participants. Dans le détail, les épreuves de natation course ont balayé large en rassemblant 1134 dames et 1754 messieurs, soit un total fort respectable de 2897 individualités en provenance de 31 pays européens. Quant aux engagements, on en a dénombré 8664 dans les courses individuelles et 654 en relais.

J 1

Mardi 26 août 2003

Nicolas Granger et Cyril Cavagna ont ouvert le feu

Titulaire de onze titres mondiaux acquis lors des trois derniers championnats du monde, le Nancéen Nicolas Granger a profité d'une première participation aux championnats d'Europe pour "engranger" un premier titre européen au 200 m 4 nages en catégorie C 3 (30-34 ans). Et ce n'est pas fini car il disputera le 100 m dos samedi, dernier jour de la natation course.



Devant son public et dans sa piscine, le Millavois Cyril Cavagna a cueilli les lauriers du 400 m nage libre et au 200 m 4 nages en C 2 (30-34 ans).

Moins connu dans le milieu des maîtres, mais originaire du SO Millau Natation, Cyril Cavagna a offert un premier titre de champion d'Europe au 200 m 4 nages en catégorie C 2 (25-29 ans) à son club, devant son public. Le Millavois a fait un immense plaisir à son président, Rémy André, un premier titre européen en C 2. On ne pouvait pas rêver une meilleure entrée en matière pour le club support de ces championnats où œuvre sans faillir Jacques Dubus, le numéro un du comité d'organisation sur lequel converge tous les soucis... et les satisfactions. La victoire de Cyril Cavagna en est une.

Maurice Lusien et Nicolas Dubreuil ont du souffle

Troisième et avant-dernière course de la journée, le 800 m nage libre messieurs a permis aux nageurs français d'ajouter deux médailles d'or à leur tableau de chasse avec les victoires de Maurice Lusien en C 11 (75-79 ans) et Nicolas Dubreuil en C 2 (30-34 ans). Sur un total de treize titres possibles sur cette épreuve, quatre ont été monopolisés par des nageurs britanniques. Né en 1926 à Paris et titulaire de trente-deux sélections internationales durant la décennie 40 en natation course, Maurice Lusien a, depuis le début de la pratique sportive officielle des maîtres en France, poursuivi sa passion pour la natation et la compétition. Durant les quinze dernières saisons, il n'a eu de cesse d'accumuler une flopée de titres nationaux et internationaux et il n'a laissé le soin à personne de compléter, très provisoirement, son palmarès par un énième titre et record d'Europe au 800 m nage libre en catégorie C 11. Neuf groupes d'âge en dessous, le Francilien Nicolas Dubreuil s'est illustré pour l'or dans la catégorie C 2, des jeunes de 30-34 ans.



Figure emblématique de la natation maîtres, le Marseillais Maurice Lusien a moissonné trois fois l'or en C 11 (75-79 ans) aux 400, 800 m nage libre et 200 m papillon.

J 2

Mercredi 27 août 2003

Deux championnes d'Europe au 50 m brasse

Longtemps codétenrice du record de France du 50 m brasse, la Nancéenne Aude Berton - beaucoup plus connue sous son patronyme de jeune fille Heinrich - a terminé ex aequo sur la plus haute marche du podium du 50 m brasse de la catégorie C 2 (30-34 ans). Sans partager l'or avec quiconque, la Tarbaise Marie-Odile Charles a dominé dans sa catégorie C 4 (40-44 ans). Il s'agit du premier doublé français pour le titre dans une épreuve à ces championnats.



Compétitive en brasse, Marie-Odile Charles (NC Tarbes) a remporté les titres des 100 et 200 m brasse en C 4 (40-44 ans).

Décidément, Aude Berton (Heinrich) a l'habitude de partager, car elle était déjà dans cette situation pour la détention du record de France du 50 m brasse avec la Bourguignonne Constance Leblond durant sept ans, de 1984 à 1991.

Festival de podiums au 200 nage libre messieurs

Contrairement au 50 m brasse dames où la qualité a surpassé la quantité avec deux titres de championnes d'Europe pour les Françaises, la dernière course individuelle de la soirée, le 200 nage libre messieurs, a connu une affluence exceptionnelle de Français sur le podium avec l'obtention d'un titre européen en catégorie C 10, de cinq médailles d'argent et de deux autres de bronze pour finir. Nageur émérite des années 50 avec le bronze olympique au relais 4 x 200 m nage libre, le Racingman Aldo Eminente continue de creuser son sillon à travers la natation maîtres en glanant titres et records. Ce jour, il a conquis la couronne européenne en C 10 (70-74 ans) au 200 nage libre et ce, avec une confortable avance de plus de six secondes sur son dauphin.

Nick Gillingham en démonstration

Recordman du monde du 200 m brasse en 1989, le Britannique Nick Gillingham continue de faire parler de lui dans le milieu de la natation avec sa participation aux Euro Masters de Millau dans sa catégorie d'âge C 3 (35-39 ans) au 50 m brasse. Bien sûr, il a facilement dominé tous ses adversaires en 30.52. Au sein de cette même course, le Français Emmanuel Foucart, du CN Vallauris, s'est octroyé l'argent. Un très grand honneur. Comme on peut s'en apercevoir pour cette course et dans bien d'autres, il est coutumier de croiser dans les lignes d'eau des maîtres des ex-vedettes de la natation internationale qui ont brillé aux plus grandes échéances : Jeux Olympiques, championnats du monde et d'Europe.

J 3

Jeudi 28 août 2003

Maurice Lusien et Cyril Cavagna récidivent au 400 nage libre

Sur l'ensemble des sept courses individuelles au programme de la troisième journée des Euro de Millau, trois en dames et quatre en messieurs, le 400 m



nage libre masculin a été la plus prolifique pour les nageurs français avec deux titres de champion d'Europe, l'un en C 11, grâce à l'inoxidable Maurice Lusien, l'autre en C 1, signé de nouveau par le Millavois Cyril Cavagna. Outre ce second doublé des Français dans une course, six autres individualités des clubs hexagonaux ont accédé au podium, quatre sur la seconde marche et deux sur la troisième marche.

Marie-Odile Charles au top

Championne d'Europe la veille du 50 m brasse en catégorie C 4, la Tarbaise Marie-Odile Charles a confirmé sa suprématie dans cette nage en remportant pour la première fois un titre européen sur 100 m. Selon le même scénario qui a prévalu sur la distance la plus courte, elle a agrémenté ce titre d'une nouvelle marque nationale en effaçant des tablettes l'ex-internationale Marianne Zeppa qui détenait le record de France C 4 depuis 1998 en 1:26.84. Toujours sur 100 m, le Francilien Grégory Mazeris, de l'US Villejuif, a fait aussi bien que Marie-Odile Charles en remportant la victoire en C 1.

Vladimir Galavtine recordman d'Europe

Sur l'ensemble des trois courses individuelles du jour où les deux sexes étaient concernés, le 50 m dos a constitué le point d'orgue de la troisième journée avec une moisson de dix podiums pour les nageurs français, quatre en dames et six en messieurs. Deux individualités masculines, le Nordiste Jean-Claude Lestideau, de l'Olympique Grande-Synthe, et le Moscovite Vladimir Galavtine, de nationalité française et papa de l'espoir Antoine Galavtine, ont ravi les titres en C7 et C6. Deux records de France et un record d'Europe ont récompensé les efforts de nos deux ressortissants.



Naturalisé Français depuis plus de vingt ans, Vladimir Galavtine a beaucoup fait parler de lui durant ces championnats.

Triplé français sur le 100 m nage libre

Première course de la matinée, le 100 nage libre dames et messieurs a suscité une participation fleuve de trente-huit séries en dame et soixante et onze en messieurs ! De cette confrontation gigantesque dans treize groupes d'âge sont sortis tous les lauréats de la course-reine du programme de la natation course. Les couleurs des clubs français ont brillé à travers trois individualités : la Toulonnaise Muriel Martin, victorieuse en C 3, le Racingman Aldo Eminente, champion d'Europe sortant qui a su conserver son titre en C 10, et le valeureux Roger Halimi, vainqueur en C 12 et licencié au CN Maisons-Alfort.

J 5

Samedi 30 août 2003

Quatre nouveaux records du monde aux Europe

Un an avant les mondiaux de Riccione, les tablettes des records du monde maîtres ont subi une très légère réactualisation avec quatre nouvelles références établis lors des Euro de Millau.

Certes, ce chiffre peut paraître faible, mais lors du Mondial où tous les "maîtres du monde" sont présents, une quarantaine de records sont améliorés. Quant à la motivation, elle monte aussi d'un cran.

Cinquante-cinq nouveaux records d'Europe en cinq jours

Les tablettes européennes des maîtres ont largement profité d'une cure de rajeunissement à l'occasion de la neuvième édition des championnats d'Europe des maîtres. Au rythme d'une dizaine de nouvelles marques par jour, c'est un total de cinquante-cinq records d'Europe qui ont été battus.

Quarante-huit records de France actualisés

Faisant suite à l'amélioration des trente-cinq records durant les derniers championnats de France d'été des maîtres à Vichy, l'échéance des Europe masters à Millau a poursuivi ce renouvellement des références nationales avec quarante-huit nouveaux records de France.

J 4

Vendredi 29 août 2003

Dos majeur pour les maîtres français



Ex-internationale de l'EN Tours, la Tourangelle Elisabeth Beucher s'est octroyé l'or du 200 m dos en C 4 (40-44 ans).

Crédités d'un total de onze titres individuels pour l'ensemble de la quatrième journée, les nageurs français ont réalisé leurs plus belles prestations sur le 200 m dos dames et messieurs avec quatre victoires, une en dames et trois en messieurs. Avec un jour d'avance, la natation française masters a déjà égalé le score total des titres obtenus lors des derniers Europe Masters à Palma de Majorque (Espagne), vingt-six ! Concernant ce fameux 200 m dos, voici les quatre champions d'Europe du 200 m dos issus des clubs français présents à Millau : Elisabeth Beucher en C 4, Jérôme Farouze en C 1, Erwin Nodenschneider en C 9, et Jean Leemput en C 13. Cette embellie a certainement ravi Roxana Maracineanu venue en spectatrice à ces "Euro".

Premier titre pour Sylvie Le Noach au 50 papillon

Unique 50 m spécialité du programme de la quatrième et avant-dernière journée des championnats d'Europe masters, le 50 m papillon a permis à deux individualités maîtres "made in France" d'accéder à l'or européen : Sylvie Le Noach-Bozon en C 5 et Georges Koessler en C 8. L'argent a également fait le bonheur de deux maîtres français : Murielle Martin en C 3 et Aldo Eminente en C 10. Ex-internationale de grand renom de la natation française des années 70 en nage sur le dos, Sylvie Le Noach-Bozon a conquis sa première couronne à des championnats d'Europe maîtres sur le 50 m papillon dames en C 5 (45-49 ans). Elle a aussi profité de cette course pour effacer la titulaire du record de France C 5 du 50 m papillon, propriété jusqu'à ce jour de Bénédicte Duprez-Bazureau, elle aussi ex-internationale tricolore en nage sur le dos.

Trente-cinq couronnes de champion d'Europe

La cinquième et dernière journée des Masters de Millau en natation course s'est soldée par neuf nouveaux titres de champion d'Europe au crédit des nageurs français, deux en dames et sept en messieurs. Au total, le solde définitif des victoires françaises s'est bloqué à trente-sept (dont deux hors du temps limite), soit onze de plus qu'il y a deux ans à Palma de Majorque (Espagne). Quarante médailles d'argent et trente-neuf médailles de bronze ont complété le butin des nageurs français aux Europe.

Riccione 2004 et Stockholm 2005

Dix-sept ans en arrière, la ville organisatrice des JO de 1964, Tokyo, recevait la première édition des championnats du monde des maîtres avec la FINA, en 1986. Un an plus tard, la cité de Coventry (Grande-Bretagne) accueillait le premier millésime des championnats d'Europe des maîtres. A partir de ces deux échéances, chaque année, les Monde alternent avec les Europe : aux années paires les Mondiaux et aux années impaires les Europe. C'est facile à mémoriser.

des championnats du monde d'occuper, l'an prochain, du 3 au 13 juin 2004, à Riccione (Italie) et Saint-Marin, le devant de la scène de l'actualité internationale des maîtres. Puis, en 2005, du 23 au 28 août, la capitale de la Suède, Stockholm, recevra le dixième millésime des championnats d'Europe.



Soleil, convivialité, performances, animations... aucun de ces ingrédients n'a manqué.



107 records améliorés au cours de la 9^e édition des Championnats d'Europe des Maîtres

4 records du monde, 55 records d'Europe et 48 records de France

Mardi 26 août 2003

RECORD DU MONDE (1)

- **200 m 4 nages dames, C7 (55-59 ans)**
2:53.72, par Brigitte MERTEN (46), Allemagne. Ancien record : 9:40.99, par Deborah MAGARY, Grande-Bretagne, le 1^{er} juin 2000, à Londres (Grande-Bretagne).

RECORDS D'EUROPE (10)

- **800 m nage libre dames, C2 (30-34 ans)**
9:37.05, par Ana Paula MENDES GRILLO (69), Portugal. Ancien record : 9:40.99, par Deborah MAGARY, Grande-Bretagne, le 1^{er} juin 2000, à Londres (Grande-Bretagne).
- **800 m nage libre dames, C6 (50-54 ans)**
11:25.65, par Claudia KOCH (52), Allemagne. Ancien record : 11:27.31, par Rainer MARGARETA (49), Suède, le 1^{er} juin 2000, à Londres (Grande-Bretagne).
- **800 m nage libre dames, C8 (60-64 ans)**
11:47.20, par Hannelore ROESE (42), Allemagne. Ancien record : 12:12.66, par elle-même, le 22 février 2002, à Gera (Allemagne).
- **800 m nage libre dames, C11 (75-79 ans)**
14:50.66, par Britt GRILLI (28), Suède. Ancien record : 15:44.22, par Virginia MEERWALD (20), Grande-Bretagne, le 1^{er} juin 2001, à Glasgow (Grande-Bretagne).
- **200 m 4 nages dames, C7 (55-59 ans)**
2:53.72, par Brigitte MERTEN (46), Allemagne. Ancien record : 2:53.84, par elle-même, le 30 août 2002, à Berlin (Allemagne).
- **200 m 4 nages dames, C8 (60-64 ans)**
3:04.63, par Hannelore ROESE (42), Allemagne. Ancien record : 3:08.20, par Christel SCHULZ (40), Allemagne, le 3 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **800 m nage libre messieurs, C9 (65-69 ans)**
10:34.13, par Fabrizio MOMONI (38), Italie. Ancien record : 11:34.13, par Walter SCHNABEL, Allemagne, le 2 juin 2001, Glasgow (Grande-Bretagne).
- **800 m nage libre messieurs, C5 (45-49 ans)**
9:26.95, par Simon VEALE (56), Grande-Bretagne. Ancien record : 9:28.88, par lui-même, le 24 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **800 m nage libre messieurs, C4 (40-44 ans)**
8:49.65, par Michael KLEIBER (63), Allemagne. Ancien record : 9:03.33, par Daniel MACHEK, République tchèque, le 4 août 2001, à Munich (Allemagne).
- **200 m 4 nages messieurs, C8 (60-64 ans)**
2:45.75, par Gershon SHEFA (43), Israël. Ancien record : 2:48.22, par Anatolij CHITROV, Russie, le 24 avril 2000, à Kazan.

RECORDS DE FRANCE (4)

- **400 m nage libre dames, C12 (80-84 ans)**
10:54.69, par Simone BENOIT (23), CN Châtillon-sur-Indre. Record établi.
- **800 m nage libre dames, C7 (55-59 ans)**
13:29.82, par Denise FELTZ (47), ES Aubigny-sur-Nère. Ancien record : 14:17.33, par Marie-Noëlle JOLLY (46), CN Marseille, le 3 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **800 m nage libre dames, C12 (80-84 ans)**
21:51.91, par Simone BENOIT (23), CN Châtillon-sur-Indre. Record établi.
- **200 m 4 nages dames, C7 (55-59 ans)**
3:30.60, par Marie-Noëlle JOLLY (46), CN Marseille. Ancien record : 3:32.45, par Denise FELTZ (47), ES Aubigny-sur-Nère, le 31 août 2002, à Metz.

Mercredi 27 août 2003

RECORDS DU MONDE (2)

- **50 m brasse dames, C12 (80-84 ans)**
55.79, par Olga KOKORINA (23), Russie. Ancien

record : 56.34, par Betty CHRISTIAN, Etats-Unis, le 18 août 2001.

- **50 m brasse messieurs, C2 (30-34 ans)**
29.17, par Patrick SCHMOLLINGER (73), Autriche. Ancien record : 29.42, par Dimitri VOLKOV, Russie, le 6 septembre 1997, à Prague (République tchèque), et David GUTHRIE, Etats-Unis, le 5 juillet 2000.

RECORDS D'EUROPE (9)

- **200 m nage libre dames, C7 (55-59 ans)**
2:36.85, par Brigitte MERTEN (46), Allemagne. Ancien record : 2:37.12, par Carol FELLOWS, Grande-Bretagne, le 4 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **50 m brasse dames, C12 (80-84 ans)**
55.79, par Olga KOKORINA (23), Russie. Ancien record : 56.99, par Michèle GUILLAIS (21), France, le 4 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **200 m nage libre messieurs, C12 (80-84 ans)**
3:25.46, par Nils KLINGS (22), Suède. Ancien record : 3:26.16, par Otto CLAUS, Allemagne, le 8 septembre 1995, à Riccione (Italie).
- **50 m brasse messieurs, C2 (30-34 ans)**
29.17, par Patrick SCHMOLLINGER (73), Autriche. Ancien record : 29.42, par Dimitri VOLKOV, Russie, le 6 septembre 1997, à Prague (République tchèque).
- **100 m papillon messieurs, C3 (35-39 ans)**
59.01, par Artus JAKOLEVS (67), Lituanie. Ancien record : 59.31, par Andrea TOJA, Italie, le 4 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **100 m papillon messieurs, C4 (40-44 ans)**
58.86, par Aleksey FILONOV (61), Russie. Ancien record : 1:00.13, par Paul MORRIS, Grande-Bretagne, le 2 juin 2002, à Londres (Grande-Bretagne).
- **100 m papillon messieurs, C5 (45-49 ans)**
1:02.47, par Peter NOCKE (55), Allemagne. Ancien record : 1:03.07, par lui-même, le 4 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **100 m papillon messieurs, C6 (50-54 ans)**
1:03.65, par Leonard BIELICZ (51), Pologne. Ancien record : 1:03.83, par lui-même, le 27 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **100 m papillon messieurs, C8 (60-64 ans)**
1:14.46, par Rudolf SMERDA (43), République tchèque. Ancien record : 1:15.29, par Sieber WOLFGANG, Allemagne, le 30 août 1998, à Berlin (Allemagne).

RECORDS DE FRANCE (4)

- **50 m brasse dames, C2 (30-34 ans)**
35.44, par Aude BERTON (73), SN Metz. Ancien record : 36.03, par Sophie ITHIER (62), Cocktail 14 Trouville, le 3 avril 1993, à Deauville.
- **50 m brasse dames, C4 (40-44 ans)**
37.41, par Marie-Odile CHARLES (63), NC Tarbes. Ancien record : 39.64, par Marianne ZEPPA (58), US Fontenay, le 27 août 1998, à Caen.
- **100 m papillon dames, C2 (30-34 ans)**
1:08.72, par Karine JANOT (73), Mouettes de Paris. Ancien record : 1:12.99, par Erika DE GAILLANDE (67), CN Paris, le 31 mai 1998, à Dinard.
- **50 m dos messieurs, C2 (30-34 ans)**
28.35, par Jérôme FAROUZE (74), ASPTT Toulouse. Ancien record : 29.47, par Lionel DUWAT (67), CO Ulis Natation, le 4 septembre 1997, à Prague (République tchèque).

Jeudi 28 août 2003

RECORD DU MONDE (1)

- **100 m brasse dames, C10 (70-74 ans)**
1:40.68, par Eliane PELLIS (33), Belgique. Ancien record : 1:44.09, par Edith BOEHM (28), Allemagne, le 21 juin 1998, à Casablanca (Maroc).

RECORDS D'EUROPE (14)

- **50 m dos dames, C4 (40-44 ans)**
32.57, par Vera CAPKOVA (61), Belgique. Ancien record : 32.87, par Ute ROMBERG (61), Allemagne, le 26 janvier 2002, à Gera (Allemagne).
- **100 m brasse dames, C10 (70-74 ans)**
1:40.68, par Eliane PELLIS (33), Belgique. Ancien record : 1:44.09, par Edith BOEHM (28), Allemagne, le 21 juin 1998, à Casablanca (Maroc).
- **200 m papillon dames, C3 (35-39 ans)**
2:27.90, par Evguenia OJOGUINA (67), Russie. Ancien record : 2:29.08, par Katherine VEALE (67), Grande-Bretagne, le 5 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **200 m papillon dames, C5 (45-49 ans)**
2:47.26, par Simon VEALE (56), Grande-Bretagne. Ancien record : 2:48.28, par elle-même, le 5 juillet 2001, à Palma de Majorque (Italie).
- **200 m papillon dames, C6 (50-54 ans)**
2:53.53, par Marcela NEUMEISTER (52), Allemagne. Ancien record : 3:02.66, par Brigitte MERTEN (46), Allemagne, le 25 juin 1997, à Hawaï.
- **400 m nage libre messieurs, C4 (40-44 ans)**
4:20.03, par Michael KLEIBER (67), Allemagne. Ancien record : 4:21.56, par Daniel MACHEK, République tchèque, le 20 juillet 2000, à Munich (Allemagne).
- **400 m nage libre messieurs, C5 (45-49 ans)**
4:32.47, par Simon VEALE (56), Grande-Bretagne. Ancien record : 4:33.96, par lui-même, le 24 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **400 m nage libre messieurs, C9 (65-69 ans)**
5:05.18, par Fabrizio MOMONI (38), Italie. Ancien record : 5:07.62, par Roberto ALBERICHE, Espagne, le 25 mai 1996.
- **50 m dos messieurs, C6 (50-54 ans)**
31.33, Vladimir GALAVTINE (53), France. Ancien record : 31.50, par Jozsef CSIKANY (43), Hongrie, le 5 juillet 1994, à Montréal (Canada).
- **50 m dos messieurs, C8 (60-64 ans)**
33.63, par Jozsef CSIKANY (43), Hongrie. Ancien record : 33.77, par Lucien GAUCHE (42), France, le 29 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **50 m dos messieurs, C9 (65-69 ans)**
36.08, par Peter BERGGREN (67), Suède. Ancien record : 36.55, par Cliff WARD, Grande-Bretagne, le 26 juin 1996, à Sheffield (Grande-Bretagne).
- **100 m brasse messieurs, C3 (35-39 ans)**
1:06.69, par Nick GILLINGHAM (67), Grande-Bretagne. Ancien record : 1:07.61, par Alexei VLASENKO, Russie, le 5 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **200 m papillon messieurs, C4 (40-44 ans)**
2:18.13, par Damiano MANETTI (62), Italie. Ancien record : 2:18.45, par Hugo BREGMAN, Pays-Bas, le 11 août 1998.
- **200 m papillon messieurs, C5 (45-49 ans)**
2:24.66, par Hugo BREGMAN (58), Pays-Bas. Ancien record : 2:29.10, par Simon VEALE, Grande-Bretagne, le 3 juin 2001, à Glasgow (Grande-Bretagne).

RECORDS DE FRANCE (15)

- **50 m dos dames, C3 (40-44 ans)**
34.34, par Murielle MARTIN (68), ASPTT Toulon. Ancien record : 35.05, par Elisabeth BEUCHER-FEZARD (59), EN Tours, le 30 août 1998, à Caen.
- **50 m dos dames, C2 (30-34 ans)**
33.81, par Christelle AMESTOY (73), Bordeaux EC. Ancien record : 34.17, par Elisabeth BEUCHER-FEZARD (59), EN Tours, le 2 septembre 1993, à Vichy.
- **100 m brasse dames, C4 (40-44 ans)**
1:22.80, par Marie-Odile CHARLES (63), NC Tarbes. Ancien record : 1:26.84, par Marianne ZEPPA (58), US Fontenay, le 28 août 1998, à Caen.
- **200 m papillon dames, C2 (30-34 ans)**
2:33.21, par Karine JANOT (73), Mouettes de Paris.



- Ancien record : 2:40.78, par Erika DE GAILLANDE (67), CN Paris, le 30 mai 1998, à Dinard.
- **200 m papillon dames, C7 (55-59 ans)**
4:02.95, par Denise FELTZ (47), ES Aubigny-sur-Nère. Ancien record : 4:06.95, par elle-même, le 30 août 2002, à Metz.
- **400 m nage libre messieurs, C5 (45-49 ans)**
4:41.96, par Marc JOUANDON (57), RC La Ferté-Alais. Ancien record : 4:41.97, par Stéphane HUGOT (56), Bordeaux EC, le 11 mai 2002, à Barcelone (Espagne).
- **400 m nage libre messieurs, C12 (80-84 ans)**
8:08.04, par Paul LACASSAGNE (23), la Cantalienne Aurillac. Ancien record : 8:51.49, par Johnny HUBERT (19), RC France, le 2 septembre 2000, à Vichy.
- **50 m dos messieurs, C2 (30-34 ans)**
29.31, par Jean-Luc SDRAULIG (72), ASPTT Toulouse. Ancien record : 29.47, par Lionel DUWAT (67), CO Ulis Natation, le 4 septembre 1997, à Prague (République tchèque).
- **50 m dos messieurs, C4 (40-44 ans)**
30.92, par Philippe BOCQUILLON (62), US Ris-Orangis. Ancien record : 30.17, par Pierre BAEHR (54), SFO Courbevoie, le 27 mars 1994, à Deauville.
- **50 m dos messieurs, C5 (45-49 ans)**
31.61, par Thierry CHANOINE (58), CN Marseille. Ancien record : 31.97, par Alain VANACKER (52), Nogent N 94, le 26 août 1999, à Innsbruck (Autriche).
- **50 m dos messieurs, C6 (50-54 ans)**
31.33, par Vladimir GALAVTINE (53), Chaika Moscou. Ancien record : 31.51, par Alain VANACKER (52), Nogent N 94, le 30 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **50 m dos messieurs, C7 (55-59 ans)**
33.49, par Jean-Claude LESTIDEAU (46), O Grande-Synthe. Ancien record : 34.18, par Lucien GAUCHE (42), CMO Vénissieux, le 23 juin 1988, à Casablanca (Maroc).
- **100 m brasse messieurs, C2 (30-34 ans)**
1:09.58, par Thierry GOETZ (72), Erstein AC. Ancien record : 1:09.96, par Jean SOUTADE (61), CN Béziers, le 5 septembre 1992, à Vichy.
- **100 m brasse messieurs, C3 (35-39 ans)**
1:10.25, par Emmanuel FOUCART (67), CN Vallauris. Ancien record : 1:11.05, par lui-même, le 30 août 2002, à Metz.
- **100 m brasse messieurs, C7 (55-59 ans)**
1:21.86, par Jacques SICOT (48), Schoelcher N 2000. Ancien record : 1:25.05, par Marcel JAVAUX (33), CA Les Mureaux, le 30 août 1989, à Vichy.
- **200 m dos messieurs, C6 (50-54 ans)**
2:32.34, par Eddie RIACH (53), Grande-Bretagne. Ancien record : 2:34.09, par Alain VANACKER, France, le 27 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **200 m dos messieurs, C8 (60-64 ans)**
2:43.15, par Jozsef CSIKANY (43), Hongrie. Ancien record : 2:45.78, par Lucien GAUCHE (42), France, le 27 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **50 m papillon messieurs, C4 (40-44 ans)**
26.01, par Roberto TARRICONE (62), Italie. Ancien record : 26.30, par Hartmut BERNER, Allemagne, le 2 juin 2002, à Citta de Catella.

RECORDS DE FRANCE (13)

- **100 m nage libre dames, C3 (35-39 ans)**
1:03.35, par Murielle MARTIN (86), ASPTT Toulon. Ancien record : 1:04.40, par elle-même, le 4 mai 2003, à Hyères.
- **400 m nage libre dames, C12 (80-84 ans)**
10:25.76, par Simone BENOIT (23), CN Châtillon-sur-Indre. Ancien record : 10:54.69, par elle-même, le 26 août 2003, à Millau.
- **200 m dos dames, C2 (30-34 ans)**
2:37.53, par Christelle AMESTOY (73), Bordeaux EC. Ancien record : 2:42.03, par Valérie CHRETIEN (69), AC Hyères, le 31 août 2002, à Metz.
- **200 m dos dames, C7 (55-59 ans)**
3:29.75, par Marie-Noëlle JOLLY (46), CN Marseille. Ancien record : 3:46.88, par Marie-Claude DELHAYE (47), CN Cambrai, le 31 août 2002, à Metz.
- **50 m papillon dames, C3 (35-39 ans)**
30.26, par Murielle MARTIN (68), ASPTT Toulon. Ancien record : 32.01, par Sylvie LE NOACH-BOZON (55), EN Tours, le 1^{er} septembre 1990, à Vichy.
- **50 m papillon dames, C5 (45-49 ans)**
33.20, par Sylvie LE NOACH-BOZON (55), EN Tours. Ancien record : 35.88, par Bénédicte DUPREZ BAZUREAU (51), CN Paris, le 30 mai 1998, à Dinard.
- **50 m papillon dames, C8 (60-64 ans)**
42.82, par Paulette KERSSSE VERBEKE (43), Roubaix N. Ancien record : 43.07, par Odette LUSIEN (27), CN Marseille, le 1^{er} septembre 1990, à Vichy.
- **100 m nage libre messieurs, C3 (35-39 ans)**
55.23, par Laurent NEUVILLE (65), RC France. Ancien record : 55.31, par Alain BELAGUET (64), Rouen Masters Club, le 6 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **100 m nage libre messieurs, C6 (50-54 ans)**
58.62, par Vladimir GALAVTINE (65), Chaika Moscou. Ancien record : 1:01.16, par Alain VANACKER (52), Nogent N 94, le 29 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **100 m nage libre messieurs, C9 (65-69 ans)**
1:07.20, par Charles THOMANN (36), RC France. Ancien record : 1:07.54, par lui-même, le 4 mai 2003, à Hyères.
- **100 m nage libre messieurs, C10 (70-74 ans)**
1:13.01, par Aldo EMINENTE (31), RC France. Ancien record : 1:13.85, par lui-même, le 6 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **200 m dos messieurs, C9 (65-69 ans)**
3:04.30, par Erwin NODENSCHNEIDER (36), CN Bergerac. Ancien record : 3:04.40, par lui-même, le 31 août 2002, à Metz.
- **50 m papillon messieurs, C3 (35-39 ans)**
26.95, par Laurent NEUVILLE (65), RC France. Ancien record : 27.17, par Olivier FAYOLLE (67), AC Boulogne-Billancourt, le 2 novembre 2002, à Bordeaux.

RECORDS DE FRANCE (12)

- **50 m nage libre dames, C3 (35-39 ans)**
28.29, par Murielle MARTIN (68), ASPTT Toulon. Ancien record : 29.04, par Sylvie LE NOACH-BOZON (55), EN Tours, le 30 août 1992, à Vichy.
- **100 m dos dames, C2 (0-34 ans)**
1:12.29, par Christelle AMESTOY (73), Bordeaux EC. Ancien record : 14.84, par Elisabeth BEUCHER-FEZARD (59), EN Tours, le 30 août 1999, à Vichy.
- **100 m dos dames, C7 (55-59 ans)**
1:37.52, par Marie-Noëlle JOLLY (46), CN Marseille. Ancien record : 1:40.62, par elle-même, le 30 août 2001, à Dole.
- **200 m brasse dames, C4 (40-44 ans)**
2:58.66, par Marie-Odile CHARLES (63), NC Tarbes. Ancien record : 3:08.88, par Marianne Zeppa (58), US Fontenay, le 29 août 1998, à Caen.
- **50 m nage libre messieurs, C5 (45-49 ans)**
27.19, par Bernard DONCK (56), RC France. Ancien record : 26.78, par Einer DOBBELMAN (48), D Toulouse OEC (48), le 27 juin 1996, à Sheffield (Grande-Bretagne).
- **50 m nage libre messieurs, C10 (70-74 ans)**
30.63, par Aldo EMINENTE (31), RC France. Ancien record : 31.15, par lui-même, le 7 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **50 m nage libre messieurs, C12 (80-84 ans)**
36.78, par Roger HALIMI (22), CN Maisons-Alfort. Ancien record : 37.50, par lui-même, le 23 mars 2002, à Deauville.
- **100 m dos messieurs, C7 (55-59 ans)**
1:16.05, par Jean-Claude LESTIDEAU (46), O Grande-Synthe. Ancien record : 1:16.56, par lui-même, le 30 août 2001, à Dole.
- **200 m brasse messieurs, C1 (25-29 ans)**
2:26.84, par Grégory MAZERIS (75), US Villejuif. Ancien record : 2:28.67, par Nicolas GRANGER (67), Troyes ON, le 28 août 1994, à Brive.
- **200 m brasse messieurs, C5 (45-49 ans)**
2:48.13, par Régis MATHIAS (57), Chenôve N. Ancien record : 2:55.38, par Michel FOREST (57), Vienne District N, le 26 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **200 m brasse messieurs, C7 (55-59 ans)**
3:04.87, par Jacques SICOT (48), Schoelcher N 2000. Ancien record : 3:13.87, par Jean-Paul MADELENAT (41), CN Coutances, le 22 mars 1997, à Deauville.
- **200 m brasse messieurs, C12 (80-84 ans)**
5:01.10, par Charles GREIB (22), Léo-Lagrange Schiltigheim-Bischoheim. Record établi.

Vendredi 29 août 2003

RECORD DU MONDE (NÉANT)

NÉANT

RECORDS D'EUROPE (10)

- **400 m nage libre dames, C5 (45-49 ans)**
4:58.60, par Cristina TARANTINO (55), Italie. Ancien record : 4:59.54, par elle-même, le 5 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **400 m nage libre dames, C11 (75-79 ans)**
7:32.70, par Britt GRILLI (28), Suède. Ancien record : 7:41.04, par Virginia KETEELEER, Belgique, le 5 juillet 2001, à Palma de Majorque (Espagne).
- **400 m nage libre dames, C13 (85-89 ans)**
9:30.97, par Haifa MACABI (18), Israël. Ancien record : 10:04.01, par Willy Van RYSEL, Grande-Bretagne, le 21 août 2001, à Londres (Grande-Bretagne).
- **200 m dos dames, C3 (35-39 ans)**
2:25.84, par Silvia PAROCCHI (66), Italie. Ancien record : 2:27.71, par Pascale VERBAUWEN, Belgique, le 22 juin 1998, à Casablanca (Maroc).
- **100 m nage libre messieurs, C1 (25-29 ans)**
51.96, par Andrew MANLEY (77), Grande-Bretagne. Ancien record : 52.18, par Michael FIBBENS, Grande-Bretagne, le 23 juin 1996, à Sheffield (Grande-Bretagne).
- **100 m nage libre messieurs, C3 (35-39 ans)**
52.71, par Sven LODZIEWSKI (65), Allemagne. Ancien record : 54.11, par Edwin VAN NORDEN, Pays-Bas, le 29 juillet 2000, à Munich (Allemagne).
- **100 m nage libre messieurs, C6 (50-54 ans)**
57.83, par Alexander MILS (51), Norvège. Ancien record : 59.22, par Peter PRIJDEKKER, Grande-Bretagne, le 6 août 1998.

Samedi 30 août 2003

RECORD DU MONDE (NÉANT)

NÉANT

RECORDS D'EUROPE (12)

- **50 m nage libre dames, C2 (30-34 ans)**
27.15, par Susan HILL (70), Grande-Bretagne. Record égalé.
- **50 m nage libre dames, C8 (60-64 ans)**
31.73, par Christel SCHULZ (40), Allemagne. Ancien record : 32.28, par elle-même, le 30 mars 2002, à Christchurch (Nouvelle-Zélande).
- **50 m nage libre dames, C12 (80-84 ans)**
44.66, par Olga KOKORINA (23), Russie. Ancien record : 49.13, par Maj Britt NORDIN, Suède, le 3 août 2000, à Munich (Allemagne).



IX^{es} Championnats d'Europe des Maîtres en eau libre

Dimanche 31 août 2003 - Lac de Pareloup (Aveyron) - 5,170 km - Température de l'eau : 21° C

Vidil, Morin et Mathias en or massif

La dernière ligne droite de l'organisation des championnats d'Europe de Millau a pris la forme d'un parcours de 5,170 km dans les eaux particulièrement tempérées (22° C) du lac de Pareloup. Concrètement, quatre cent soixante-dix nageurs des deux sexes ont pris le départ, par vagues successives, toutes les trente minutes, à partir de 9 h, de la plage d'Arviu jusqu'à celle des Vernhes, une longue ligne droite de 5,170 km qui traverse le lac. Le meilleur chrono, toutes catégories confondues, a été réalisé par l'Allemand Benedikt Nous, en C 3 (35-39 ans), 1:04:15.99. A l'autre extrémité, en C 12 (80-84 ans) messieurs, l'Espagnol Antonio Figueredo a couvert cette même distance en 3:02:45.20. Il en faut du courage !



Maître d'œuvre du comité d'organisation des championnats d'Europe des maîtres, le Millavois Jacques Dubus a lancé l'épreuve d'eau libre de la plage d'Arviu.

Sur l'ensemble des vingt-deux Français engagés, huit ont gravi l'une des marches du podium européen, dont trois sur la plus haute : le Marseillais Henri Vidil, en C 9 (60-64 ans), le Martiniquais Paul Morin, en C 7 (50-54 ans), et le Bourguignon Régis Mathias, en C 6 (45-49 ans).

Immédiatement derrière ce trio en or, le Montpelliérain Laurent Bernard a obtenu la deuxième place en C 3 (35-39 ans). Enfin, quatre autres nageurs, le Poitevin Henri Theola en C 11 (70-74 ans), le Nordiste Marc Schneider en C 7 (50-54 ans), le Francilien Franck Decoudun, en C 2 (30-34 ans), et le Champenois Cédric Leconte en C 1 (25-29 ans) ont hérité du bronze.



Entourant le champion d'Europe Paul Morin (Longvilliers), vainqueur en C 7 (50-54 ans), les supporters et les compétiteurs de Martinique ont contribué à la réussite de la France à ces Europe.

LES PODIUMS ET LES FRANÇAIS... LES PODIUMS ET LES FRANÇAIS... LES PODIUMS ET LES FRANÇAIS...

DAMES	
C 11 (75 - 79 ans)	
1. Erika LANGE (28) / GER - SG Bohmetal	2:32:29.51
C 10 (70 - 74 ans)	
1. Jane ASHER (31) / GBR - Kings Cormorants	1:41:05.37
C 9 (65 - 69 ans)	
1. Marga SCHULZE (38) / GER - SG Neukolln Berlin	1:42:40.42
2. Lottie GEURTS SPOORENBERG (35) / NED - PSV Eindhoven	1:54:29.66
3. Annie DE VOS (34) / NED - Old Dutch Breda	2:08:11.05
C 8 (60 - 64 ans)	
1. Judith VAN BERKEL (42) / NED - Van Uden de Gouwe	1:37:50.23
2. Claire O DWYER (41) / IRL - Dublin SC	1:45:44.33
3. Georgie HAMILTON (43) / GBR - Barnet Cophthall	1:46:33.95
7. Mary Frances THALAMY (42) / FRA - SN Lempdes	2:27:59.70
C 7 (55 - 59 ans)	
1. Marion SLATER (45) / ESP - Luis Anseni	1:41:18.51
2. Heidi VAUDROZ (47) / SUI - Leysin Natation	1:43:01.03
3. Marlies FIEGUTH (48) / GER - Turn und Polizei SV	1:50:36.85
6. Michèle MOUQUET (46) / FRA - RC Arras	2:00:09.04
8. Françoise HERITIER (48) / FRA - Rac. Cl. de France	2:29:48.37
C 6 (50 - 54 ans)	
1. Claudia KOCH (52) / GER - SC Wasserfreunde Munchen	1:26:53.53
2. Margareta RAINER (49) / SWE - Soik Hellas	1:30:41.93
3. Dolores MOLAS CANALS (51) / ESP - CN Sabadell	1:35:00.94
C 5 (45 - 49 ans)	
1. Cristina TARANTINO (55) / ITA - Flaminio Sporting Club	1:21:02.52
2. Catherine HARTLE (58) / GBR - Spencer Swim Team	1:30:53.46
3. Aranzazu ARANEGA (57) / ESP - CN Alcobendas	1:35:35.72
C 4 (40 - 44 ans)	
1. Anna Maria NUNIA (63) / ITA - Polisportiva G Marencio	1:13:01.43
2. Françoise THEATE (63) / BEL - Mons CCM	1:14:34.39
3. Alessandra CERESOLI (62) / SUI - Schwimmverein Beider Basel	1:19:30.08

C 3 (35 - 39 ans)	
1. Amanda PICARD (68) / SUI - Aquatic Masters Team	1:12:18.38
2. Jolanda OUDKERK (67) / GER - SKG Spremligen	1:14:18.46
3. Elke HAGEDORN (65) / GER - FC Quadrath Ichendorf	1:15:05.04
C 2 (30 - 34 ans)	
1. Ana Paula MENDES (69) / POR - Udca A Dos Loucos	1:09:32.55
2. Barbara GRILLO (71) / ITA - Due Ponti Sport E Fitness	1:09:37.00
3. Grith SIGSGAARD (72) / DEN - Bronderslev BS	1:13:04.10
4. Karine JANNOT (73) / FRA - Mouettes de Paris	1:13:59.89
C 1 (25 - 29 ans)	
1. Mieke SMET (59) / BEL - WZ St-Niklaas WZK	1:11:46.95
2. Melanie KUIPER (48) / NED - De Rijn Wageningen	1:13:17.75
3. Laura VOLPI (65) / ITA - AS Sogeis	1:13:23.75

MESSIEURS	
C 12 (80 - 84 ans)	
1. Antonio FIGUEREDO (23) / ESP - CN Vinaros	3:02:45.20
C 11 (70 - 74 ans)	
1. Josef KREJCI (33) / SUI - Schwimm Klub Luzern	1:35:26.30
2. Michael BANFIELD (32) / GBR - Guernsey Swimming Club	1:54:02.77
3. Henri THEOLAT (31) / FRA - SPN Poitiers	1:55:36.37
C 10 (65 - 69 ans)	
1. Fabrizio MOMONI (38) / ITA - Flaminio Sporting Club	1:25:01.84
2. Nic GEERS (38) / NED - Van Uden De Gouwe	1:25:16.65
3. Andre JOOS (38) / BEL - Zwemclub Olympic Antwerp	1:32:48.53
C 9 (60 - 64 ans)	
1. Henri VIDIL (41) / FRA - CN Marseille	1:20:07.98
2. Mario PATERNI (43) / ITA - Centro Nuoto Folgore	1:25:01.56
3. Hilrich LUPKES (40) / GER - SV Neptun Emdem	1:25:20.55
5. Jean Pierre GUILBERT (42) / FRA - Ferney-Gex Nat.	1:26:01.36
C 8 (55 - 59 ans)	
1. Donald UIJTENBOGAART (47) / NED - De Dolfijn Spax	1:14:48.04
2. Andrew WILSON (46) / GBR - Heart Of England	1:18:38.18
3. Petr SUBA (47) / CZE - PVK Brno	1:22:11.46

4. Jean-Claude LESTIDEAU (46) / FRA - O Grande-Synthe	1:23:48.16
C 7 (50 - 54 ans)	
1. Paul MORIN (50) / FRA - Longvilliers Club	1:16:11.01
2. Peter RAE (53) / GBR - Rochford & District	1:17:46.47
3. Marc SCHNEIDER (53) / FRA - SN Ste-Marie-Aux-Mines	1:20:11.23
C 6 (45 - 49 ans)	
1. Régis MATHIAS (57) / FRA - Chenôve Natation	1:09:54.93
2. Klaus DAHLINGER (57) / GER - MSV Muenchen	1:12:44.54
3. Gerardo PARINELLO (58) / ITA - Due Ponti Sport E Fitness	1:12:49.18
4. Jean-Pierre DELAPORTE (56) / FRA - Dunkerque Natation	1:14:54.85
6. Franck MAGE (55) / FRA - EMS Bron	1:17:09.86
C 5 (40 - 44 ans)	
Néant	
C 4 (40 - 44 ans)	
1. Michael KLEIBER (63) / GER - SC Villingen	1:05:03.71
2. Stefano SEGUITI (59) / ITA - Libertas Nuoto Rieti	1:07:16.97
3. Daniel MACHEK (59) / CZE - Bohemians Praha	1:08:14.09
7. Jacques TUSET (63) / FRA - Montpellier UC	1:11:53.68
C 3 (35 - 39 ans)	
1. Benedikt NOSS (67) / GER - SSG Gunzburg Leipzig	1:04:15.99
2. Laurent BERNARD (66) / FRA - Montpellier Paillade	1:08:25.92
3. Jorge VAN ENGELEN (66) / BEL - Brabo Kapellen	1:11:04.00
5. Francis MAGNAN (67) / FRA - PC Kourou	1:11:51.87
C 2 (30 - 34 ans)	
1. Petr VESELY (73) / CZE - SK Zlin	1:06:41.85
2. Alexander JANITZKI (73) / GER - WV Wunstorf	1:07:01.60
3. Franck DECOUDUN (69) / FRA - CN Mennecy 91	1:08:40.83
4. Nicolas DUBREUIL (70) / FRA - SFO Courbevoie	1:09:12.49
5. Yann CORDIER (70) / FRA AC - Boulogne-Billancourt	1:12:26.41
C 1 (25 - 29 ans)	
1. Greg ORPHANIDES (78) / GBR - Spencer Swim Team	1:04:57.86
2. Uwe STEINKOETTER (75) / GER - Schwelmer SC	1:07:09.32
3. Cédric LECONTE (74) / FRA - Troyes ON	1:09:47.33
4. Sylvain GOULESQUE (77) / FRA - En Longjumeau	1:09:49.16
5. Grégory MAZERIS (75) / FRA - US Villejuif	1:10:03.15



VI^{es} Jeux des Iles de l'Océan Indien (50 m)

Du 29 août au 7 septembre 2003, à l'île Maurice

CINQ pays insulaires de l'océan Indien, les Seychelles, Maurice, Madagascar, les Comores, les Maldives et une sélection France Océan Indien ont pris part à la sixième édition des Jeux des Iles de l'océan Indien. Comme pour les compétitions internationales d'importance, chaque île pouvait engager deux nageurs par épreuve. Durant quatre jours, du samedi 30 août au mardi 2 septembre 2003, le stade nautique Serge-Alfred, Beau-Bassin, de l'île Maurice, a servi de cadre aux épreuves de natation. Fait original qui mérite d'être

souligné, une course dames, le 50 m nage libre, et une course messieurs, le 100 m nage libre, réservées aux handicapés, sont inscrites au programme. Au tableau des médailles, la sélection France Océan Indien arrive en tête avec 26 médailles d'or, 16 d'argent et 13 de bronze. Les Seychelles et Maurice occupent les deuxième et troisième places de ce classement. Au cours de ces Jeux, vingt-huit records des Jeux des Iles ont été réactualisés dont neuf par des nageurs français.

France Océan Indien en force

Les podiums... Les podiums... Les podiums... Les podiums... Les podiums... Les podiums...

DAMES

50 m handicapés

1. Anne-Marie Fabrina PERRINE / MRI	39.24
2. Marie-Danielle CALICE / MRI	41.29
3. Christèle FRANCOIS / SEY	41.78

50 m nage libre

1. Cécilia HERNANDEZ / FOI	27.59
2. Mélissa VINCENT / MRI	27.86
3. Raïssa BAILLIF / FOI	28.89

100 m nage libre

1. Cécilia HERNANDEZ / FOI	59.42
2. Mélissa VINCENT / MRI	59.78
3. Nathalie LEE BAW / MRI	1:02.71

200 m nage libre

1. Cécilia HERNANDEZ / FOI	2:11.34
2. Shrone AUSTIN / SEY	2:12.88
3. Mélissa VINCENT / MRI	2:14.14

400 m nage libre

1. Shrone AUSTIN / SEY	4:40.90
2. Lucile TURPIN / FOI	4:31.05
3. Audrey FAUBOURG / FOI	4:50.08

800 m nage libre

1. Shrone AUSTIN / SEY	9:17.16
2. Lucile TURPIN / FOI	9:25.76
3. Audrey FAUBOURG / FOI	9:58.48

100 m brasse

1. Shrone AUSTIN / SEY	1:17.44
2. Claire ALLESSANDRI / FOI	1:17.75
3. Nandrianina RAVOAJANAHARY / MAD	1:22.33

200 m brasse

1. Shrone AUSTIN / SEY	2:46.14
2. Claire ALLESSANDRI / FOI	2:53.68
3. Muriel LAI-ONG-TEUNG / FOI	2:56.54

100 m dos

1. Raïssa BAILLIF / FOI	1:10.70
2. Julie PEREZ / FOI	1:12.76
3. Diane ETIENNETTE / MRI	1:13.16

200 m dos

1. Lucile TURPIN / FOI	2:31.33
2. Julie PEREZ / FOI	2:33.31
3. Diane ETIENNETTE / MRI	2:33.08

50 m papillon

1. Melissa VINCENT / MRI	30.25
2. Lucile TURPIN / FOI	30.64
3. Cécilia HERNANDEZ / FOI	30.92

100 m papillon

1. Lucile TURPIN / FOI	1:05.71
2. Melissa VINCENT / MRI	1:07.43
3. Prisca ROSE / MRI	1:09.81

200 m papillon

1. Lucile TURPIN / FOI	2:23.94
2. Prisca ROSE / MRI	2:32.06
3. Audrey FAUBOURG / FOI	2:32.94

200 m 4 nages

1. Lucile TURPIN / FOI	2:28.52
2. Shrone AUSTIN / SEY	2:32.15
3. Raïssa BAILLIF / FOI	2:34.61

400 m 4 nages

1. Lucile TURPIN / FOI	5:11.37
2. Shrone AUSTIN / SEY	5:18.55
3. Audrey FAUBOURG / FOI	5:25.76

Relais 4 x 200 m nage libre

1. France Océan Indien	8:59.49
2. Ile Maurice	9:21.99
3. Seychelles	10:01.47

Relais 4 x 100 m 4 nages

1. France Océan Indien	4:37.07
2. Ile Maurice	4:55.80
3. Madagascar	5:00.79

MESSIEURS

50 m nage libre

1. Swadric ABDOURAZAKOU / FOI	24.21
2. Christophe LIM / MRI	24.22
3. Kenny ROBERTS / SEY	24.75

100 m handicapés

1. Cyril CHARLES / SEY	1:26.01
2. Said HASSANE / COM	1:44.36
3. Pascal Jean Rodney LAPEROTINE / MRI	1:45.13

100 m nage libre

1. Kenny ROBERTS / SEY	53.36
2. Mark ST OMER / FOI	53.55
3. Dany MANDERE / FOI	54.33

200 m nage libre

1. Arnaud BAESA / FOI	1:59.28
2. Kenny ROBERTS / SEY	1:59.34
3. Mark ST OMER / FOI	1:59.62

400 m nage libre

1. Jean-Yves FAURE / FOI	4:06.48
2. Stephen STEIMETZ / FOI	4:14.47
3. Barnsley ALBERT / SEY	4:23.34

800 m nage libre

1. Jean-Yves FAURE / FOI	8:29.09
2. Stephen STEIMETZ / FOI	8:54.63
3. Steven MANGROO / SEY	9:06.54

1500 m nage libre

1. Jean-Yves FAURE / FOI	16:10.66
2. Stephen STEIMETZ / FOI	17:13.07
3. Steven MANGROO / SEY	17:23.69

100 m dos

1. Jean-Yves FAURE / FOI	1:01.89
2. David CHAMBRIER / FOI	1:03.07
3. Gaël ADAM / MRI	1:03.91

200 m dos

1. Jean-Yves FAURE / FOI	2:09.09
2. David CHAMBRIER / FOI	2:17.08
3. Gaël ADAM / MRI	2:17.98

100 m brasse

1. Guillaume YCARD / FOI	1:04.51
2. Pierre FITE / FOI	1:07.69
3. Erik RAJOHNSON / MAD	1:07.96

200 m brasse

1. Guillaume YCARD / FOI	2:23.68
2. Erik RAJOHNSON / MAD	2:26.51
3. Yvan TOULET / FOI	2:27.50

100 m papillon

1. Kenny ROBERTS / SEY	58.04
2. Mark ST OMER / FOI	58.34
3. Jean-Paul ADAM / SEY	59.10

200 m papillon

1. Bertrand BRISTOL / SEY	2:10.20
2. Mark ST OMER / FOI	2:10.63
3. Jean-Paul ADAM / SEY	2:13.49

200 m 4 nages

1. Mark ST OMER / FOI	2:13.92
2. Erik RAJOHNSON / MAD	2:15.29
3. Arnaud BAESA / FOI	2:15.67

400 m 4 nages

1. Mark ST OMER / FOI	4:44.60
2. Kenny ROBERTS / SEY	4:52.04
3. Mathieu POUDROUX / FOI	5:00.14

Relais 4 x 200 m nage libre

1. France Océan Indien	8:08.19
2. Seychelles	8:14.96
3. Ile Maurice	8:19.12

Relais 4 x 100 m 4 nages

1. France Océan Indien	4:01.71
2. Ile Maurice	4:08.06
3. Seychelles	4:09.12

Les participants

- Comores (COM)
- France Océan Indien (FOI)
- Ile Maurice (MRI)
- Madagascar (MAD)
- Maldives (MDV)
- Seychelles (SEY)

Les médailles

Pays	Or	Arg.	Br.	Tot.
France Océan Indien	26	16	13	55
Seychelles	8	7	9	24
Maurice	2	10	10	22
Madagascar	0	2	4	6
Comores	0	1	0	1
Maldives	0	0	0	0



XXX^{es} Championnats d'Europe juniors

Du 31 juillet au 3 août 2003, à Glasgow (Grande-Bretagne)

Une copie presque conforme à Linz

Douze mois après les Euro juniors de Linz, l'équipe de France juniors 2003, qui a disputé la trentième édition des championnats d'Europe juniors, à Glasgow, a réalisé une prouesse à l'identique : remporter de nouveau le titre du 100 m dos filles avec, cette fois, Esther Baron en lieu et place de Laure Manaudou, et le relais 4 x 100 m nage libre garçons qui a reconduit son contrat avec Antoine Galavtine, Fabien Horth, Sébastien Bodet et Amaury Leveaux.

D'un millésime à l'autre, l'équipe de France juniors s'est quasiment dupliquée sur les mêmes spécialités, en sprint masculin et en dos féminin, avec un renouvellement à 100 % des cadres en filles pour le titre européen au 100 m dos et à 50 % pour la composition du relais garçons champion d'Europe juniors du 4 x 100 m nage libre. Si l'on peut voir une différence, par rapport à Linz, il faut lorgner du côté du 100 m nage libre garçons remporté, il y a douze mois, par le Viking Fabien Gilot. Cette année, à Glasgow, le Mulhousien Amaury Leveaux s'est contenté de l'argent. Deux titres européens, on a connu des cuvées beaucoup moins glorieuses lors des vingt-neuf précédentes éditions !

Ne pouvant échapper à la comptabilité des médailles, la moisson 2003 en a enregistré neuf : deux en or, quatre en argent et trois en bronze. Ce bilan positionne la France au septième rang, entre l'Italie et la Pologne, au tableau des médailles. Toujours en référence à 2002, la délégation française avait empêché sept médailles (trois en or, trois en argent et une en bronze). La troisième

médaille d'or avait permis d'émarger au quatrième rang des nations, entre la Hongrie et l'Autriche. On arrêtera là les comparaisons avec le cru 2002, car chaque génération lutte dans un contexte différent et il ne faut pas abuser de ce type d'exercice.

Une chose est sûre, la génération actuelle des juniors garçons s'avère beaucoup plus dense en qualité que son homologue féminine. Outre l'or du relais 4 x 100 m nage libre, l'argent du 4 x 200 m nage libre est aussi tombé dans l'escarcelle des Bleus grâce à Yoann Soldermann, Guillaume Strohmeier, Sébastien Bodet et Amaury Leveaux, dix-sept centièmes derrière les Russes.

Une misère. En individuel, le Mulhousien Amaury Leveaux s'est aussi payé l'argent du 100 m papillon. Pour en finir avec la razzia des Français, il suffit d'ajouter trois hommes de bronze : Sébastien Rouault au 1500 m nage libre, Anthony Thiallet au 50 m brasse et Fabien Horth, au 200 m brasse.

Or et argent pour Esther Baron

Chez les juniors filles, Esther Baron a réussi la prouesse de ramener deux médailles dans les courses individuelles, l'or du 100 m dos et l'argent du 200 m dos avec la meilleure performance française 16 ans et 17 ans en prime,

chrono synonyme d'accès à la série mondiale. D'ores et déjà, la rivale de Laure Manaudou ou, tout du moins, son adversaire de choix pour les prochaines échéances nationales est bien repérée.

La prestation des Françaises sur le podium s'arrête ici, car aucune autre nageuse de l'équipe de France juniors n'a accédé au podium européen. Faute d'autres nageuses médaillées, la sprinteuse martiniquaise Coralie Balmy a disputé les finales des 100 et 200 m nage libre. Si l'on retient également les remarquables prestations de la Guyanaise Malia Metella, c'est tout le sprint français féminin qui bénéficie de l'apport de ces deux jeunes filles venues d'outre-mer.

Pour clore le chapitre des finalistes individuelles en juniors filles de la délégation française, on citera Céline Boulounaud au 50 m papillon. Dans les relais féminins, les Bleues se sont alignées uniquement au 4 x 100 m 4 nages. Une sixième place en finale a sanctionné les prestations d'Esther Baron en dos, d'Héloïse Lacroix en brasse, de Céline Boulounaud en papillon et de Coralie Balmy en nage libre.

En trente éditions, les équipes de France juniors successives ont remporté un total de vingt-quatre titres européens (dix-neuf individuels et cinq en relais). La cuvée de Glasgow se situe donc largement au-dessus de la moyenne. C'est très encourageant pour les prochaines confrontations internationales et l'indispensable remplacement des générations après Athènes.



Troisième au classement des demi-finales du 100 m nage libre dames en 57.14, la Martiniquaise Coralie Balmy a renouvelé la meilleure performance française 16 ans, un chrono qui avait dix-huit ans d'âge.

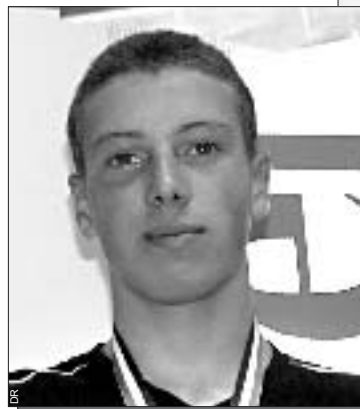


Championne d'Europe juniors du 100 m dos comme Laure Manaudou, l'an passé, à Linz (Autriche), la Provençale a pris sa succession sans aucun complexe.

NOUVELLES MEILLEURES PERFORMANCES FRANÇAISES

- Vendredi 1^{er} août 2003 – **100 m nage libre, filles 16 ans** : 57.14, par Coralie BALMY (87), D Toulouse OEC. Ancienne mpf : 57.23, par Laurence LACOMBE (69), CN Polynésie, le 16 août 1985, à Dunkerque.
- Dimanche 3 août 2003 – **200 m dos, filles 16 ans et 17 ans** : 2:12.60, par Esther BARON (87), EP Manosque. Ancienne mpf 16 ans : 2:14.11, par elle-même, le 18 avril 2003, à Saint-Etienne. En 17 ans, le temps pour l'établir était fixé par la FFN à 2:14.01.

Voici le quatuor tricolore en or du relais 4 x 100 m nage libre pour la seconde fois consécutive aux Euro juniors. Notre montage, de gauche à droite : Antoine Galavtine, Fabien Horth, Sébastien Bodet et Amaury Leveaux.



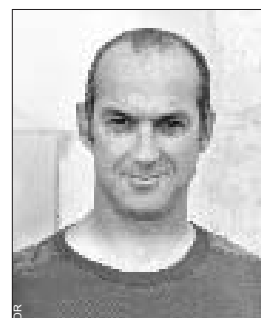


CHAMPIONNATS D'EUROPE JUNIORS GLASGOW 2003

Bilan de l'équipe de France de natation course

Du jeudi 31 juillet au dimanche 3 août 2003 se tenait, à Glasgow (Ecosse), la trentième édition des championnats d'Europe juniors de natation course. Ceux-ci se déroulaient dans la piscine couverte de l'édition 2002 du Tournoi des 6 Nations.

Les bons résultats enregistrés par l'équipe de France laissent entrevoir des perspectives intéressantes à l'aube des Jeux Olympiques d'Athènes pour certains et au cours de l'olympiade 2004-2008 pour d'autres.



Par Christian DONZÉ
Responsable de l'accès
au haut niveau

Constat chiffré de l'équipe de France aux Euro Juniors Glasgow 2003

Remarque : entre parenthèses les chiffres de l'édition 2002

- ▷ 33 engagements individuels (35).
 - 12 en filles (19).
 - 21 en garçons (16).
- ▷ 4 relais (5).
 - 1 en filles (2).
 - 3 en garçons (3).
- ▷ 65 courses individuelles nagées à Glasgow (S, ½ F, F) (63).
 - 24 en filles (31).
 - 41 en garçons (32).
- ▷ 7 relais nagés (10).
 - filles (4).
 - garçons (6).
- ▷ Finale directe au 4 x 200 m nage libre garçons.
- ▷ Médailles : 2 or (3), 4 argent (3), 3 bronze (1) soit 9 médailles (7).
 - 2 en filles (3).
 - 7 en garçons (4).
 - 5 nageur(se)s médaillé(e)s individuellement (2).
 - 2 relais nage libre garçons médaillés (2).
- ▷ 16 finales individuelles (11) et 4 relais (5) soit 20 finales (16).
 - 7 en filles (7).
 - 13 en garçons (9).
- ▷ 8 demi-finales (11) - Demi-finales seulement sur 50 et 100 m de spécialité.
 - 4 en filles (4).
 - 4 en garçons (7).
- ▷ 7^e nation au classement des médailles (4^e en 2002).
- ▷ 1 MPF (3) : Esther Baron au 200 m dos.
- ▷ 1 record des championnats d'Europe juniors (1) sur 4 x 100 m nage libre garçons.
- ▷ 24 records personnels individuels soit :
 - 18 en garçons et 6 en filles, représentant 85 % d'amélioration des MTP pour les garçons (sur 21 engagements) et 50 % pour les filles (sur 12 engagements).

Les performances de séries

- ▷ 2 performances de série MONDIALE (1) pour Esther Baron sur 100 et 200 m dos.
- ▷ 1 performance de série EUROPEENNE (1) pour Amaury Leveaux sur 100 m papillon.
- ▷ 8 nageurs de référence série A' (4) représentant 12 performances de série A' (11 en garçons et 1 en filles).
- ▷ 4 performances de série internationale junior (7).
- ▷ 5 performances de série internationale cadette (17).

Sur 16 nageurs engagés individuellement (17) :

- ▷ 11 sont médaillés (8).
 - 5 athlètes à titre individuel (2) : 4 garçons et 1 fille.
 - 6 athlètes au titre des relais tous garçons, (6, tous garçons).
- ▷ 10 athlètes sont finalistes à titre individuel (8) représentant 19 finales :
 - 3 filles.
 - 7 garçons.
- ▷ 12 athlètes sont finalistes au titre des relais (11).
 - 6 athlètes sont demi-finalistes à titre individuel (4).
 - 4 athlètes sont éliminés dès les séries (5).
- ▷ 14 athlètes ont battu au moins un record personnel (10), soit 83 % de l'équipe de France :
 - 4 filles soit 66 %.
 - 10 garçons soit 91 %.

La sélection française : 17 athlètes

▷ 6 filles :

Coralie BALMY (87) D Toulouse OEC ; Esther BARON (87) EP Manosque ; Céline BOULOUNAUD (87) Marsouins du Comminges ; Héloïse LACROIX (88) EA Nogent-Villers ; Julie LAPORTE (87) D Toulouse OEC ; Dana SARAC (87) SN Forbach.

▷ 11 garçons :

Sébastien BODET (85) CV Rouen ; Antoine GALAVTINE (85) RC France ; Fabien HORTH (85) AC Pontault-Roissy ; Camille LACOURT (85) CN Font-Romeu/Cerdagne ; Amaury LEVEAUX (85) Mulhouse ON ; Romain MAIRE (85) Alliance Dijon N ; Gaël MOREAU (86) SN Vitrolles ; Sébastien ROUAULT (86) CNO St-Germain-en-Laye ; Yoann SOLDERMANN (85) Mulhouse ON ; Guillaume STROHMEYER (85) Mulhouse ON ; Anthony THIALLET (85) Stade Clermont N.

Dans cette sélection française :

- ▷ Une seule fille était présente lors de l'édition 2002 où elle avait atteint la finale du 200 m dos (Esther Baron).
- ▷ En 2003 elle est championne d'Europe junior.
- ▷ 7 garçons étaient présents lors de l'édition 2002. Sur ces 7 nageurs, 6 étaient finalistes à titre individuel ou de relais à Linz (Autriche).
- ▷ Sur les 3 finalistes individuels de 2002, 2 ont été médaillés individuellement en 2003.
- ▷ Sur l'ensemble des finalistes filles et garçons de l'édition 2002 (individuel ou relais), tous ont été médaillés en 2003.
- ▷ 75 % des finalistes individuels de 2002 sont médaillés dans leur(s) épreuve(s) en 2003.



Analyse des performances individuelles

Voir tableaux des performances filles et garçon en annexes.

Sur l'ensemble des épreuves nagées (individuelle et relais), le classement moyen des Français se situe à la 10^e place (12^e) :

- 9^e pour les garçons (10^e).
- 11^e pour les filles (14^e).
- 2^e pour les trois relais garçons (2^e).

Analyse comparative

■ Comparatif temps de sélection individuel-temps réalisé à Glasgow

Au regard des temps de sélection individuel (liste arrêtée à l'issue des championnats de Saint-Etienne), ceux-ci ont été améliorés :

- A 20 reprises pour les garçons (8), soit 95 % de progression (50 % en 2002).
- A 8 reprises pour les filles (8), soit 66 % (42 % en 2002).
- A 28 reprises (16) pour l'ensemble de la délégation, soit 81 % de progression (43 % en 2002).

■ Comparatif temps meilleur temps saison-temps réalisé à Glasgow

Sur les 33 engagements individuels (meilleur temps de la saison), ceux-ci ont été améliorés :

- A 16 reprises pour les garçons sur 21 épreuves (9), soit 76 % de progression (56 % en 2002).
- A 6 reprises pour les filles sur 12 épreuves (6), soit 50 % de progression (31 % en 2002).
- A 22 reprises (15) pour l'ensemble de la délégation, soit 66 % de progression (43 % en 2002).

Ces derniers chiffres traduisent une réussite très importante pour le collectif France, et particulièrement au regard de la saison 2002. En effet à Linz nous avons obtenu 43 % d'amélioration, alors qu'à Glasgow celle-ci est passée à 66 % (2 nageurs sur 3).

En filles comme en garçons l'augmentation positive est de 20 %.

Au regard du MT saison, en garçons 3 performances sur 4 ont été améliorées, et en filles 1 sur 2.

■ La réussite des filles est intéressante, car :

- elles sont à 58 % (moyenne) d'amélioration des performances en 2003 contre 36 % en 2002 ;
- elles gagnent 4 places sur l'ensemble des classements filles ;
- 3 filles sont finalistes individuellement (50 % de l'équipe) contre 2 en 2002 (22 %) ;
- les succès d'Esther Baron, capitaine de l'équipe.

■ La réussite des garçons est remarquable pour quatre raisons :

- il y a 95 % (60 % en 2002) de progression au regard des temps de sélection et 76 % (56 % en 2002) par rapport aux meilleurs temps de la saison ;
- 64 % de l'équipe garçons est finaliste individuellement et à 95 % en ajoutant les relais ;
- 4 garçons sont médaillés individuellement contre un seul en 2002 et 8 nageurs en y ajoutant les relais (6 en 2002) ;
- les relais se classent en moyenne à la 2^e place (1^{er} ; 2^e ; 4^e), résultats identiques à 2002.

En 2002, Laure Manaudou et Fabien Gilot avaient à eux deux remportés les seules médailles individuelles (5 sur un total de 7). Cette année, le total de médailles individuelles est de 7 (sur 9), mais avec 5 athlètes récompensés.

Cela s'ajoute à la réussite collective de l'équipe.

Analyse générale de la compétition

■ Pour les filles

- Le niveau moyen des premières est de 10,2, c'est-à-dire supérieur au niveau mondial (9,25 en 2002) avec 11 notes supérieures ou égales à 10 (série mondiale) et :
 - en maximum, la note de 12 sur 200 m brasse par Iryna Matstruck (Ukraine) ;
 - en minimum, la note de 8,5 sur 50 m et 200 m nage libre (en 2002 note de 7 sur 100 m papillon).

- Le niveau moyen de la troisième est de 8,3 (contre 7,1 en 2002). Pour les troisièmes nous obtenons 5 séries européennes et 10 séries A'.
- Le niveau moyen de l'accès en finale est de 6,4 (série internationale junior à 6,5) (5,5 en 2002).
- Le niveau moyen des temps de qualification français est de 5,3, donc inférieur d'un point par rapport au niveau d'entrée en finale.

■ Pour les garçons

- Pour les vainqueurs, le niveau moyen est de 9, situant la compétition niveau européen (8 en 2002) avec six références mondiales. Il n'y avait pas de marque de ce niveau en 2002 (en 2002, 6 références européennes pour les premiers).
 - en maximum, la note de 12 (2 fois sur 200 m dos et 400 m 4 nages) par le même nageur ;
 - en minimum, la note de 7,5 sur 50 m nage libre (6 en 2002 sur 50 m brasse et dos).
- 6 séries mondiales ; 5 européennes ; 4 A'.
- Le niveau moyen du troisième est de 7,9 (contre 7 en 2002). On note le même écart de point entre le premier et le troisième en 2003 qu'en 2002, c'est-à-dire 1,1 point (8 et 7 en 2002). Pour la médaille de bronze, 2 séries européennes et 13 séries A'.
- Le niveau moyen de l'accès en finale est de 5,9, la même note qu'en 2002 (6).

Analyse des notes par spécialité

■ En filles

Epreuves	Nb d'épreuves	1 ^e 2002	1 ^e 2003	3 ^e 2002	3 ^e 2003	Finaliste 2002	Finaliste 2003
Nage Libre	5	8,3	9,3	6,9	7,4	5,6	6,1
Dos	3	10,3	9,7	7,1	8,0	5,8	5,8
Brasse	3	10,5	10,7	8,0	8,7	5,6	6,7
Papillon	3	8,3	11,0	6,5	8,8	5,0	5,5
4 Nages	2	9,5	10,3	7,5	9,3	5,5	6,3

Il apparaît de nets progrès au regard de 2002 dans tous les styles de nages, où l'on dépasse par trois fois la marque mondiale pour les premières et très proche de la valeur européenne pour la troisième place. L'accès à la finale 2003 est à chaque fois plus difficile qu'en 2002.

■ En garçons

Epreuves	Nb d'épreuves	1 ^e 2002	1 ^e 2003	3 ^e 2002	3 ^e 2003	Finaliste 2002	Finaliste 2003
Nage Libre	5	8,7	8,8	7,0	7,6	5,8	5,8
Dos	3	7,6	10,8	6,5	8,2	4,8	5,7
Brasse	3	7,5	9,5	6,6	7,7	5,5	6,0
Papillon	3	8,6	9,7	7,8	7,8	6,5	5,7
4 Nages	2	9,25	10,3	7,5	8,5	6,0	6,5



En ce qui concerne les premières places, la présence du Hongrois Laszlo Cseh (recordman d'Europe du 400 m 4 nages) en dos et 4 nages fait que ces deux spécialités "flambent" par rapport aux autres. Néanmoins, tous les vainqueurs (hors nage libre) sont au-dessus du niveau européen. Les

marques des troisièmes et des accès aux finales sont homogènes et leurs niveaux sont toujours supérieurs à ceux de 2002 (sauf l'accès en finale du papillon).

Comparaison des éditions 2002 et 2003

Remarque : entre parenthèses la comparaison 2001-2002

■ Pour les filles (sur 19 épreuves, relais compris)

- 15 fois la gagnante 2003 (13) nage plus vite, soit 79 % (68 %).
- 16 fois la troisième 2003 (12) est plus rapide, soit 84 % (63 %).
- 16 fois l'entrée en finale 2003 (11) est plus relevée, soit 84 % (58 %).

Les filles ont réalisé sur l'ensemble des épreuves (série, demi-finale, finale et relais) :

- 17 performances de série mondiale
- 25 performances de série européenne
- 7 records des championnats battus

■ Pour les garçons (sur 19 épreuves, relais compris)

- 16 fois le gagnant 2003 (11) nage plus vite, soit 84 % (58 %).
- 17 fois le troisième 2003 (14) est plus rapide, soit 89 % (74 %).
- 14 fois l'entrée en finale (14) est plus relevée, soit 74 % (74 %).

Les garçons ont réalisé sur l'ensemble des épreuves (série, demi-finale, finale et relais) :

- 13 performances de série mondiale
- 21 performances de série européenne
- 13 records des Championnats battus

Synthèse du niveau moyen de chaque représentant français (épreuves individuelles)

■ Filles

Nom / Prénom	Epreuve	Notes
Esther Baron	200 m dos	10
	100 m dos	10
	Moyenne	10
Dana Sarac	100 m dos*	6
	200 m 4 N	5
	Moyenne	5,5
Héloïse Lacroix	50 m brasse*	2,5
	100 m brasse*	4,5
	Moyenne	3,5
Céline Boulounaud	100 m papillon	6
	50 m papillon	5,5
	Moyenne	5,75
Julie Laporte	50 m NL	5
	100 m NL*	5,5
	Moyenne	5,25
Coralie Balmy	100 m NL*	7
	200 m NL	5,5
	Moyenne	6,25

Si l'on se réfère aux différentes moyennes énoncées dans les tableaux ci-dessus, nous constatons qu'au regard de l'entrée en finale d'une part, située à 6,1 (5,5 en 2002), et du temps de sélection français d'autre part, situé à 5,3, 2 filles sur 6 dépassent le premier niveau (2 en 2002) et 5 sur 6 le second. Ainsi nous relevons que, globalement, l'équipe féminine a réussi des CEJ satisfaisants, avec 3 nageuses finalistes soit 50 % pour 5 finales individuelles nagées soit 42 % (en 2002 : 3 nageuses soit 37 % pour 5 finales individuelles nagées).

■ Garçons

Nom / Prénom	Epreuve	Note
Sébastien Bodet	100 m NL	6,5
	200 m NL	7,0
	Moyenne	6,75
Antoine Galavtine	50 m pap	7,0
	50 m NL	7,5
	100 m NL (relais)	8,0
	Moyenne	7,5
Fabien Horth	100 m brasse	7,5
	200 m brasse	7,0
	Moyenne	7,25
Amaury Leveaux	100 m papillon	9,0
	100 m NL	8,5
	Moyenne	8,75
Yoann Soldermann	200 m NL (relais)	5,5
	Moyenne	5,5
Anthony Thiallet	50 m brasse	6,5
	100 m brasse	7,5
	Moyenne	7,0
Gaël Moreau	200 m Brasse	7,0
	50 m brasse*	4,5
	Moyenne	5,75
Guillaume Strohmeier	50 m NL*	5,0
	200 m NL	6,0
	Moyenne	5,5
Camille Lacourt	50 m dos*	4,0
	100 m dos	6,0
	Moyenne	5,0
Sébastien Rouault	400 m NL	7,0
	1500 m NL	7,5
	Moyenne	7,25
Romain Maire	50 m dos*	3,5
	100 m dos*	4,0
	200 m dos	5,5
	Moyenne	4,3

Si l'on considère la note moyenne de l'entrée en finale 5,9 (5,7 en 2002) et la note moyenne du temps de sélection est de 5,5, hors engagements complémentaires (*), 9 nageurs sur 11 dépassent les 2 marques, soit 82 % de l'effectif.

Ainsi, 7 garçons sur 10 engagés individuellement, atteignent une finale. L'équipe de France masculine réalise de bons CEJ, tant au plan individuel que collectif.



Comparaison des performances sur le cycle de compétitions

Les championnats d'Europe juniors étaient situés cette année 10 jours après les championnats de France minimes, cadets et juniors, et présentaient donc une configuration inverse à celle de la saison 2002. Ainsi en comparant les années 2002 et 2003, nous aurons un élément intéressant d'analyse de la préparation.

Année 2002 : au regard des performances réalisées à Linz puis à Dunkerque (au moins une épreuve nagée sur les deux sites), nous obtenons le profil suivant :

■ Filles

Compétitions		%
Qualification	CEJ	42 %
CEJ	Dunkerque	87,5 %
Moyenne		65 %
Qualification	Dunkerque	90 %
Dunkerque	Glasgow	55 %
Moyenne		77 %

■ Garçons 2003 - 2002

Compétitions		%
Qualification	CEJ	50 %
CEJ	Dunkerque	100 %
Moyenne		75 %
Qualification	Dunkerque	77 %
Dunkerque	Glasgow	84 %
Moyenne		83 %

Remarques :

- Toutes les filles ont nagé au moins une épreuve sur les deux sites de compétition.
- En garçon, un seul nageur n'a pas réalisé à Dunkerque ses épreuves de Glasgow.
- Pour les garçons cela représente 2 performances (sur 18 épreuves nagées deux fois) et 5 courses pour les filles (sur 11 épreuves nagées les deux fois).

Conclusions et perspectives

■ Les 9 médailles obtenues dont 2 titres situent la France au 7^e rang des Nations, classement dominé par les Russes, juste devant les Britanniques. Au-delà des médailles françaises, le résultat collectif de l'équipe de France est à mettre en avant. En effet, pour l'année 2003, ce sont les 5 médaillés individuels contre 2 l'an dernier, les 10 nageurs finalistes (pour 19 finales nagées), les 11 demi-finales qui sont satisfaisants.

■ La moyenne des places acquises en finale est la 3,8^e place pour les garçons (sur 13 finales) et la 5^e place pour les filles (pour 7 finales).

■ Pour l'ensemble des places obtenues, les garçons sont à la 9^e place et les filles la 11^e place, soit la 10^e place en moyenne sur l'ensemble des épreuves nagées (12^e en 2002).

■ A un an des JO d'Athènes, le niveau de l'édition 2003 est en progrès par rapport à 2002. Est-ce que la proximité de l'échéance olympique a une incidence sur les niveaux des performances atteints tant en filles qu'en garçons ? Toujours est-il qu'une douzaine de nageurs et nageuses présents à Glasgow avaient participé aux championnats du Monde de Barcelone. Ceux-ci sont pour la majorité des athlètes des pays de l'Est (Hongrie, Pologne, Ukraine, Russie), mais aussi Italien, Britanniques et Allemand. Ils et elles étaient engagés à titre individuel et/ou relais.

■ Dans ce cas, une question se pose en terme d'organisation : est-ce que les stratégies de ces nations, avec la présence des championnats du Monde un an avant les JO (pour la première fois), sont de former et aguerrir ces espoirs à la haute compétition (qui avaient déjà atteint un bon niveau de performance en 2002 : ils et elles étaient médaillé(e)s à Linz) et que, dans ce cas, un certain nombre d'actions ont été engagées depuis l'après Sydney (nous pensons ici particulièrement aux Britanniques qui, pour la première fois, n'avaient obtenu aucune médaille olympique en 2000) ?

■ A titre d'exemples, David Davies (Grande-Bretagne), 15:05.04 à Barcelone, avait nagé 3:54.83 au 400 m nage libre à Linz, Pawel Korzeniowski (Pologne) avait nagé 15:36.49 au 1500 m nage libre et 2:01.15 au 200 m papillon à Linz, il nage 15:13.98 au 1500 m, à Barcelone, et 1:58.32 au 200 m papillon, à Glasgow, ou encore Laszlo Cseh qui nageait 4:20.24 en 2002 à Linz (2^e) puis était second des "Euro 25 m" en 4:08.96 pour devenir recordman d'Europe du 400 m 4 nages à Barcelone.

■ L'an dernier, avec l'échéance internationale senior située après les CEJ de Linz, les Russes Stanislava Komarova (battue par Laure Manaudou sur 100 m dos aux CEJ) et Yuri Prilukov remportaient les titres européens à Berlin, respectivement sur 100 m dos, 200 m dos et 1500 m nage libre.

Bilan des médailles et classement des nations 2002

Nations	Or	Argent	Bronze
Russie	16	11	4
Allemagne	6	3	6
Hongrie	4	5	3
France	3	3	1
Autriche	2	0	0
Pologne	1	3	3
Italie	1	2	5
Grande-Bretagne	1	2	4

Bilan des médailles et classement des nations 2003

Nations	Or	Argent	Bronze
Russie	7	4	1
Grande-Bretagne	6	6	8
Allemagne	6	4	2
Hongrie	5	3	1
Ukraine	3	1	4
Italie	2	6	2
France	2	4	3
Pologne	2	1	2
Slovénie	2	0	1
Grèce	1	1	4

Après Barcelone...

Le sacre de Michael Phelps ou la révolution de la spécialité du 4 nages

AUTEUR de plusieurs articles remarquables sur la spécialité du 4 nages, la spécialité des spécialités, Jacques Meslier n'a pas pu rester indifférent au phénomène Michael Phelps, le nageur qui est reparti des Mondiaux de Barcelone avec trois médailles d'or et cinq records du monde individuels. C'est le seul nageur qui a réussi à battre le record du monde en demi-finale et en finale au 200 m 4 nages. Du jamais vu ! Au-delà de l'anecdote, Jacques Meslier lit à travers ses chronos et surtout dans sa manière de les nager, la révolution de la spécialité du 4 nages.

Michael Phelps, le jeune prodige américain de Baltimore a survolé les championnats du Monde de Barcelone. Mais parmi ses trois titres individuels et ses cinq records du monde dans la capitale catalane, ceux gagnés et battus dans la spécialité du 4 nages sont exceptionnels et ouvrent une nouvelle ère pour cette spécialité si exigeante à bien des égards.

Afin de mieux situer la valeur de ses records étonnants, que l'on attendait, certes, mais pas à des niveaux aussi élevés, nous allons les analyser en fonction de plusieurs paramètres puis, nous les comparerons avec les dix meilleurs mondiaux de tous les temps et les anciens détenteurs des records du monde les plus marquants de la fin du XX^e siècle. Et enfin, en fonction de l'énorme potentiel de l'Américain, on peut prévoir à l'avenir de nouveaux progrès de tous les spécialistes sous sa formidable impulsion.

① Analyse de tous les records de Michael Phelps du 200 m 4 nages et du 400 m 4 nages battus au cours de 2003

Mieux que les temps de chaque 100 m, nous pensons qu'il est plus significatif de comparer les pourcentages de chaque nage par rapport au temps total, lors de chaque record.

Le tableau I résume tous les pourcentages des six records du monde du 200 m 4 nages (4) et du 400 m 4 nages (2) battus au cours de l'année 2003.



Mieux que Mark Sptiz aux JO de Munich, selon le nombre de records du monde battus au cours d'une même compétition, Michael Phelps annonce la prochaine évolution du 4 nages.

Le crawl) reste encore important 12.65 alors qu'il était de + 9.52 pour Tom Dolan et + 8.36 pour Tamas Darnyi, les précédents détenteurs du record du monde.

② Comparaison des pourcentages des records du monde de Michael Phelps (200 et 400 m 4 nages) avec les meilleurs mondiaux de tous les temps et de quelques anciens détenteurs des records du monde

Une véritable évaluation de toute performance dans cette spécialité, en fonction des pourcentages énoncés précédemment, ne peut se faire réellement que comparativement à un référentiel au plus haut niveau. Mais comment le choisir ?

Beaucoup d'entraîneurs ont proposé leur tableau des pourcentages, et non des moindres, en passant par Doc James Councilman et Ernest W. Maglischo (Etats-

Unis) puis Bill Sweetenham (Australie) jusqu'à Rick Pratt (Canada) en 2000. Ces tableaux, très voisins, sont toujours établis à partir des statistiques extraites des compétitions d'une période déterminée.

Nous ne changerons pas de procédés en les perfectionnant si possible. Ainsi, non seulement, nous nous servirons des temps des finalistes des épreuves de Barcelone, mais surtout des temps des meilleurs nageurs à travers les années (dix pour le 200 m 4 nages, cinq pour le 400 m 4 nages). Ensuite, nous étudierons les parcours de quelques anciens détenteurs de records du monde qui ont indiscutablement marqué leur époque.

A la lecture du tableau II, on se rend compte encore mieux des points forts et des points faibles de Michael Phelps à l'heure actuelle. Si on traduit en secondes l'écart entre les deux moitiés du 200 m 4 nages et du 400 m 4 nages, cela se traduit :

Pour le 200 m 4 nages de M. Phelps	7.38
Les finalistes de Barcelone (sans M. Phelps)	6.49
Les dix meilleurs mondiaux de tous les temps	5.70
Pour le 400 m 4 nages de M. Phelps	12.65
Les finalistes à Barcelone (sans M. Phelps)	7.70
Les cinq meilleurs mondiaux de tous les temps	7.43

Malgré ses efforts pour progresser en brasse (son record personnel connu sur 200 m brasse est de 2:19.96 en 2003), sa faiblesse relative par rapport aux trois autres nages explique les écarts importants entre le premier 200 (papillon et dos) où le jeune Américain surpasse tous les spécialistes du monde entier – actuels ou anciens – et le deuxième 200 (brasse et crawl). Car si l'on ne retient que les précédents détenteurs du record du monde du 400 m 4 nages qui étaient de bons brasseurs (David Wilkie, Gunnar Larsson, Graham Smith, Alex Baumann, entre autres) cet écart est compris entre 5 et 6 secondes pour le 200 m 4 nages.

Est-ce à dire que Michael Phelps risque d'être menacé par un spécialiste du 4 nages très bon en brasse comme son compatriote Kevin Clements, auteur récemment d'un prometteur 1:59.16 au 200 m 4 nages (33.66 dans son parcours en brasse) ?

Nous ne le pensons pas et voici pourquoi.

③ L'avenir aux Jeux Olympiques et aux championnats du monde

Peu de nageurs de 4 nages ont réussi par le passé à se qualifier dans les finales des autres épreuves, en moyenne trois en obtenant toujours un classement très modeste.

Cette fois-ci, il y en eut deux au 200 m 4 nages, l'Australien Ian Thorpe (2^e) et l'Italien Massimiliano Rosolino (3^e), deux au 400 m 4 nages, le Hongrois Laszlo Cseh (2^e) et Rosolino (5^e). Thorpe et Rosolino, dans une moindre mesure, sont des nageurs de grande classe en nage libre, mais ne figurent pas dans les dix meilleurs mondiaux dans les nages de spécialité.

Au contraire, Michael Phelps, entraîné par Bob Bowman depuis l'âge de 11 ans, a suivi dès le début un programme orienté vers le 4 nages qui lui a permis d'emblée de s'imposer comme le meilleur nageur dans la catégorie 9-10 ans des *age groups* américains pour détenir ensuite vingt-cinq records nationaux dans la catégorie des 13-14 ans. A partir de là, il commence à s'entraîner deux fois par jour : le matin, de 6 heures à 7 heures 30, et deux heures et demie l'après-midi, sans compter trente à quarante-cinq minutes de préparation physique.

Cet entraînement lui permet d'intégrer l'équipe olympique américaine à Sydney en étant le plus jeune sélectionné olympique depuis 1932, après avoir été le plus jeune recordman du monde (200 m papillon en 1:54.92 en 2001).

Avant Barcelone, l'objectif de Bob Bowman était d'amener le niveau du 200 m 4 nages de Michael Phelps à celui du 200 m papillon. C'est chose faite désormais puisqu'à la table de cotation FINA, 1:53.13 au 200 m papillon marque 1020 points pour 1041 points au 200 m 4 nages (1:55.94)

Phelps efface toutes les références connues

Michael Phelps, prédit encore Bob Bowman, sera un grand nageur de 100 m papillon, quand il aura pris de la puissance. Il est déjà passé de 79 kg à 83 kg en une année pour une taille de 1,87 m. Long, élané, souple, son physique est servi par des possibilités cardiaques étonnantes (pulsations de base autour de 40/minute) qui expliquent aussi une faculté de récupération remarquable. Bob Bowman en a tiré le meilleur parti, puisque déjà avant Barcelone, son programme des compétitions dans les différents meetings prévoyait vingt et une courses en trois jours et ce, dans toutes les nages.

C'est ainsi que Michael Phelps est arrivé à Barcelone en étant classé parmi



les meilleurs temps mondiaux dans sept épreuves (sur les treize du programme olympique) : 5^e au 200 m nage libre, 6^e au 400 m nage libre, 1^{er} au 200 m dos, 1^{er} au 400 m 4 nages.

Dans l'histoire de la natation internationale, il y eut déjà un nageur aussi doué et éclectique que Michael Phelps : son compatriote Gary Hall senior (également vingt-cinq records nationaux à 10 ans). Le jeune nageur de Los Angeles, entraîné par Flipp Darr, est sélectionné dans l'équipe olympique à l'âge de 17 ans en 1968 (Mexico) et remporte la médaille d'argent au 400 m 4 nages. Entre 1969 et 1972, il battra neuf records du monde dans trois spécialités différentes : 200 m dos, 200 m papillon 200 et 400 m 4 nages. Là s'arrête la comparaison.

Un avenir de 12 saisons au plus haut niveau

Aux Jeux Olympiques de 1972 à Munich, Gary Hall senior, grandissime favori du 400 m 4 nages, part en finale sur des bases suicidaires, 58.38 en papillon, 2:06.32 au 200 m pour s'effondrer dans le dernier 50 m, 5^e en 4:37.31 !

Plus que le naufrage de l'Américain, l'histoire retiendra surtout l'incroyable scénario qui départagera le vainqueur, le Suédois Gunnar Larsson de l'Américain Tim McKee : 2 millièmes de seconde d'écart, 4:31.981 pour le premier, 4:31.983 pour le second, soit à peine 6 mm d'écart au bout d'une course de 400 m.

A 18 ans, le palmarès de Michael Phelps est encore plus impressionnant : onze records du monde à son actif, quatre titres individuels aux championnats du Monde. Le Hongrois Tamas Darnyi, le roi du 4 nages à la fin du XX^e siècle, qui, à son âge, commençait à peine à bâtir un palmarès inégalé jusqu'ici : quatre médailles d'or olympiques (1988-1992), quatre médailles d'or aux championnats du monde (1986-1991), six records du monde avant de se retirer à 27 ans, invaincu pendant huit années. Il reste à Michael Phelps de s'imposer aux prochains Jeux Olympiques à Athènes, voire aux suivants, ceux de Pékin. Ce n'est pas une tâche impossible si l'on en croit Bob Bowmann qui affirme que son protégé peut encore nager douze ans au plus haut niveau à partir de son apparition au premier plan en 1999.

La conception de Bow Bowman fera probablement des adeptes, car si les adversaires de l'Américain veulent pouvoir rivaliser avec lui, ils seront obligés d'être performants au niveau mondial dans plusieurs nages.

D'ores et déjà, quand on mesure la marge de progression du jeune Américain, on ne peut que croire son entraîneur. A Barcelone, Michael Phelps a nagé son 400 m 4 nages à 93,15% de la vitesse de son 200 4 nages. Tom Dolan, à Sydney, dans les mêmes conditions, a battu son record du monde (4:11.76) en nageant à 95,14 % de la vitesse de son 200 m 4 nages, ce qui laisse à penser que Michael Phelps pourrait, à Athènes, porter son record à un sommet inaccessible à ses concurrents.

Jacques MESLIER



Surdoué du 4 nages et papillonneur d'exception, Michael Phelps possède encore une marge de progression en améliorant sa brasse.

TABLEAU 1 - Analyse des records mondiaux de Michael Phelps sur 200 m et 400 m 4 nages

TEMPS ET POURCENTAGES CORRESPONDANTS

200 m 4 nages	Papillon	Dos	Brasse	Crawl	Papillon + dos	Brasse + crawl	Ecart	Dos + brasse
1:57.94	25.72	29.42	34.86	27.94	55.14	1:02.80	7.66	1:04.28
	21.81	24.94	29.56	23.69	46.76	53.24	6.48	54.51
1:57.52	25.72	29.42	35.18	27.20	55"14	1:02.38	7.24	1:04.60
	21.89	25.03	29.93	23.15	46.92	53.08	6.16	54.97
1:56.04	25.29	29.04	34.51	27.20	54.33	1:01.71	7.38	1:03.4'55
	21.79	25.02	29.74	23.44	46.81	53.19	6.38	54.76
1:55.94	25.15	28.88	34.82	27.59	54.03	1:01.91	7.88	1:03.20
	21.69	24.91	29.60	23.79	46.6	59.4	6.08	54.51
400 m 4 nages	Papillon	Dos	Brasse	Crawl	Papillon + dos	Brasse + crawl	Ecart	Dos + brasse
4:10.73	55.04	1:03.23	1:14.23	58.23	1:58.27	2:12.46	14.25	2:17.46
	21.95	25.22	29.61	23.22	47.17	52.83	5.66	54.86
4:09.09	55.44	1:02.78	1:12.76	58.11	1:58.22	2:10.87	12.65	2:15.54
	22.26	25.2	29.21	23.33	47.46	51.54	4.08	54.41

TABLEAU 2 - Pourcentages sur 200 m et 400 m 4 nages de Michael Phelps des finalistes de Barcelone et des meilleurs nageurs mondiaux à travers les années

POURCENTAGES DU TEMPS DE CHAQUE NAGE PAR RAPPORT AU TEMPS TOTAL

200 m 4 nages	% papillon	% dos	% brasse	% crawl	% papillon + dos	% brasse + crawl	écart en %	% dos + brasse
Record du monde de Michael Phelps	21,69 %	24,91 %	29,60 %	23,80 %	46,60 %	53,40 %	6,80 %	54,51 %
Moyenne des finalistes	21,74 %	25,57 %	28,93 %	23,76 %	47,31 %	52,69 %	5,38 %	54,50 %
10 meilleurs mondiaux	22,08 %	25,53 %	28,71 %	23,68 %	47,61 %	52,39 %	4,78 %	54,24 %
400 m 4 nages	% papillon	% dos	% brasse	% crawl	% papillon + dos	% brasse + crawl	Ecart en %	% dos + brasse
Record du monde de Michael Phelps	22,26 %	25,20 %	29,21 %	23,33 %	47,46 %	51,54 %	4,08 %	54,41 %
Moyenne des finalistes	22,64 %	25,62 %	28,22 %	23,22 %	48,26 %	51,44 %	3,18 %	53,84 %
5 meilleurs mondiaux	23,05 %	25,47 %	28,42 %	23,06 %	48,52 %	51,48 %	2,96 %	53,89 %

XXII^{es} Universiades (50 m)

Du 24 au 30 août 2003, à Daegu (Corée du Sud)
Le relais 4 x 100 m nage libre dames
champion du monde universitaire

Encadrés par Didier Chollet, responsable de l'équipe de France de natation universitaire, et Jean-Lionel Rey, entraîneur du pôle France de l'Insep, les dix-sept nageurs – huit filles et neuf garçons – de la délégation française en natation ont réussi une excellente prestation d'ensemble avec une huitième place au tableau des médailles, devant l'Allemagne et l'Australie. Excusez du peu !



Moment de bonheur pour les quatre nageuses du relais 4 x 100 m nage libre, championnes du monde universitaires. De gauche à droite : Céline Couderc, Solenne Figués, Aurore Mongel et Magali Monchaux.

en a profité pour rattraper le retard vis-à-vis des Américaines. Magali Monchaux a poursuivi l'effort collectif avec un chrono départ lancé de 56.54, puis la reine Solenne a pris le dernier relais et a coiffé toute la concurrence en signant un enthousiasme 55.28. L'or était au bout des huit longueurs, et le record de France universitaire ainsi que le record de France FFN ont subi conjointement une cure de jouvence en renouvelant une marque vieille de quatorze ans qui datait des championnats d'Europe de 1989, à Bonn (Allemagne de l'Ouest), en 3:47.04. Le record de France universitaire est passé, lui aussi, de vie à trépas. L'ancienne marque remontait aux Universiades de Pékin en 2001 et appartenait à Katarin Queleneck, Marianne Leverage, Laëtitia Choux et Solenne Figués. En deux ans, l'équipe s'est renouvelée aux trois quarts, mais cela ne l'a pas empêché de progresser.

On ne pouvait pas rêver mieux comme entrée en matière. Didier Chollet et Jean-Lionel Rey ont bien su calculer leur coup en économisant l'atout Solenne

C'est à mettre principalement au crédit des relayeuses du 4 x 100 m nage libre, championnes du monde universitaires dès le premier jour des épreuves de natation, à Daegu (Corée du Sud), dimanche 24 août, en 3:45.50, soit 18 centièmes de mieux que l'équipe des Etats-Unis, deuxième. Dans l'ordre, c'est la Mulhousienne Aurore Mongel qui a lancé le relais en couvrant les deux longueurs en 57.48, Céline Couderc a pris sa suite en 56.20 et

Figués lors des séries du matin en la remplaçant par Angéla Tavernier. Le lendemain lundi 25 août, l'équipe de France a disputé deux finales A individuelles, celles du 100 m nage libre dames où Solenne Figués a terminé cinquième, 56.36, nouveau record de France universitaire, et du 200 m 4 nages dames où Céline Cartiaux a, elle aussi, signé un nouveau record de France universitaire en 2:18.34. Une quatrième place a sanctionné sa performance. Durant cette journée, le relais masculin du 4 x 100 m nage libre, composé de Germain Cayette, Hugo Viart, Nicolas Kintz et Sébastien Lequeux, a occupé la cinquième place. L'exploit, ce n'est pas tous les jours !

Toute proche du podium, le lendemain, à la finale du relais 4 x 200 m nage libre dames, Aurore Mongel (2:05.08), Laëtitia Choux (2:04.04), Céline Couderc (2:04.74) et Solenne Figués (2:00.28) l'ont frôlé en héritant de la quatrième place. Il leur a manqué 15 centièmes pour connaître les joies du bronze remporté par les Russes. Leur chrono, 8:14.14, constitue tout de même le nouveau record de France universitaire.

Mardi 26 août, l'équipe de France allait connaître une seconde fois l'ivresse du podium avec la médaille d'argent de Solenne Figués au 200 m nage libre, en 1:59.66, 63 centièmes derrière la championne du monde universitaire ukrainienne Yana Klochkova. 8^e des séries, Solenne s'est qualifiée en extremis en 2:02.88.

Au cours de l'avant-dernière journée, vendredi 29 août, Nicolas Kintz, plus généreux dans l'effort matinal, s'est offert le luxe du meilleur temps des séries du 200 m nage libre, 1:51.25. Malchanceux en finale, Nicolas a échoué à la plus mauvaise place, la quatrième, en 1:50.60. Le Britannique Ross Davenport l'a devancé de 9 malheureux centièmes pour le bronze.

Le chrono de Nicolas Kintz, son record personnel, fait de lui le sixième meilleur performer tous temps français et il lui aurait valu largement le titre de champion de France à Saint-Etienne qui s'est gagné en 1:51.51, par Hugo Viart. A noter aussi la sixième place en finale au 50 m papillon dames d'Angéla Tavernier, en 28.09. Contrairement au Mondial de Barcelone où les garçons ont surpassé les filles, l'inverse s'est produit à Daegu. Elles avaient certainement une revanche à prendre et elles ont su saisir l'opportunité des Universiades, fin août, pour prouver qu'il faut toujours croire en elle. Message reçu.

Le bilan de l'équipe de France

- 2 médailles (1 individuelle et 1 en relais)
- 1 or (relais 4 x 100 m nage libre dames : Aurore Mongel, Céline Couderc, Magali Monchaux, Solenne Figués).
- 1 argent (200 m nage libre dames, Solenne Figués).
- 18 finales (au total 33 participations à une finale par 16 nageurs différents).
- 5 places de 4^e
- 4 places de 5^e
- 2 places de 6^e
- 1 place de 7^e
- 4 places de 8^e
- 1 record de France FFN battu.
- 15 records de France Universitaires battus.

NOUVEAU RECORD DE FRANCE.
 – Dimanche 24 août 2003 • Relais 4 x 100 m nage libre dames : 3:45.50, par Aurore MONGEL (82),

Céline Couderc (83), Magali MONCHAUX (80), Solenne Figués (79). Ancien record : 3:47.04, par Catherine PLEWINSKI (68), Véronique JARDIN (66), Marie-Laure GIRAUDON, Jacqueline DELORD (70), le 17 août 1989, à Bonn (Allemagne de l'Ouest).

LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS... LES RÉSULTATS...

DAMES					
50 m nage libre		7. Janine BELTON (79) / GBR	56.72	3. Magda DYSZKIEWICZ (81) / USA	4:12.52
1. Olga MUKOMOL (79) / UKR	25.57	8. Olena LAPUNOVA (80) / UKR	56.90	4. Olga BERESNYEVA (85) / UKR	4:15.47
2. Michelle ENGELSMAN (79) / AUS	25.89	Finale B		5. Ai SHIBATA (82) / JPN	4:15.58
3. Petra DALLMANN (78) / GER	25.93	6. Magali MONCHAUX (80) / FRA	57.49	6. Amy McCULLOUGH (83) / USA	4:15.80
4. Sara PLATZER (83) / USA	25.97	En séries		7. Sara GOFFI (81) / ITA	4:17.16
5. Yanwei XU (84) / CHN	26.10	8. Solenne FIGUES (79) / FRA	57.01	8. Jiaying PANG (85) / CHN	4:23.91
6. Rebekah SHORT (82) / USA	26.13	10. Magali MONCHAUX (80) / FRA	57.10	En séries	
7. Kaori YAMADA (81) / JPN	26.46	200 m nage libre		19. Marion PERROTIN (83) / FRA	4:25.97
8. Sandra KAZIKOVA (76) / CZE	26.51	1. Yana KLOCHKOVA (82) / UKR	1:59.03	800 m nage libre	
Finale B		2. Solenne FIGUES (79) / FRA	1:59.66	1. Rebecca COOKE (83) / GBR	8:33.84
2. Magali MONCHAUX (80) / FRA	26.55	3. Jiaying PANG (85) / CHN	2:00.76	2. Hua CHEN (82) / CHN	8:35.70
2. Jana KOLUKANOVA (81) / EST	26.55	4. Olena LAPUNOVA (80) / UKR	2:01.63	3. Olga BERESNYEVA (85) / UKR	8:36.66
En séries		5. Tomoko NAGAI (81) / JPN	2:02.25	4. Adrienne BINDER (85) / USA	8:40.48
16. Magali MONCHAUX (80) / FRA	26.69	6. Jennifer PORENTA (85) / CAN	2:02.61	5. Lauren COSTELLA (85) / USA	8:43.22
21. Céline COUDERC (83) / FRA	27.10	7. Natalia SHALAGINA (83) / RUS	2:03.04	6. Elisa PASINI (81) / ITA	8:49.05
100 m nage libre		8. Heather KEMP (82) / USA	2:03.62	7. Ai SHIBATA (82) / JPN	8:50.58
1. Petra DALLMANN (78) / GER	55.51	Finale B		8. Irina KOROVINA (83) / RUS	8:51.36
2. Yanwei XU (84) / CHN	55.88	7. Laëtitia CHOUX (78) / FRA	2:04.31	1500 m nage libre	
3. Tomoko NAGAI (81) / JPN	56.11	En séries		1. Rebecca COOKE (83) / GBR	16:14.70
4. Stefanie WILLIAMS (79) / USA	56.22	8. Solenne FIGUES (79) / FRA	2:02.88	2. Adrienne BINDER (85) / USA	16:19.32
5. Solenne FIGUES (79) / FRA	56.36	14. Laëtitia CHOUX (78) / FRA	2:04.38	3. Lauren COSTELLA (85) / USA	16:24.43
6. Jana MYSKOVA (77) / CZE	56.59	400 m nage libre		4. Olga BERESNYEVA (85) / UKR	16:36.40
		1. Rebecca COOKE (83) / GBR	4:11.23	5. Jana PECHANOVA (81) / CZE	16:39.61
		2. Hua CHEN (82) / CHN	4:11.94	6. Ai SHIBATA (82) / JPN	16:45.78



VI^e Coupe de France estivale (25 m)

Les 30 au 31 août 2003, à Saint-Lô

Quatrième sacre du Dauphiné-Savoie

APRÈS Decazeville, Serres-Castets, Segré, Bagnols-sur-Cèze et Digoin, c'était au tour de Saint-Lô, chef-lieu du département de la Manche, en Normandie, d'accueillir la sixième édition de la Coupe de France des clubs d'été. Dominique Bahon, secrétaire général de la FFN, s'est fait un plaisir d'honorer de sa présence ce rendez-vous majeur de la natation estivale encore bien vivace en France.

Compétition-phare de la natation française des clubs d'été, la Coupe de France estivale a de nouveau confirmé pour la quatrième fois consécutive la suprématie de la natation d'été du Dauphiné-Savoie. Sur la seconde marche du podium, le Midi-Pyrénées et l'Aquitaine, ex aequo, n'ont pas pu être départagés. Respectivement lauréats des deux premières éditions en 1998 et 1999, le Midi-Pyrénées et l'Aquitaine ont obtenu le même nombre de points à l'issue des épreuves individuelles et des relais pour la détermination de la deuxième place. Troisième région selon les points, mais quatrième au classement, les Pays de la Loire occupent le strapontin au pied du podium.

En y regardant d'un peu plus près, on s'aperçoit que le Dauphiné a principalement bâti sa victoire grâce à ses cadettes et cadets. En effet, dans ce groupe d'âge des 16-17 ans, la région vainqueur a dominé toute la concurrence des autres régions et ce, au détriment du Midi-Pyrénées en cadettes, et de l'Aquitaine en cadets.

Dans le groupe d'âge minimes, en filles comme en garçons, le Dauphiné-Savoie s'est contenté de la quatrième place en minimes filles et de la troisième en minimes garçons. Les deux régions ex aequo au classement final, l'Aquitaine en minimes filles et le Midi-Pyrénées en minimes garçons, ont nagé les premiers rôles dans ce créneau d'âge des 14 -15 ans.

Le Poitou-Charentes en 2004

Disputée au classement à la place dans chacune des épreuves, l'importance est plus donnée à l'attitude de gagnant des équipiers qu'à la performance pure. Cela n'empêche nullement la réalisation de chronos ambitieux pour une population qui nage deux à trois mois par an.

Certes, l'été 2003 a dépassé toutes les espérances au niveau de la montée du mercure dans les thermomètres, mais les conditions d'entraînement et la disponibilité de l'encadrement des clubs d'été en ont paradoxalement souffert à cause de la fréquentation exceptionnelle des piscines par le grand public.

Sans vouloir souhaiter des étés sibériens, des saisons normales conviennent beaucoup mieux à l'épanouissement de la natation estivale. Ceci étant dit et n'ayant aucune maîtrise sur la météo, l'influence (positive) de la Coupe de France des clubs d'été sur le dynamisme et l'implication des clubs ne disposant pas d'une piscine couverte est une évidence. Fortes de cette certitude, les huit régions se confronteront une nouvelle fois, les 28 et 29 août 2004, en Poitou-Charentes.

Les podiums du classement général depuis 1998

1998 : Decazeville (Midi-Pyrénées)

1. Midi-Pyrénées762 points
2. Dauphiné-Savoie..... 712 pts
3. Aquitaine..... 664 pts

1999 : Serres-Castet (Aquitaine)

1. Aquitaine..... 779 pts
2. Midi-Pyrénées 766 pts
3. Poitou-Charentes 740 pts

2000 : Segré (Pays de la Loire)

1. Dauphiné-Savoie..... 751 pts

2. Midi-Pyrénées 729 pts
3. Poitou-Charentes 703 pts

2001 : Bagnols-sur-Cèze (Languedoc-Roussillon)

1. Dauphiné-Savoie 727 pts
2. Aquitaine..... 698 pts
3. Poitou-Charentes 672 pts

2002 : Digoin (Bourgogne)

1. Dauphiné-Savoie 754 pts
2. Aquitaine..... 693 pts
3. Midi-Pyrénées 687 pts



En grisé, les régions où il existe de la natation estivale

Huit régions françaises concernées

Principalement présente dans les régions du Sud à l'exception de la Provence et de la Côte d'Azur, la natation en club d'été concerne huit régions françaises, dont trois seulement au nord de La Loire. Portée sur les fonts baptismaux les 29 et 30 août 1998, à Decazeville (Aveyron), la Coupe de France estivale a pour objectif de stimuler la pratique sportive des clubs d'été. Une ambition justifiée.

LES PODIUMS ET LES CLASSEMENTS... LES PODIUMS ET LES CLASSEMENTS... LES PODIUMS ET LES CLASSEMENTS...

FILLES

CADETTES

50 m nage libre

1. Virginie LOUBET (86) / Midi-Pyrénées 30.28
2. Harmonye MARIE DIT BULOT (87) / Aquitaine 30.38
3. Leslie CARQUILLAT (86) / Dauphiné-Savoie 31.37

100 m nage libre

1. Kahina BENFIKI (86) / Dauphiné-Savoie 1:08.00
2. Harmonye MARIE DIT BULOT (87) / Aquitaine 1:08.07
3. Sarah VINCENT (87) / Midi-Pyrénées 1:09.57

200 m nage libre

1. Virginie LOUBET (86) / Midi-Pyrénées 2:23.24
2. Laure GARNIER (86) / Dauphiné-Savoie 2:36.91
3. Cindy POMEYROL (87) / Aquitaine 2:49.19

100 m dos

1. Julia GONTY (87) / Dauphiné-Savoie 1:13.50
2. Nolween DE CARLI (87) / Aquitaine 1:19.42
3. Christelle SILLIERES (86) / Midi-Pyrénées 1:20.34

200 m dos

1. Julia GONTY (87) / Dauphiné-Savoie 2:47.82
2. Nolween DE CARLI (87) / Aquitaine 2:51.66
3. Christelle SILLIERES (86) / Midi-Pyrénées 2:54.89

100 m brasse

1. Marine LESTRADE (87) / Midi-Pyrénées 1:26.81
2. Leslie CARQUILLAT (86) / Dauphiné-Savoie 1:27.31
3. Elodie Troncy (87) / Bourgogne 1:28.47

200 m brasse

1. Laure GARNIER (86) / Dauphiné-Savoie 3:07.07
2. Marine RUMEAU (86) / Aquitaine 3:13.11
3. Sandrine TRONCY (86) / Bourgogne 3:18.32

100 m papillon

1. Kahina BENFIKI (86) / Dauphiné-Savoie 1:18.73
2. Sandra LOUBET (86) / Midi-Pyrénées 1:23.99
3. Maryse ONDARTS (87) / Aquitaine 1:26.36

200 m 4 nages

1. Sandra LOUBET (86) / Midi-Pyrénées 2:53.17
2. Marine RUMEAU (86) / Aquitaine 3:03.07
3. Marie TULINSKI (87) / Bourgogne 3:07.50

Relais 4 x 100 m 4 nages

1. Dauphiné-Savoie 5:08.28
Julia GONTY (87), Laure GARNIER (86), Kahina BENFIKI (86), Leslie CARQUILLAT (86)
2. Midi-Pyrénées 5:14.16
Christelle SILLIERES (86), Marine LESTRADE (87), Sandra LOUBET (86), Virginie LOUBET (86)
3. Aquitaine 5:21.00
Nolween DE CARLI (87), Aurélie TESSEIDE (86), Maryse ONDARTS (87), Harmonye MARIE DIT BULOT (87)

Relais 10 x 100 m nage libre

1. Dauphiné-Savoie 5:19.18
Mathilde JACQUAMET (88), Flora MUGNIER (88), Jessica REVILLET (89), Céline CREPISSON (89), Fatoumata DIA (89), Laure GARNIER (86), Justine DURET (87), Leslie CARQUILLAT (86), Julia GONTY (87), Kahina BENFIKI (86)
2. Aquitaine 5:21.10
Camille GARACOTCHE (88), Cécile ETCHENIQUE (88), Nolween DE CARLI (87), Anaïs TORRES (87), Cécile ESPONDE (88),



2003 2004

Critères de sélection

JEUX OLYMPIQUES (50 M)

ATHÈNES (Grèce)

Du samedi 14 au samedi 21 août 2004

Epreuves de sélection : les championnats open de 1^{re} série nationale de Dunkerque (du dimanche 18 au dimanche 25 avril 2004) et les championnats d'Europe de Madrid (du lundi 10 au dimanche 16 mai 2004).

LES ÉPREUVES INDIVIDUELLES

▷ Lors des championnats du monde 2003 de Barcelone

• A l'issue des championnats du monde 2003 de Barcelone, sont présélectionnés pour les Jeux Olympiques 2004 sur l'épreuve considérée :

- Solenne FIGUÉS : 200 m NL.
- Nicolas ROSTOUCHER : 1500 m NL.
- Simon DUFOUR : 200 m dos.
- Julien SICOT : 50 m NL

Condition de sélection définitive des présélectionnés : figurer dans les deux premiers Français de la finale de cette même épreuve lors des championnats open de 1^{re} série nationale 2004 (Dunkerque, du 18 au 25 avril). Conformément à la réglementation internationale et aux dispositions spécifiques de la Commission Nationale du Sport de Haut-Niveau, Nicolas ROSTOUCHER devra en outre avoir réalisé le standard A FINA de l'épreuve du 1500 m nage libre (15:14.43) au cours d'une compétition de référence internationale approuvée par la FINA.

▷ Lors des championnats open de 1^{re} série nationale 2004 de Dunkerque

La sélection aux Jeux Olympiques sur une épreuve individuelle donnée est soumise aux conditions suivantes :

- Pour l'épreuve de 200 m 4 nages, de 50 m nage libre et chacune des épreuves de 100 m et 200 m nage libre, dos, brasse et papillon :
 - réaliser une performance de série A' en séries, le minima FFN de qualification olympique en demi-finales et se classer dans les trois premiers Français de la finale ;
 - si plus de deux nageurs réalisent les critères de sélection en séries et en demi-finales, le classement de la finale sera déterminant ;
 - le Directeur Technique National pourra étudier tout cas particulier concernant des nageurs ayant réalisé les performances qualificatives, sans remplir la condition liée à la place en finale.
- Pour chacune des épreuves de 400 m, 800 m, 1500 m nage libre et 400 m 4 nages :

- réaliser une performance de série A' en séries et le minima FFN de qualification olympique en finale de l'épreuve ;
- si plus de deux nageurs réalisent les critères de sélection en séries et en finale, le classement de la finale sera déterminant.

▷ Lors des championnats d'Europe 2004 de Madrid

La sélection aux Jeux Olympiques sur une épreuve individuelle donnée est soumise aux conditions suivantes :

- qu'une ou deux places soient encore disponibles à l'issue de la première étape de qualification que constituent les championnats de France open de 1^{re} série nationale 2004 de Dunkerque ;
- réaliser le minima FFN de qualification olympique lors des championnats d'Europe 2004 de Madrid ;
- s'il est nécessaire de départager deux nageurs sur une épreuve individuelle donnée, le nageur le mieux classé à l'issue de cette épreuve sera retenu.

LES MINIMA FFN DE QUALIFICATION OLYMPIQUE

Epreuves	En séries (performances de série A')		En demi-finales (minima olympiques FFN)		En finale (minima olympiques FFN)	
	Dames	Messieurs	Dames	Messieurs	Dames	Messieurs
50 m nage libre	0:26.21	0:23.14	0:25.51	0:22.45		
100 m nage libre	0:57.31	0:51.20	0:55.58	0:49.54		
200 m nage libre	2:03.53	1:52.23	2:00.07	1:49.29		
400 m nage libre	4:21.46	3:58.24			4:11.60	3:50.34
800 m nage libre	8:54.04				8:36.94	
1500 m nage libre		15:42.86				15:14.43
100 m dos	1:04.39	0:57.48	1:02.42	0:55.57		
200 m dos	2:16.84	2:04.36	2:12.78	2:00.20		
100 m brasse	1:12.13	1:04.52	1:09.85	1:01.92		
200 m brasse	2:34.60	2:19.11	2:28.21	2:14.20		
100 m papillon	1:02.21	0:55.53	0:59.67	0:53.49		
200 m papillon	2:15.49	2:02.75	2:11.20	1:58.63		
200 m 4 nages	2:19.91	2:06.61	2:15.27	2:02.41		
400 m 4 nages	4:54.06	4:28.64			4:46.42	4:19.73

▷ Les épreuves complémentaires

• Pour être engagé aux Jeux Olympiques dans une autre épreuve, en fonction des places disponibles, un nageur déjà qualifié à titre individuel ou au titre des relais devra :

- avoir réalisé dans cette épreuve (lors d'une compétition préalablement approuvée par la FINA), une performance correspondant au standard A de la Fédération Internationale de Natation, si un nageur français est déjà qualifié dans cette épreuve (voir les conditions minimales de sélection définies par la

Fédération Internationale de Natation) ;
- avoir réalisé dans cette épreuve (lors d'une compétition préalablement approuvée par la FINA) une performance de série européenne, à la condition qu'aucun autre nageur français ne soit sélectionné pour cette épreuve.



LES RELAIS

La FINA (Fédération Internationale de Natation Amateur) a défini les conditions de participation des équipes nationales pour les épreuves de relais des Jeux Olympiques.

Seize équipes au maximum pourront être engagées pour chaque épreuve de relais dont

- douze se sont qualifiées lors des championnats du monde 2003 ;
- quatre seront choisies par la FINA d'après les performances obtenues par les sélections nationales en compétition préalablement approuvée par la FINA.

De ce fait, la participation d'équipes de relais françaises aux Jeux Olympiques d'Athènes 2004 est soumise aux règles et étapes suivantes :

▷ Lors des championnats du monde 2003 de Barcelone

Les relais classés dans les cinq premières équipes en finale des championnats du monde 2003 de Barcelone sont qualifiés pour les Jeux Olympiques d'Athènes 2004 (après validation auprès de la CNSHN). Il s'agit du relais 4 x

100 m nage libre et 4 x 100 m 4 nages messieurs.

La composition des équipes de relais sera établie en tenant compte des performances des nageurs sélectionnés aux Jeux Olympiques d'Athènes 2004 à titre individuel pour les épreuves concernées et complétée par les nageurs ayant réalisé les meilleures performances en finale des championnats open de 1^{re} série nationale de Dunkerque et lors des championnats d'Europe 2004 de Madrid.

▷ Lors des championnats d'Europe 2004 de Madrid

Les trois relais féminins ainsi que le relais 4 x 200 m nage libre masculin, dans la mesure où ils se seront qualifiés pour cette compétition (voir ci-après), devront remplir les conditions suivantes :

- satisfaire aux règles FINA de sélection olympique, à savoir : réaliser une performance permettant de figurer dans les quatre meilleures nations du classement mondial de la saison pour les relais nationaux ; ce clas-

sement sera déterminé par la FINA comme venant en complément des douze équipes déjà retenues à l'issue des championnats du monde 2003 de Barcelone ;

- satisfaire aux règles françaises de sélection olympique, à savoir : réaliser en situation d'équipe de France de relais constituée lors de ces championnats d'Europe 2004 à Madrid, les minima suivants :

Relais	Nage libre		4 nages
	4 x 100 m	4 x 200 m	4 x 100 m
Messieurs		7:19.49	
Dames	3:42.28	8:06.36	4:08.42

Dans le cas de la qualification d'une équipe de relais, les nageurs ayant réalisé la performance prise en compte par la FINA seront proposés pour une qualification aux Jeux Olympiques au titre de ce relais. Le Directeur Technique National pourra éventuellement proposer la sélection d'un ou plusieurs nageurs afin d'augmenter le potentiel stratégique des équipes de relais.

CHAMPIONNATS D'EUROPE (50 M)

MADRID (Espagne) - Du lundi 10 au dimanche 16 mai 2004

Les critères de sélection ci-après, proposés par le Directeur Technique National et validés par le comité directeur de la Fédération Française de Natation, sont sous-tendus par le règlement spécifique des championnats d'Europe, établi par la Ligue Européenne de Natation. La sélection aura lieu lors des championnats open de 1^{re} série nationale 2004 (Dunkerque, du 18 au 25 avril).

LES ÉPREUVES INDIVIDUELLES

- Pour l'épreuve de 200 m 4 nages et chacune des épreuves de 50 m, 100 m et 200 m nage libre, dos, brasse et papillon, les nageurs devront réaliser une performance de série A' en séries, de série européenne en demi-finales et se classer dans les trois premiers Français de l'épreuve lors de la finale (si plus de deux nageurs, réalisent les critères de sélection en séries et en demi-finales, le classement de la finale sera déterminant).

- Le Directeur Technique National pourra étudier tout cas particulier concernant des nageurs ayant réalisé les performances qualificatives, sans remplir la condition liée à la place en finale.
- Pour chacune des épreuves de 400 m, 800 m, 1500 m nage libre et 400 m 4 nages, les nageurs devront réaliser une performance de série A' en séries et de série européenne en finale.

- Pour être engagé dans une autre épreuve, en fonction des places disponibles, un nageur déjà qualifié devra avoir réalisé dans cette épreuve une performance de série internationale correspondant à une note supérieure ou égale à 8 à la table internationale FFN, lors d'une compétition de référence nationale.
- Voir grilles 1 et 2 en annexe

LES MINIMA DE QUALIFICATION AUX CHAMPIONNATS D'EUROPE 2004 DE MADRID

Epreuves	En séries (performances de série A')		En demi-finales (série européenne)		En finale (série européenne)	
	Dames	Messieurs	Dames	Messieurs	Dames	Messieurs
50 m nage libre	0:26.21	0:23.14	0:25.68	0:22.68		
100 m nage libre	0:57.31	0:51.20	0:56.17	0:50.18		
200 m nage libre	2:03.53	1:52.23	2:01.07	1:49.99		
400 m nage libre	4:21.46	3:58.24			4:16.28	3:52.71
800 m nage libre	8:54.04				8:43.47	
1500 m nage libre		15:42.86				15:20.96
50 m dos	0:30.01	0:26.39	0:29.40	0:25.85		
100 m dos	1:04.39	0:57.48	1:03.11	0:56.14		
200 m dos	2:16.84	2:04.36	2:14.13	2:01.47		
50 m brasse	0:32.72	0:28.86	0:32.05	0:28.27		
100 m brasse	1:12.13	1:04.52	1:12.13	1:03.02		
200 m brasse	2:34.60	2:19.11	2:34.60	2:15.88		
50 m papillon	0:27.90	0:24.72	0:27.33	0:24.22		
100 m papillon	1:02.21	0:55.53	1:00.98	0:54.24		
200 m papillon	2:15.49	2:02.75	2:12.80	1:59.90		
200 m 4 nages	2:19.91	2:06.61	2:17.14	2:03.67		
400 m 4 nages	4:54.06	4:28.64			4:48.24	4:22.40



LES RELAIS

La qualification des relais sera étudiée en tenant compte des performances des nageurs sélectionnés à titre individuel sur les épreuves concernées (100 m nage libre, 200 m nage libre, 100 m dos, 100 m brasse, 100 m papillon), complétées par les performances des nageurs ayant réalisé les meilleurs temps en finale de

ces épreuves. Les performances réalisées en demi-finales de ces mêmes épreuves pourront éventuellement être étudiées par le DTN. Les relais 4 x 100 m nage libre et 4 x 100 m 4 nages, masculins, proposés à la CNSHN pour la qualification olympique, pourront être engagés aux championnats d'Europe.

Pour les autres relais, la qualification sera conditionnée par la réalisation des deux critères suivants :

- un temps de sélection à l'addition des quatre performances individuelles ;
- une performance individuelle minimale pour chacun des relayeurs.

Relais	Nage libre				4 nages	
	4 x 100 m		4 x 200 m		4 x 100 m	
A l'addition des performances individuelles	Minima collectif	Performance individuelle minimale	Minima collectif	Performance individuelle minimale	Minima collectif	Performance individuelle minimale
MESSIEURS	Pas de minima		7:24.51	1:51.66	Pas de minima	
DAMES	3:45.34	57.02	8:09.20	2:02.91	4:10.03	Dos 1:03.74 Bra 1:11.41 Pap 1:01.59 Cra 56.73

Le Directeur Technique National pourra éventuellement proposer la sélection d'un (ou plusieurs) nageur(s) afin d'augmenter le potentiel stratégique d'une équipe de relais.

CHAMPIONNATS D'EUROPE (25 M)

DUBLIN (Irlande)

Du jeudi 11 au dimanche 14 décembre 2003

La sélection est établie sur la base des deux premiers nageurs par épreuve à partir des classements nationaux 2002-2003, en bassin de 50 mètres.

Les deux nageurs suivants sont désignés suppléants et peuvent être sélectionnés en fonction d'éventuels désistements des titulaires.

Les deux listes sont jointes en annexe.

Remarques :

- La sélection ne tient pas compte des épreuves des 50 m de spécialités ainsi que du 100 m 4 nages. Ces épreuves ne pourront être effectuées que par des nageurs déjà qualifiés par ailleurs et ayant les meilleures références sur ces épreuves.

- Au-delà des deux nageurs qualifiés comme titulaires, la désignation de "suppléants" n'est effective que lorsque les nageurs considérés ont réalisé une performance de série internationale "toutes catégories" (mondiale, européenne ou A') dans l'épreuve considérée.
- Pour le 4 x 50 m nage libre, les quatre premiers nageurs du 50 m nage libre des classements nationaux sont qualifiés. Il n'y a pas de suppléants désignés pour les relais et, en cas de forfait, les équipes de relais pourront être constituées avec les nageurs présents dans la sélection.
- Les clubs devront faire, pour les nageurs sélectionnables, une confirmation de participation à la Direction Technique Nationale avant le lundi 13 octobre 2003. La sélection des suppléants sera communiquée immédia-

tement aux clubs concernés et la sélection définitive sera prononcée le mercredi 19 novembre 2003.

- Cette compétition doit être un objectif prioritaire pour le début de saison. Les nageurs devront donc s'y présenter préparés, avec l'ambition d'atteindre les finales et les podiums.
- Le DTN, en liaison avec les entraîneurs nationaux et le Directeur des Equipes de France, se réserve le droit de ne pas sélectionner des nageurs qui ne seraient pas en condition de bien figurer.
- La participation des nageurs aux championnats d'Europe 2003 en petit bassin est conditionnée par leur présence obligatoire au rassemblement de l'équipe de France qui débutera le dimanche 7 décembre 2003, à 22 heures, à Paris.

LE CIRCUIT DE LA COUPE DU MONDE (25 M)

La participation de sélections nationales à la Coupe du Monde 2003-2004 pourra concerner les étapes suivantes :

- **Melbourne (AUS)**
Du vendredi 28 au dimanche 30 novembre 2003.
- **Stockholm (SWE)**
Mardi 13 et mercredi 14 janvier 2004.
- **Berlin (GER)**
Samedi 17 et dimanche 18 janvier 2004.
- **New York (USA)**
Vendredi 30 et samedi 31 janvier 2004.
- **Rio de Janeiro (BRA)**
Du vendredi 6 au dimanche 8 février 2004.

Les possibilités de participation aux différentes étapes de la Coupe du Monde dépendent du niveau sportif et des catégories d'âge des nageurs, selon les conditions suivantes :

- être de série mondiale ou européenne pour pouvoir participer à trois étapes ;
- être de série internationale "toutes catégories", en ayant réalisé une performance de série internationale correspondant à une note supérieure ou égale à 8 à la table internationale FFN, pour pouvoir participer à deux étapes, dont une au maximum en dehors des étapes européennes ;

- être de série A' et être âgé de 18 ans et moins pour les filles et de 20 ans et moins pour les garçons, pour pouvoir participer à une étape européenne.

En dehors de ces conditions, chaque groupe national constitué pourra choisir de participer spécifiquement à une étape du circuit, parmi les cinq proposées.

Afin que la Direction Technique Nationale puisse réaliser l'ensemble des sélections du circuit 2003-2004, les clubs devront faire part des demandes de participation de leurs nageurs avant le lundi 13 octobre 2003.



Cas particuliers

- Les étapes du continent américain : les demandes des nageurs s'entraînant aux USA pourront être étudiées.

- Concernant les DOM / TOM : après accord de la DTN, et en fonction des places disponibles, quelques nageurs d'Antilles-Guyane s'entraînant toute l'année outre-mer pourront être in-

vités pour l'étape de Rio de Janeiro (Brésil). De la même façon, quelques nageurs s'entraînant en Nouvelle-Calédonie pourront être concernés par l'étape de Melbourne (Australie).

COUPE LATINE (50 M) CHAMPIONNAT OPEN ÉTRANGER (50 M)

- **COUPE LATINE BUENOS AIRES (Argentine)**
Du vendredi 28 au dimanche 30 mai 2004
- **CHAMPIONNAT OPEN ÉTRANGER**
Date et lieu à déterminer

▷ COUPE LATINE

Catégories concernées :

- filles nées en 86 et après (18 ans et moins) ;
- garçons nés en 84 et après (20 ans et moins).

L'équipe pourra être composée de douze garçons et douze filles au maximum, à l'exception des nageurs qualifiés pour les championnats d'Europe juniors ou la Coupe de la COMEN.

La compétition comprend les épreuves du programme olympique, sur trois jours, avec séries et finales pour toutes les épreuves, à l'exception des 400 m, 800 m et 1500 m ainsi que les relais.

Un seul nageur par nation et par épreuve pourra être engagé, sans limitation du nombre d'épreuves par nageur.

La sélection des nageurs sera conditionnée par l'étude de leurs meilleures performances mais aussi en fonction de leur polyvalence.

A cet effet, la base de l'équipe sera déterminée en priorité à partir des résultats obtenus lors des championnats open de 1^{re} série nationale de Dunkerque. Cependant les performances réalisées lors des compétitions de référence nationale qui précèdent ces championnats pourront également être prises en compte pour compléter l'équipe si nécessaire.

La sélection sera prononcée à l'issue des championnats open de 1^{re} série nationale de Dunkerque.

Le DTN pourra juger de l'opportunité d'étudier tout cas particulier afin de constituer la meilleure équipe possible.

▷ CHAMPIONNAT OPEN ÉTRANGER

Equipe de France A'

En fonction des possibilités du calendrier in-

ternational, la Direction Technique Nationale pourra proposer la participation à des Championnats open dans un pays étranger, au mois de juillet ou au début du mois d'août 2004, aux nageurs remplissant les critères suivants :

- avoir réalisé des performances de série mondiale ou européenne durant la saison 2003-2004 sans pour autant avoir participé aux championnats d'Europe de Madrid ou être qualifié pour les Jeux Olympiques d'Athènes ;
- être de catégorie d'âge, pour les filles 18 ans (nées en 86) et 17 ans (nées en 87) et pour les garçons 20 ans (nés en 84) et 19 ans (nés en 85), et avoir réalisé des performances de série internationale A' durant la saison 2003-2004.

Le DTN pourra éventuellement proposer de compléter la sélection en fonction de cas méritant un intérêt particulier.

TOURNOI DES 5 NATIONS (50 M) ET EURO JUNIORS (50 M)

- **TOURNOI DES 5 NATIONS BRESCIA (Italie)**
Samedi 27 et dimanche 28 mars 2004
- **CHAMPIONNAT D'EUROPE JUNIORS LISBONNE (Portugal)**
Du jeudi 15 au dimanche 18 juillet 2004

Catégories concernées :

- filles nées en 88 (16 ans, cadettes 1^{re} année), et 89 (15 ans, minimes 2^e année) ;
- garçons nés en 86 (18 ans, juniors 1^{re} année), et 87 (17 ans, cadets 2^e année)

▷ TOURNOI DES 5 NATIONS (50 M)

En fonction du règlement de la compétition, la

sélection sera établie après études des performances réalisées dans le cadre des étapes de la Vittel Cup qui auront lieu du vendredi 19 au dimanche 21 décembre 2003.

▷ LES CHAMPIONNATS D'EUROPE JUNIORS (50 M)

Seront sélectionnés, les nageurs ayant réa-

lisé les temps de la grille de sélection lors des championnats open de 1^{re} série nationale 2004 de Dunkerque.

Priorité sera accordée aux performances réalisées en finale puis en demi-finales et enfin lors des séries. Pour compléter la sélection, le DTN pourra tenir compte des résultats du Tournoi des 5 Nations des 28 et 29 mars 2004.

GRILLE DES TEMPS QUALIFICATIFS AUX CHAMPIONNATS D'EUROPE JUNIORS 2004

Epreuves	Dames	Messieurs
50 m nage libre	0:27.00	0:23.80
100 m nage libre	0:58.50	0:52.25
200 m nage libre	2:06.50	1:54.25
400 m nage libre	4:24.00	4:02.00
800/1500 m NL	9:04.00	16:00.00
50 m dos	0:30.75	0:27.25
100 m dos	1:05.50	0:58.50

Epreuves	Dames	Messieurs
200 m dos	2:21.00	2:06.50
50 m brasse	0:33.50	0:29.85
100 m brasse	1:13.50	1:05.00
200 m brasse	2:36.50	2:22.50
50 m papillon	0:28.75	0:25.50
100 m papillon	1:04.00	0:56.25
200 m papillon	2:20.50	2:05.50

Epreuves	Dames	Messieurs
200 m 4 nages	2:23.50	2:08.50
400 m 4 nages	5:04.00	4:33.00
Relais : temps à réaliser à l'addition des performances individuelles		
4 x 100 m NL	3:56.00	3:31.00
4 x 200 m NL	8:31.00	7:40.00
4 x 100 m 4 nages	4:22.00	3:52.50

Le DTN pourra juger de l'opportunité de sélectionner un cinquième relayeur.

La sélection sera prononcée à l'issue des championnats open de 1^{re} série nationale 2004 de Dunkerque.



COUPE DE LA COMEN (50 M)

TIRANA (Albanie)

Du vendredi 2 au dimanche 4 juillet 2004

Catégories concernées :

- filles nées en 90 (14 ans, minimales 1^{re} année), et 91 (13 ans, benjamines 2^e année) ;
 - garçons nés en 88 (16 ans, cadets 1^{re} année), & 89 (15 ans, minimales 2^e année) ;
 Il s'agit d'une compétition par équipe pour laquelle douze garçons et douze filles seront sélectionnés en fonction de leurs performances mais aussi de leur polyvalence.
 Cette sélection sera effectuée à partir de l'étude des résultats des compétitions suivantes :

- Championnats de 2^e série nationale (hiver), du vendredi 12 au dimanche 14 mars 2004.
 - Championnats de France UNSS/FFN Elite, samedi 20 et dimanche 21 mars 2004.
 - Etapes de la Vittel Cup, du vendredi 26 au dimanche 28 mars 2004.
 - Championnats open de 1^{re} série nationale, du dimanche 18 au dimanche 25 avril 2004.
 - Circuit fédéral de catégories d'âge, samedi 1^{er} et dimanche 2 mai 2004.
 - P'tite Vittel Cup (pour les benjamines), samedi 5 juin et dimanche 6 juin 2004.
- Une "présélection" sera établie début mai 2004.
- La sélection définitive sera prononcée à l'issue de la P'tite Vittel Cup.
- Le DTN pourra juger de l'opportunité d'étudier tout cas particulier afin de constituer la meilleure équipe possible.

Annexes

Championnats d'Europe (25 m) de Dublin (Irlande)

LISTE DE PRÉSÉLECTION

	2 PRÉSÉLECTIONNÉS PAR ÉPREUVE		2 SUPPLÉANTS	
	DAMES			
50 m NL	METELLA Malia	MONCHAUX Magali	MONGEL Aurore	FIGUES Solenne
100 m NL	FIGUES Solenne	METELLA Malia	MONCHAUX Magali	BALMY Coralie
200 m NL	FIGUES Solenne	MANAUDOU Laure	BOZON Alicia	CHOUX Laëtitia
400 m NL	MANAUDOU Laure	BOZON Alicia	FIGUES Solenne	PERROTIN Marion
800 m NL	MANAUDOU Laure	BLOMME Laura	BOZON Alicia	
100 m dos	MANAUDOU Laure	BARON Esther	MARACINEANU Roxana	PUTRA Alexandra
200 m dos	BARON Esther	MARACINEANU Roxana	MANAUDOU Laure	CARTIAUX Céline
100 m brasse	LE PARANTHOEN Anne-Sophie	THOMASSIN Laurie		
200 m brasse	LE PARANTHOEN Anne-Sophie	DISTEL Marjorie	THOMASSIN Laurie	
100 m papillon	METELLA Malia	MONGEL Aurore	TAVERNIER Angela	
200 m papillon	MONGEL Aurore	BEY Sarah		
200 m 4 nages	LE PARANTHOEN Anne-Sophie	DE RONCHI Sophie	CARTIAUX Céline	VABRE Cylia
400 m 4 nages	LE PARANTHOEN Anne-Sophie	CARTIAUX Céline	DISTEL Marjorie	
MESSIEURS				
50 m NL	SICOT Julien	BOUSQUET Frédéric	BERNARD Alain	MAITRE David
100 m NL	BOUSQUET Frédéric	BARNIER Romain	SICOT Julien	GILOT Fabien
200 m NL	BARNIER Romain	KINTZ Nicolas	VIART Hugo	ROSTOUCHER Nicolas
400 m NL	ROSTOUCHER Nicolas	CROS Sylvain	SCHMITT Guy-Noël	ROUAULT Sébastien
1500 m NL	ROSTOUCHER Nicolas	SCHMITT Guy-Noël	ROUAULT Sébastien	RIEG Yannick
100 m dos	DUFOUR Simon	ROGER Pierre	BARNIER Romain	
200 m dos	DUFOUR Simon	ROGER Pierre		
100 m brasse	DUBOSCQ Hugues	BERNARD Yohan	PERROT Stephan	DE PELLEGRINI Tony
200 m brasse	BERNARD Yohan	DUBOSCQ Hugues	PERROT Stephan	DE PELLEGRINI Tony
100 m papillon	ESPOSITO Franck	BOUSQUET Frédéric	LEVEAUX Amaury	LEBON Christophe
200 m papillon	ESPOSITO Franck	HEDEL Joanes	BERTRAND Paul-Jean	
200 m 4 nages	MARCHAND Xavier	HORTH Fabien	ROSTOUCHER Nicolas	BIGNON Yannick
400 m 4 nages	ROSTOUCHER Nicolas	LEVAILLANT Batiste	CROS Sylvain	BIGNON Yannick

Soit 33 nageurs sélectionnables, 15 filles et 18 garçons.

Les 4 premières et les 4 premiers nageurs des 50 m NL sont retenus au titre des relais 4 x 50 m NL féminin et masculin.



REPÉRAGE DES PERFORMANCES MESSIEURS RÉALISÉES EN BASSIN DE 50 MÈTRES - SAISONS 2001/2004 - TABLE INTERNATIONALE

SÉRIE	50 NL	100 NL	200 NL	400 NL	800 NL	1500 NL	50 DOS	100 DOS	200 DOS	50 BRA	100 BRA	200 BRA	50 PAP	100 PAP	200 PAP	200 4 N	400 4 N
20	21.30	47.13	1:43.32	3:39.37	7:38.27	14:28.17	24.28	52.92	1:54.50	26.54	59.41	2:08.10	22.74	51.12	1:53.03	1:56.58	4:07.36
19	21.41	47.36	1:43.82	3:40.42	7:40.46	14:32.33	24.39	53.18	1:55.05	26.67	59.69	2:08.71	22.85	51.37	1:53.57	1:57.14	4:08.55
18	21.51	47.59	1:44.32	3:41.48	7:42.67	14:36.52	24.51	53.43	1:55.61	26.80	59.98	2:09.33	22.96	51.62	1:54.12	1:57.70	4:09.74
17	21.61	47.82	1:44.82	3:42.55	7:44.91	14:40.75	24.63	53.69	1:56.16	26.93	1:00.27	2:09.95	23.07	51.86	1:54.67	1:58.27	4:10.95
16	21.72	48.05	1:45.33	3:43.63	7:47.17	14:45.03	24.75	53.95	1:56.73	27.06	1:00.56	2:10.58	23.18	52.12	1:55.22	1:58.84	4:12.17
15	21.82	48.28	1:45.84	3:44.72	7:49.44	14:49.35	24.87	54.21	1:57.30	27.19	1:00.86	2:11.22	23.30	52.37	1:55.79	1:59.42	4:13.40
14	21.93	48.52	1:46.36	3:45.82	7:51.75	14:53.71	24.99	54.48	1:57.87	27.32	1:01.16	2:11.86	23.41	52.63	1:56.35	2:00.01	4:14.64
13	22.04	48.76	1:46.89	3:46.94	7:54.07	14:58.11	25.11	54.75	1:58.45	27.46	1:01.46	2:12.51	23.53	52.89	1:56.93	2:00.60	4:15.89
12	22.15	49.00	1:47.42	3:48.06	7:56.42	15:02.55	25.24	55.02	1:59.04	27.59	1:01.76	2:13.17	23.64	53.15	1:57.50	2:01.20	4:17.16
11	22.26	49.24	1:47.95	3:49.19	7:58.79	15:07.04	25.36	55.29	1:59.63	27.73	1:02.07	2:13.83	23.76	53.41	1:58.09	2:01.80	4:18.44
10	22.37	49.49	1:48.49	3:50.34	8:01.18	15:11.58	25.49	55.57	2:00.23	27.87	1:02.38	2:14.50	23.88	53.68	1:58.68	2:02.41	4:19.73
9,5	22.52	49.83	1:49.23	3:51.52	8:03.64	15:16.25	25.67	55.85	2:00.85	28.07	1:02.70	2:15.19	24.05	53.96	1:59.29	2:03.04	4:21.06
9	22.68	50.18	1:49.99	3:52.71	8:06.13	15:20.96	25.85	56.14	2:01.47	28.27	1:03.02	2:15.88	24.22	54.24	1:59.90	2:03.67	4:22.40
8,5	22.79	50.43	1:50.54	3:54.07	8:08.97	15:26.34	25.98	56.47	2:02.18	28.42	1:03.39	2:16.67	24.34	54.56	2:00.60	2:04.39	4:23.93
8	22.91	50.68	1:51.10	3:55.44	8:11.84	15:31.78	26.12	56.80	2:02.90	28.56	1:03.76	2:17.48	24.47	54.88	2:01.31	2:05.12	4:25.48
7,5	23.02	50.94	1:51.66	3:56.83	8:14.75	15:37.29	26.25	57.14	2:03.62	28.71	1:04.14	2:18.29	24.59	55.20	2:02.02	2:05.86	4:27.05
7	23.14	51.20	1:52.23	3:58.24	8:17.69	15:42.86	26.39	57.48	2:04.36	28.86	1:04.52	2:19.11	24.72	55.53	2:02.75	2:06.61	4:28.64
6,5	23.30	51.55	1:53.01	3:59.90	8:21.17	15:49.45	26.57	57.88	2:05.23	29.05	1:04.97	2:20.08	24.89	55.92	2:03.61	2:07.49	4:30.52
6	23.46	51.91	1:53.80	4:01.59	8:24.69	15:56.12	26.75	58.29	2:06.11	29.25	1:05.43	2:21.07	25.06	56.31	2:04.48	2:08.39	4:32.42
5,5	23.63	52.28	1:54.60	4:03.31	8:28.27	16:02.90	26.93	58.70	2:07.00	29.45	1:05.89	2:22.07	25.23	56.70	2:05.36	2:09.30	4:34.35
5	23.80	52.65	1:55.41	4:05.04	8:31.89	16:09.77	27.12	59.12	2:07.90	29.65	1:06.36	2:23.09	25.40	57.11	2:06.26	2:10.22	4:36.31
4,5	24.05	53.22	1:56.66	4:07.68	8:37.40	16:20.19	27.41	59.75	2:09.28	29.97	1:07.08	2:24.62	25.68	57.72	2:07.61	2:11.62	4:39.28
4	24.32	53.79	1:57.92	4:10.37	8:43.02	16:30.85	27.71	1:00.40	2:10.68	30.29	1:07.80	2:26.20	25.96	58.35	2:09.00	2:13.05	4:42.32
3,5	24.58	54.38	1:59.22	4:13.12	8:48.77	16:41.74	28.01	1:01.07	2:12.12	30.63	1:08.55	2:27.80	26.24	58.99	2:10.42	2:14.52	4:45.42
3	24.86	54.99	2:00.54	4:15.93	8:54.64	16:52.87	28.32	1:01.74	2:13.59	30.97	1:09.31	2:29.44	26.53	59.64	2:11.87	2:16.01	4:48.59
2,5	25.21	55.76	2:02.24	4:19.54	9:02.17	17:07.13	28.72	1:02.61	2:15.47	31.40	1:10.29	2:31.55	26.91	1:00.48	2:13.72	2:17.93	4:52.65
2	25.57	56.56	2:03.99	4:23.25	9:09.92	17:21.81	29.13	1:03.51	2:17.41	31.85	1:11.29	2:33.71	27.29	1:01.35	2:15.63	2:19.90	4:56.83
1,5	25.94	57.38	2:05.79	4:27.06	9:17.89	17:36.90	29.55	1:04.43	2:19.40	32.31	1:12.32	2:35.94	27.69	1:02.24	2:17.60	2:21.92	5:01.14
1	26.32	58.22	2:07.64	4:30.99	9:26.09	17:52.45	29.99	1:05.38	2:21.45	32.79	1:13.39	2:38.24	28.09	1:03.15	2:19.62	2:24.01	5:05.56
0,5	27.28	1:00.35	2:12.30	4:40.90	9:46.80	18:31.68	31.09	1:07.77	2:26.62	33.99	1:16.07	2:44.02	29.12	1:05.46	2:24.73	2:29.28	5:16.74
0	28.32	1:02.65	2:17.33	4:51.57	10:09.09	19:13.90	32.27	1:10.34	2:32.19	35.28	1:18.96	2:50.25	30.23	1:07.95	2:30.23	2:34.95	5:28.77



REPÉRAGE DES PERFORMANCES DAMES RÉALISÉES EN BASSIN DE 50 MÈTRES - SAISONS 2001/2004 - TABLE INTERNATIONALE

SÉRIE	50 NL	100 NL	200 NL	400 NL	800 NL	1500 NL	50 DOS	100 DOS	200 DOS	50 BRA	100 BRA	200 BRA	50 PAP	100 PAP	200 PAP	200 4 N	400 4 N
20	24.07	52.62	1:53.44	3:59.34	8:08.87	15:30.31	27.54	56.94	2:05.26	30.03	1:06.03	2:21.52	25.60	56.94	2:04.03	2:08.08	4:29.18
19	24.20	52.92	1:54.09	4:00.70	8:11.65	15:35.61	27.69	59.28	2:05.98	30.20	1:06.40	2:22.32	25.75	57.27	2:04.73	2:08.80	4:30.71
18	24.34	53.23	1:54.74	4:02.08	8:14.47	15:40.96	27.85	59.62	2:06.70	30.37	1:06.78	2:23.14	25.90	57.60	2:05.45	2:09.54	4:32.26
17	24.48	53.53	1:55.40	4:03.47	8:17.31	15:46.38	28.01	59.96	2:07.43	30.55	1:07.17	2:23.96	26.05	57.93	2:06.17	2:10.29	4:33.83
16	24.62	53.84	1:56.07	4:04.88	8:20.19	15:51.86	28.18	1:00.31	2:08.17	30.72	1:07.56	2:24.80	26.20	58.26	2:06.90	2:11.04	4:35.42
15	24.77	54.16	1:56.75	4:06.31	8:23.11	15:57.41	28.34	1:00.66	2:08.91	30.90	1:07.95	2:25.64	26.35	58.60	2:07.64	2:11.81	4:37.02
14	24.91	54.47	1:57.43	4:07.75	8:26.05	16:03.02	28.51	1:01.02	2:09.67	31.08	1:08.35	2:26.49	26.50	58.95	2:08.39	2:12.58	4:38.64
13	25.06	54.79	1:58.12	4:09.21	8:29.04	16:08.69	28.67	1:01.38	2:10.43	31.27	1:08.75	2:27.36	26.66	59.29	2:09.15	2:13.36	4:40.28
12	25.21	55.12	1:58.82	4:10.69	8:32.06	16:14.44	28.84	1:01.74	2:11.21	31.45	1:09.16	2:28.23	26.82	59.64	2:09.91	2:14.15	4:41.95
11	25.36	55.45	1:59.53	4:12.19	8:35.11	16:20.25	29.02	1:02.11	2:11.99	31.64	1:09.57	2:29.12	26.98	100.00	2:10.69	2:14.95	4:43.63
10	25.51	55.78	2:00.25	4:13.70	8:38.20	16:26.13	29.19	1:02.48	2:12.78	31.83	1:09.99	2:30.01	27.14	1:00.36	2:11.47	2:15.76	4:45.33
9,5	25.59	55.97	2:00.66	4:14.98	8:40.82	16:29.50	29.29	1:02.79	2:13.45	31.94	1:10.34	2:30.77	27.23	1:00.67	2:12.13	2:16.45	4:46.78
9	25.68	56.17	2:01.07	4:16.28	8:43.47	16:32.90	29.40	1:03.11	2:14.13	32.05	1:10.70	2:31.54	27.33	1:00.98	2:12.80	2:17.14	4:48.24
8,5	25.81	56.45	2:01.68	4:17.56	8:46.07	16:37.90	29.55	1:03.43	2:14.80	32.21	1:11.05	2:32.29	27.47	1:01.28	2:13.46	2:17.82	4:49.67
8	25.94	56.73	2:02.29	4:18.84	8:48.70	16:42.94	29.70	1:03.74	2:15.47	32.38	1:11.41	2:33.05	27.61	1:01.59	2:14.13	2:18.51	4:51.12
7,5	26.08	57.02	2:02.91	4:20.15	8:51.36	16:48.04	29.86	1:04.07	2:16.15	32.55	1:11.77	2:33.82	27.76	1:01.90	2:14.81	2:19.21	4:52.58
7	26.21	57.31	2:03.53	4:21.46	8:54.04	16:53.19	30.01	1:04.39	2:16.84	32.72	1:12.13	2:34.60	27.90	1:02.21	2:15.49	2:19.91	4:54.06
6,5	26.44	57.80	2:04.60	4:23.52	8:58.25	17:01.93	30.26	1:04.90	2:17.92	33.00	1:12.70	2:35.82	28.14	1:02.70	2:16.56	2:21.01	4:56.37
6	26.67	58.31	2:05.69	4:25.61	9:02.52	17:10.82	30.52	1:05.41	2:19.01	33.28	1:13.28	2:37.05	28.38	1:03.20	2:17.64	2:22.13	4:58.73
5,5	26.90	58.82	2:06.80	4:27.73	9:06.86	17:19.87	30.79	1:05.94	2:20.12	33.57	1:13.86	2:38.31	28.62	1:03.70	2:18.74	2:23.27	5:01.12
5	27.14	59.34	2:07.93	4:29.89	9:11.28	17:29.07	31.05	1:06.47	2:21.26	33.86	1:14.46	2:39.59	28.87	1:04.21	2:19.86	2:24.43	5:03.54
4,5	27.43	59.98	2:09.30	4:32.80	9:17.20	17:40.35	31.39	1:07.18	2:22.77	34.23	1:15.26	2:41.30	29.18	1:04.90	2:21.37	2:25.98	5:06.81
4	27.73	1:00.63	2:10.71	4:35.76	9:23.26	17:51.88	31.73	1:07.91	2:24.33	34.60	1:16.08	2:43.05	29.50	1:05.61	2:22.90	2:27.57	5:10.14
3,5	28.03	1:01.30	2:12.14	4:38.79	9:29.45	18:03.66	32.08	1:08.66	2:25.91	34.98	1:16.91	2:44.85	29.82	1:06.33	2:24.47	2:29.19	5:13.55
3	28.34	1:01.98	2:13.61	4:41.89	9:35.78	18:15.70	32.43	1:09.42	2:27.53	35.37	1:17.77	2:46.68	30.16	1:07.07	2:26.08	2:30.84	5:17.03
2,5	28.74	1:02.85	2:15.49	4:45.86	9:43.89	18:31.13	32.89	1:10.40	2:29.61	35.86	1:18.86	2:49.03	30.58	1:08.01	2:28.14	2:32.97	5:21.50
2	29.15	1:03.75	2:17.43	4:49.94	9:52.23	18:47.01	33.36	1:11.41	2:31.75	36.38	1:19.99	2:51.44	31.02	1:08.98	2:30.25	2:35.15	5:26.09
1,5	29.58	1:04.67	2:19.42	4:54.14	10:00.81	19:03.34	33.84	1:12.44	2:33.95	36.90	1:21.15	2:53.92	31.47	1:09.98	2:32.43	2:37.40	5:30.82
1	30.01	1:05.62	2:21.47	4:58.47	10:09.65	19:20.15	34.34	1:13.51	2:36.21	37.45	1:22.34	2:56.48	31.93	1:11.01	2:34.67	2:39.72	5:35.68
0,5	31.11	1:08.02	2:26.65	5:09.39	10:31.95	20:02.60	35.60	1:16.20	2:41.93	38.82	1:25.35	3:02.94	33.10	1:13.61	2:40.33	2:45.56	5:47.96
0	32.29	1:10.61	2:32.22	5:21.14	10:55.95	20:48.27	36.95	1:19.09	2:48.08	40.29	1:28.59	3:09.89	34.35	1:16.41	2:46.42	2:51.85	6:01.18



VII^{es} Championnats d'Europe petit bassin

Du jeudi 11 au dimanche 14 décembre 2003, à Dublin (Irlande)

Les sélections

► Filles (14)

- Esther BARON (87) / EP Manosque
- Sarah BEY (85) / CN Chalon-sur-Saône
- Laura BLOMME (82) / Racing Club de France
- Céline CARTIAUX (79) / Amiens Natation
- Laëtitia CHOUX (79) / D Toulouse OEC
- Sophie DE RONCHI (85) / EP Manosque
- Marjorie DISTEL (77) / CN Melun-Dammarie
- Anne-Sophie LE PARANTHOEN (77) / CS Clichy 92
- Laure MANAUDOU (86) / CN Melun-Dammarie
- Malia METELLA (82) / USLM Pacoussines
- Magali MONCHAUX (80) / D Toulouse OEC
- Marion PERROTIN (83) / C Vikings de Rouen
- Angéla TAVERNIER (83) / D Toulouse OEC
- Laurie THOMASSIN (86) / CN Carpentras

► Garçons (18)

- Romain BARNIER (76) / CN Antibes
- Alain BERNARD (83) / CN Marseille
- Yohan BERNARD (74) / CN Cannes
- Sylvain CROS (80) / CS Clichy 92
- Hugues DUBOSCQ (81) / CN Le Havre
- Simon DUFOUR (79) / Montpellier ANUC
- Franck ESPOSITO (71) / CN Antibes
- Joanes HEDEL (80) / Dunkerque Natation
- Fabien HORTH (85) / AC Pontault-Roissy
- Nicolas KINTZ (77) / CN Melun-Dammarie
- Christophe LEBON (82) / CN Antibes
- Batiste LEVAILLANT (80) / Nogent Nat. 94
- David MAITRE (80) / CS Clichy 92
- Xavier MARCHAND (73) / D Toulouse OEC
- Pierre ROGER (83) / D Toulouse OEC
- Sébastien ROUAULT (84) / CNO Saint-Germain-en-Laye
- Guy-Noël SCHMITT (83) / CN Cannes
- Julien SICOT (78) / CS Clichy 92

► Encadrement

- Chef de délégation : Dominique BAHON
- Directeur de l'Équipe de France : Lucien LACOSTE
- Entraîneurs nationaux : Patricia QUINT, Marc BEGOTTI et André DUCLAUX
- Trois entraîneurs associés : Eric BOISSIERE, Lionel VOLCKAERT et Richard MARTINEZ
- Médecin : Jean-Pierre CERVETTI
- Kinésithérapeutes : Christophe COZZOLINO et Agnès MICHEL

Meeting International junior (25 m)

Du vendredi 12 au dimanche 14 décembre 2003, à Beaverton (Etats-Unis)

Les sélections

► Filles (3)

- Coralie BALMY (87) / D Toulouse OEC
- Sophie HUBER (85) / CN Sarreguemines
- Alexandra PUTRA (86) / D Toulouse OEC

► Garçons (5)

- Sébastien BODET (85) / Vikings de Rouen
- Antoine GALAVTINE (85) / Racing Club de France
- Romain MAIRE (85) / Alliance Dijon N
- Gaël MOREAU (86) / SN Vitrolles
- Anthony THIALLET (85) / Stade Clermontois N

► Encadrement

- Responsable de l'équipe : Jean-Louis MORIN
- Entraîneur : Gérard SANCIAUME

VII^{es} Jeux des Petites Iles - Du 5 au 10 juin 2003, aux Açores

Le septième regroupement annuel des Petites Iles a tenu ses promesses. L'accueil et l'organisation du COJI des Açores ont été parfaits. Cet archipel volcanique, situé au large du Portugal, possède un climat humide et tempéré, d'où une végétation luxuriante et reposante.

Du point de vue sportif, Miguel Payeras, de Majorque, écrase la rencontre de toute sa classe (100 m nage libre, 51.99 en relais, 100 m papillon 58.90, 200 m dos 2:08.54, 400 m nage libre 4:03.44). Dans les rangs des licenciés de la FFN qui ont pris part à cette compétition, la Martinique a obtenu la sixième place au classement général et a placé sur le podium deux nageurs : Jessy

Ortole, troisième aux 100 m dos et 200 m nage libre, et Baptiste Degrace, troisième au 50 m nage libre.

La Guadeloupe a eu aussi son chef de file en la personne de Nicolas Mauranyapin, quatrième aux 100 et 200 m brasse. Enfin, la Corse, présente avec un seul représentant, Alexandre Wagner, a pu prendre conscience du chemin qui lui reste à parcourir pour recoller au peloton.

Ces Jeux ont vu la participation d'une petite délégation de Mayotte. La Réunion, quant à elle, poursuivra son intégration dans les années à venir. Rendez-vous est donné l'année prochaine aux Caraïbes.

Meeting International Antilles-Guyane des Espoirs (MIAGE)

ORGANISÉE par l'USLM Pacoussines de Guyane, les Dauphins du Moule de la Guadeloupe, le Longvilliers Club du Lamentin de Martinique, la quinzième édition se déroulera du 2 au 4 avril 2004, à la piscine municipale Petit Manoir du Lamentin (Martinique).

Cette compétition est réservée aux jeunes nageurs et nageuses, licenciés pour la saison 2003-2004 et appartenant au même club. Chaque délégation doit être composée de quatorze personnes dont deux accompagnateurs et douze nageurs (dans le cas contraire, le faire savoir).

Faire connaître votre participation avant fin novembre 2003 et la confirmer avant le 15 décembre 2003, au Longvilliers Club – piscine du Lamentin – Petit Manoir, 97232 Le Lamentin (tél. 05.96.51.33.93 ou 05.96.30.01.99 – Fax 05.96.51.54.39)

Le Meeting International des Espoirs Antilles-Guyane est un interclubs qui concerne les catégories jeunes :

- poussins et moins (filles et garçons nés en 93 et après),
- benjamins (filles et garçons nés en 91-92),
- minimes (filles et garçons nés en 89-90).

Cette compétition s'adresse aux nageurs antillo-guyanais et aux nageurs invités avec l'accord de leur comité.

Chaque équipe sera constituée de six filles et de six garçons maximum. Il y aura deux nageurs par catégorie et par sexe.

Les poussins et moins font deux 50 m de manière à ce que les quatre styles de nages soient réalisés par les compétiteurs (deux filles et deux garçons).

Les benjamins et minimes font des 100 m en respectant le même principe. Le 400 m nage libre est obligatoire pour les benjamins et minimes.

Les relais : le relais 4 x 100 m 4 nages est nagé open (toutes catégories confondues), le relais 4 x 50 m nage libre est composé de deux poussins, d'un benjamin et d'un minime.

Le décompte des points se fait selon la table de cotation FFN. Les trois premiers de chaque épreuve recevront une médaille.

Un trophée récompensera la meilleure équipe féminine, masculine et la meilleure équipe classée au combiné.

La meilleure performance selon la table de cotation FFN est récompensée dans chacune des catégories.



XII^{es} Championnats de France eau libre 2003

Du 15 au 17 août 2003, à Bellecin (Jura)

Chaud, show les nationaux 2003

Programmés lors du week-end prolongé du 15 août, dans les eaux du lac du barrage de Vouglans (Jura), exceptionnellement chaudes sous la canicule, 26° C !, les championnats de France du 5, 10 et 25 km ont rassemblé un total de 115 engagements, 50 sur 5 et 10 km, et 15 sur le 25 km. Voici le "course par course", jour par jour, de cette douzième confrontation nationale.

5 km – Vendredi 15 août 2003 - Lac du barrage de Vouglans - Température de l'air : 35° C - Température de l'eau : 26° C

Nadège Gaucherot et Emmanuel Poissier lauréats

PREMIÈRE des trois distances inscrites à la douzième édition des championnats de France 2003 en eau libre, le 5 km dames et messieurs programmé dans le lac de Vouglans (Jura) a été respectivement remporté par la Francilienne Nadège Gaucherot et le Marseillais Emmanuel Poissier. Vice-championne l'an dernier sur cette distance, Nadège Gaucherot a succédé à Laura Blomme au palmarès. Dès le premier kilomètre de la course féminine, Nadège Gaucherot et Floriane Richard ont creusé irrémédiablement le trou vis-à-vis de la concurrence et, finalement, l'accès au podium pour la troisième s'est joué entre la Britannique Emma Collings, Johanna Martinez, du CS Clichy 92, et Cindy Gagnadou, de l'US Montargis. Finalement, un écart de seulement neuf secondes a séparé les trois protagonistes à l'arrivée, dans l'ordre cité précédemment. On a également enregistré le même laps de temps, neuf secondes, entre la championne

de France, Nadège Gaucherot, et sa dauphine, Floriane Richard. Quant à Emmanuel Poissier, déjà vainqueur en 1998 et 2000 sur cette distance, il a tout simplement renoué avec la victoire. Attentiste, le trio gagnant composé d'Emmanuel Poissier, Stéphane Gomez et Yannick Rieg a laissé le Britannique Khalid Jhugroo s'user à un train d'enfer sur les premiers hectomètres avec le Toulousain David Genet à son contact. Passés les deux premiers kilomètres, les choses sérieuses ont pu alors commencer avec la prise en main de la course par Stéphane Gomez, très vite relayé par Yannick Rieg.



Rassemblés sur le même cliché, les titulaires des podiums dames et messieurs du 5 km. De gauche à droite : Floriane Richard, Stéphane Gomez, Nadège Gaucherot, Emmanuel Poissier, Johanna Martinez, Yannick Rieg.

Combatif à souhait, Emmanuel Poissier a multiplié les attaques et, finalement, tout s'est joué à l'emballage, au sprint où Emmanuel Poissier a enrhumé toute la concurrence.

Jamais le podium du 5 km n'avait été autant disputé aux "France". Une grosse demi-seconde a départagé les trois prétendants pour le titre !

DAMES

5 km

1. Nadège GAUCHEROT (81) E 95 Sannois-Montigny	1:04:35.94
2. Floriane RICHARD (81) / ASPTT Strasbourg	1:04:43.80
3. Emma COLLINGS (82) / GBR / Grande-Bretagne	1:09:24.51
4. Johanna MARTINEZ (81) / CS Clichy 92	1:09:28.55
5. Cindy GAGNADOUX (83) / USM Montargis	1:09:33.44
6. Aurelie PEROLET (85) / St-Affrique N	1:11:44.82
7. Marion LIROT (85) / ASN Le Raincy	1:13:58.30
8. Sandrine KEREBEL (79) / CN Brest	1:15:47.36
9. Marine LAMOUREUX (86) / Canards Rochelais	1:19:30.03
10. Adeline GAGNADOUX (89) / NC Châteauroux	1:26:19.27
11. Anaïs MENNECIER (86) / Montpellier PN	1:26:45.31
12. Pauline DELACROIX (88) / CEPS Dinan Armor	1:27:16.88
13. Fabiola JEGOUCI (89) / CEPS Dinan Armor	1:27:17.94
14. Karen ABRY (90) / AN Besançon	1:29:28.66
15. Laura COUDERC (90) / CEPS Dinan Armor	1:29:32.69
16. Claire PETTER (89) / CA Orsay	1:30:06.90
17. Marina LUCAS (88) / CEPS Dinan Armor	1:30:54.27

Juniors

1. Aurélie PEROLET (85) / St-Affrique N	1:11:44.82
2. Marion LIROT (85) / ASN Le Raincy	1:13:58.30

Cadettes et plus jeunes

1. Marine LAMOUREUX (86) Canards Rochelais	1:19:30.03
2. Adeline GAGNADOUX (89) NC Châteauroux	1:26:19.27
3. Anaïs MENNECIER (86) / Montpellier PN	1:26:45.31

MESSIEURS

5 km

1. Emmanuel POISSIER (75) / CN Marseille	0:58:37.13
2. Stéphane GOMEZ (76) / St-Affrique N	0:58:37.47
3. Yannick RIEG (80) / CN Antibes	0:58:37.78
4. Gilles RONDY (81) / St-Affrique N	0:58:44.04
5. David GENET (82) / ASPTT Toulouse	0:58:45.29
6. Khalid JHUGROO (85) / GBR / Grande-Bretagne	0:59:12.43
7. Jérémy LOPEZ (83) / St Affrique N	1:00:06.19
8. Bertrand VENTURI (85) / DFC Sète	1:01:01.50
9. Lionel LINCK (86) / ASPTT Toulouse	1:01:10.96
10. Quentin GATTI (86) / E 95 Sannois-Montigny	1:02:05.82
11. Dereck DULONG (86) / EN Caen	1:02:08.11
12. Phillip CARTER (86) / GBR / Grande-Bretagne	1:03:07.78
13. Aaron YEOMAN (84) / GBR / Grande-Bretagne	1:04:13.53
14. Joël RANC (81) / Montpellier PN	1:06:03.89
15. Christophe GOMEZ (84) / SO Millau	1:09:41.56
16. Christophe BAURAND (87) / AN Besançon	1:09:44.29
17. Julien HELIOT (83) / ASN Le Raincy	1:10:39.05

18. Frédéric CHANSON (78) / CMS Pantin	1:10:50.68
19. Aurélien LEBRUN (81) / Montpellier PN	1:11:25.10
20. Frédéric DUPIN (82) / Montpellier PN	1:15:01.18
21. Thibault LAVAYSSIERE (89) / SN Oyonnax	1:16:52.56
22. Sylvain DEHORS (79) / CN Brest	1:19:08.55
23. Nicolas VETOIS (89) / USM Montargis	1:19:12.45
24. Christophe PIESSSET (85) / ASN Le Raincy	1:19:49.23
25. Jean-Pierre GUILBERT (42) / Fernay Gex N	1:20:34.32
26. Bruno GOUPIL (90) / CEPS Dinan Armor	1:20:42.03
27. Vincent LEROSE (89) / CA Orsay	1:20:50.11
28. Arnaud LECHEVESTRIER (89) CEPS Dinan Armor	1:23:53.72
29. Benjamin GERONE (87) / Eden 99	1:26:50.28
30. Ronan LHENRY (74) / Montpellier PN	1:26:56.76
31. Michel GUILLEMIN (49) / CN Morzine	1:29:51.53
32. Sébastien LAMBOLEY (84) / CN Morzine	1:30:55.50
33. Christian ARAUD (40) / CNC Nouméa	2:10:51.99

Juniors

1. Bertrand VENTURI (85) / DFC Sète	1:01:01.50
2. Christophe GOMEZ (84) / SO Millau	1:09:41.56
3. Christophe PIESSSET (85) / ASN Le Raincy	1:19:49.23

Cadets et plus jeunes

1. Lionel LINCK (86) / ASPTT Toulouse	1:01:10.96
2. Quentin GATTI (86) / E 95 Sannois-Montigny	1:02:05.82
3. Dereck DULONG (86) / EN Caen	1:02:08.11

10 km – Samedi 16 août 2003 - Lac du barrage de Vouglans - Température de l'air : 35° C - Température de l'eau : 26° C

Nadège Gaucherot et Stéphane Gomez en or

APPARUE en 1999 comme épreuve promotionnelle lors de la huitième édition des championnats de France, à Saint-Raphaël (Var), le 10 km a ouvert officiellement son palmarès au millésime de l'an 2000, à Saint-Affrique (Aveyron), et c'est Stéphane Gomez et Chloé Todoskof qui en ont ouvert les premiers champions. Trois ans plus tard, le Saint-Affricain Stéphane Gomez a conservé sa couronne acquise l'an dernier à Aiguebelette (Savoie) sur cette distance. Yannick Rieg, vainqueur de la deuxième édition en 2001, n'a pas été en mesure de le contrer dans sa détermination.

Chez les dames, la Francilienne Nadège Gaucherot, présente sur le podium des championnats de France depuis 1997, a empoché une seconde victoire consécutive aux France 2003 en remportant les lauriers du 10 km après ceux, la veille, du 5 km.

A la lecture des chronos, la rivalité féminine du moment ne semble pas au niveau de Nadège Gaucherot. Son doublé sur 5 et 10 km mérite le respect et prouve que l'on peut briller sur deux distances en eau libre. C'est souvent un problème de récupération qui freine ce genre de prouesse.



DAMES

10 km

1. Nadège GAUCHEROT (81) E 95 Sannois-Montigny	2:18:13.40
2. Géraldine ROUQUET (88) OC Jouy-le-Moutier	2:21:06.11
3. Astrid AMSALLEM (87) / CN Poissy	2:21:06.91
4. Caroline LOPEZ (87) / St-Affrique N	2:31:49.17
5. Annabelle GOUJON (87) CS N.-D.-de-Gravenchon	2:41:37.16
6. Audrey VAUCLIN (81) / AAS Sarcelles N 95	2:42:40.60
7. Marine LAMOUREUX (86) Canards Rochelais	2:43:04.71
8. Floriane MAGUET (87) / EN Caen	2:44:02.68
9. Elise THOMAS (87) / CEPS Dinan Armor	2:44:53.91
10. Mandy VERICEL (87) / EMS Bron	2:45:57.62
11. Pascaline GOUJON (83) CS N.-D.-de-Gravenchon	2:48:00.79
12. Susan BEAUREPAIRE (62) / CN Aix-les-Bains	2:49:06.08
13. Laureine GUTIERREZ (84) / Montpellier PN	2:53:20.99
14. Laëtitia PIRELLO (84) / CN Gap	3:12:58.31
15. Anne GOUPIL (86) / CEPS Dinan Armor	3:28:49.08
NC Johanna MARTINEZ (81) / CS Clichy 92	abandon

Juniors

1. Laureine GUTIERREZ (84) / Montpellier PN	2:53:20.99
2. Laëtitia PIRELLO (84) / CN Gap	3:12:58.31

Cadettes

1. Géraldine ROUQUET (88) / O C Jouy-le-Moutier	2:21:06.11
2. Astrid AMSALLEM (87) / CN Poissy	2:21:06.91
3. Caroline LOPEZ (87) / St-Affrique N	2:31:49.17

MESSIEURS

10 km

1. Stéphane GOMEZ (76) / St-Affrique N	2:00:18.03
2. Yannick RIEG (80) / CN Antibes	2:01:10.48
3. Emmanuel POISSIER (75) / CN Marseille	2:02:02.91
4. Gilles RONDY (81) / St-Affrique N	2:05:38.22
5. Bertrand VENTURI (85) / DFC Sète	2:09:01.56
6. Christophe UNAL (83) / SO Millau	2:12:27.04
7. Dereck DULONG (86) / EN Caen	2:13:23.95
8. Aurélien MILLEFIORI (88) / NC Sorberan	2:14:35.19
9. Khalid JHUGROO (85) GBR / Grande-Bretagne	2:16:11.71
10. Aaron YEOMAN (84) GBR / Grande-Bretagne	2:16:30.37
11. Joël RANC (81) / Montpellier PN	2:16:36.65
12. Maxime VANLIERDE (88) E 95 Sannois-Montigny	2:18:25.83
13. Vivien FRAYSSE (87) / St-Affrique N	2:23:54.22
14. Julien HELIOT (83) / ASN Le Raincy	2:24:03.35
15. Geoffroy PIESSET (83) / ASN Le Raincy	2:27:57.34
16. Aurélien LEBRUN (81) / Montpellier PN	2:28:09.08
17. Romain DELABROSSE (87) CEPS Dinan Armor	2:33:06.45
18. Jean-Marie CHAIGNET (63) / Alliance Dijon N	2:42:06.99
19. Rémi MAGUET (86) / EN Caen	2:43:24.05

20. Baptiste ROBERT (84) / AC Fidésienne	2:46:54.65
21. Nicolas VETOIS (89) / USM Montargis	2:48:03.61
22. William GUILLOTEAU (74) / USM Montargis	2:53:27.85
23. Christophe PIESSET (85) / ASN Le Raincy	2:57:03.30
24. Mickaël GRANDE (89) / CN Gap	2:58:43.54
25. Michel GUILLEMIN (49) / CN Morzine	3:06:00.89
26. Thomas THOREMBEY (79) U St-Bruno Bordeaux	3:06:10.68
27. Ronan LHENRY (74) / Montpellier PN	3:06:19.45
28. Sébastien LAMBOLEY (84) / CN Morzine	3:14:39.10
29. Thierry PAYEN (63) / ES Massy N	3:57:22.34
30. Christian ARAUD (40) / CNC Nouméa	4:39:59.36
NC Phillip CARTER (86) GBR / Grande-Bretagne	abandon
NC Frédéric DUPIN (82) / Montpellier PN	abandon
NC Jérémy LOPEZ (83) / St-Affrique N	abandon
NC Frédéric DUPIN (82) / Montpellier PN	abandon

Juniors

1. Bertrand VENTURI (85) / DFC Sète	2:09:01.56
2. Baptiste ROBERT (84) / AC Fidésienne	2:46:54.65
3. Christophe PIESSET (85) / ASN Le Raincy	2:57:03.30

Cadets

1. Dereck DULONG (86) / EN Caen	2:13:23.95
2. Aurélien MILLEFIORI (88) / NC Sorberan	2:14:35.19
3. Maxime VANLIERDE (88) E 95 Sannois-Montigny	2:18:25.83

25 km – Dimanche 17 août 2003 - Lac du barrage de Vouglans - Température de l'air : 32° C - Température de l'eau : 25° C

Floriane Richard et Stéphane Gomez pour finir en beauté

VICE-CHAMPIONNE de France en 2002 du 25 km, derrière Cécile Doumax, l'Alsacienne Floriane Richard, de l'ASPTT Strasbourg, a conquis son premier titre sur la distance la plus longue des championnats nationaux. Pour arriver à ses fins, elle a eu raison de la rivalité de quatre autres concurrentes, dont une Britannique, Heather Frederiksen. Cette dernière s'est offert le luxe de mener le train durant les trois premières heures, soit la moitié de la course.



Le podium du 25 km dames. De gauche à droite : Cindy Gagnadoux (USM Montargis), Floriane Richard (ASPTT Strasbourg), Sandrine Kerebel (CN Brest).

A ce moment, Floriane Richard a produit son effort pour la rejoindre puis la distancer de onze minutes au terme des 25 km. Cinquième du 5 km, Cindy Gagnadoux a occupé la troisième marche du podium open et la deuxième au classement des Françaises.

Chez les messieurs, Stéphane Gomez, du Saint-Affrique Natation, a imposé pour la première

fois aux France sa suprématie sur cette distance. Aussi bizarre que cela puisse paraître, le vice-champion du monde 2001 du 25 km à Fukuoka n'avait jamais remporté l'or de cette course aux championnats de France.

En véritable champion, Stéphane Gomez a parfaitement contrôlé la course, laissant d'abord le Franc-Comtois Julien Pastré s'épuiser durant la première heure de course. Durant la deuxième heure, Yannick Rieg a tenté de prendre le commandement à plusieurs reprises, mais Stéphane Gomez surveillait et contrainait en permanence toutes ses infructueuses tentatives. Au cours de la troisième heure de course, la plus difficile, Stéphane Gomez a pris en main la suite des opérations. Comme pour Nadège Gaucherot, Stéphane Gomez a empoché un second titre à ces championnats 2003.



Le podium du 25 km messieurs. De gauche à droite : Yannick Rieg (CN Antibes), Stéphane Gomez (St-Affrique N), Gilles Rondy (St-Affrique N).

DAMES

25 km

1. Floriane RICHARD (81) ASPTT Strasbourg	6:17:26.44
2. Heather FREDERIKSEN (85) GBR / Grande-Bretagne	6:28:28.00
3. Cindy GAGNADOUX (83) / USM Montargis	6:46:01.00
4. Sandrine KEREBEL (79) / CN Brest	7:01:36.00
5. Marion LIROT (85) / ASN Le Raincy	7:16:15.00

Juniors

1. Marion LIROT (85) / ASN Le Raincy	7:16:15.00
--------------------------------------	------------

MESSIEURS

25 km

1. Stéphane GOMEZ (76) / St-Affrique N	5:23:45.00
2. Yannick RIEG (80) / CN Antibes	5:30:57.00
3. Gilles RONDY (81) / St-Affrique N	5:32:19.00
4. David GENET (82) / ASPTT Toulouse	5:39:05.00

5. Julien PASTRE (82) / AUN N Franche-Comté	5:47:23.00
6. Mathieu THOMAS (84) / CEPS Dinan Armor	6:00:49.00
7. Christophe GOMEZ (84) / SO Millau	6:29:31.00
8. Frédéric CHANSON (78) / CMS Pantin	7:17:40.00
NC Geoffrey PIESSET (83) / ASN Le Raincy	abandon
NC Thomas THOREMBEY (79) U St-Bruno Bordeaux	abandon

Juniors

1. Mathieu THOMAS (84) / CEPS Dinan Armor	6:00:49.00
2. Christophe GOMEZ (84) / SO Millau	6:29:31.00

Classement Elite des Clubs

Concernant le classement élite des clubs ayant pris part aux championnats de France 2003, Saint-Affrique Natation occupe la tête des trente-huit clubs, devant l'Entente 95 de Sannois-Montigny.

Au troisième rang, le CEPS Dinan Armor et l'ASN Nancy sont ex aequo.

1. St-Affrique N.....	151	14. DFC Sète.....	31	27. CN Aix-les-Bains.....	9
2. E 95 Sannois-Montigny.....	70	15. Canards Rochelais.....	27	28. CN Gap.....	8
3. CEPS Dinan Armor.....	61	16. CS N.-D.-de-Gravenchon.....	26	28. CA Orsay.....	8
3. ASN Le Raincy.....	61	17. OC Jouy-le-Moutier.....	20	30. Alliance Dijon N.....	6
5. CN Antibes.....	58	17. CMS Pantin.....	20	31. SN Oyonnax.....	5
6. Montpellier PN.....	56	19. CN Poissy.....	18	32. AC Fidésienne.....	4
7. ASPTT Toulouse.....	47	19. CS Clichy 92.....	17	32. CN Morzine.....	4
8. USM Montargis.....	45	21. AN Besançon.....	18	34. CNC Nouméa.....	2
9. EN Caen.....	44	22. AUN N Franche-Comté.....	16	35. ES Massy N.....	1
10. ASPTT Strasbourg.....	43	23. AAS Sarcelles N 95.....	15	35. Fernay Gex N.....	1
11. CN Marseille.....	41	21. NC Sorberan.....	13	35. Eden 99.....	1
12. SO Millau.....	39	25. NC Châteauroux.....	12	35. U St-Bruno Bordeaux.....	1
13. CN Brest.....	36	26. EMS Bron.....	11		



VI^e Coupe d'Europe Sixième place pour Gilles Rondy

ORGANISÉE sur un circuit de quatre étapes qui se répartissent entre le 15 juin et le 10 août et une super-finale programmée durant l'avant-dernier week-end du mois d'août sur deux courses, 5 et 10 km, à Klink-Müritz (Allemagne), la sixième édition de la Coupe d'Europe d'eau libre a rendu son verdict avec la consécration de l'Allemande Stefanie Biller et du Britannique Alan Bircher.

Concernant la participation française, c'est le Saint-Affricain Gilles Rondy qui a obtenu le meilleur classement avec une sixième place à l'issue de la super-finale. Ce dernier devance l'Antibois Yannick Rieg, troisième l'an dernier, grâce à ses efforts lors de la super-finale. Deux autres marathoniens français figurent au palmarès du classement général, le Toulousain David Genet, treizième, et le Saint-Affricain Jérémy Lopez, quinzième.

Chez les dames, la Strasbourgeoise Floriane Richard émerge au dixième rang de la hiérarchie européenne, juste devant la Francilienne Nadège Gaucherot, avec le même nombre de points, mais le classement plus favorable de l'Alsacienne à la super-finale les a départagés.

La hiérarchie finale est obtenue à l'addition des points des deux meilleures étapes de chaque compétiteur, auxquels s'ajoutent les points de la super-finale disputée sur deux courses, 5 et 10 km. Bien que privés de podium à la super-finale, les nageurs français ont accumulé les accessits durant les quatre étapes avec une troisième place du Marseillais Emmanuel Poissier lors de la première étape, à Bracciano (Italie), puis le deuxième rang de Gilles Rondy, à Londres (Grande-Bretagne) et, enfin, une seconde

deuxième place du Saint-Affricain Stéphane Gomez, à Saint-Affrique Le Truel, deux secondes derrière l'Italien Marco Formentini, troisième de la super-finale, mais devant le Britannique Alan Bircher, le vainqueur du classement général.



Le podium messieurs de la quatrième étape de la Coupe d'Europe, à Saint-Affrique, une course de 10 km. De gauche à droite : Stéphane Gomez (France), Marco Formentini (Italie) et Alain Bircher (Grande-Bretagne).

Les résultats... Les résultats... Les résultats... Les résultats... Les résultats... Les résultats...

Coupe d'Europe longue distance
4^e étape - Dimanche 10 août 2003
Saint-Affrique (Aveyron) - Tam - 10 km
Température de l'eau : 26° C

10 km dames

1. Stefanie BILLER (85) / GER	2:12:11.41
2. Paula WOOD (78) / GBR	2:12:17.05
3. Eva CRESTACCI (84) / ITA	2:13:45.88
4. Nadine PASTOR (84) / GER	2:13:48.58
5. Yurema REQUENA (83) / ESP	2:13:49.35
6. Silvia GUERRA (79) / ESP	2:14:12.55
7. Alessandra ROMITI (82) / ITA	2:14:32.54
8. Floriane RICHARD (81) / FRA	2:19:07.94
9. Silvia BRESOLIN (85) / ITA	2:20:55.00
10. Esther NUNEZ (81) / ESP	2:23:06.14
11. Nadège GAUCHEROT (81) / FRA	2:23:59.61
12. Marta NOGUES (85) / ESP	2:24:02.10
13. Elisabeth FERNANDEZ (85) / ESP	2:24:03.48
14. Denise DE RIET (84) / NED	2:28:54.27
15. Kim RUYTS (84) / NED	2:28:54.77
16. Veronika PELESKOVA (84) / CZE	2:31:50.31
17. Cindy GAGNADOUX (83) / FRA	2:32:33.67
18. Michaela PACAKOVA (86) / CZE	2:34:20.57
19. Tereza DVORAKOVA (87) / CZE	2:36:01.25
NC Xenia LOPEZ (80) / ESP	abandon
NC Johana MARTINEZ (81) / FRA	abandon
NC Fransiska TIEDE (87) / GER	abandon
NC Etta VAN DER WEIJDEN (79) / NED	abandon
NC Nathalie SCHNEIDER (81) / SUI	abandon
NC Nicole WEIST (84) / SUI	abandon

10 km messieurs

1. Marco FORMENTINI (70) / ITA	2:02:30.03
2. Stéphane GOMEZ (76) / FRA	2:02:32.65
3. Alan BIRCHER (81) / GBR	2:02:39.22
4. Fabio VENTURINI (77) / ITA	2:02:51.71
5. Ben HOFFMAN (79) / GER	2:03:26.03
6. Tony FRANZ (83) / GER	2:03:38.81
7. Jordi JOU (78) / ESP	2:03:45.65
8. Massimiliano PARLA (76) / ITA	2:04:15.18
9. Yannick RIEG (80) / FRA	2:05:48.91
10. Moises NEGRON (78) / ESP	2:07:47.28
11. F Jose HERVAS (81) / ESP	2:09:03.58
12. David GENET (82) / FRA	2:09:06.06
13. Adrian ANDERMATT (69) / SUI	2:09:41.84
14. Jakub FICHTL (84) / CZE	2:10:19.13
15. Jordi ROMEU (81) / ESP	2:10:40.03
16. Jérémy LOPEZ (83) / FRA	2:11:51.13
17. Marek CEPKA (85) / CZE	2:18:06.58

18. Jakub HAMAN (86) / CZE	2:19:32.92
NC Gilles RONDY (81) / FRA	abandon
NC Christophe UNAL (83) / FRA	abandon
NC Daniel MOLINA (84) / ESP	abandon
NC Christian REICHERT (85) / GER	abandon
NC Alexander STUZZINSKI (83) / GER	abandon

Super-finale de la Coupe d'Europe longue distance
Samedi 23 et dimanche 24 août 2003
Klink Müritz (Allemagne) - Lac - 10 km et 5 km
Température de l'eau : 21° C

Dames (10 et 5 km)

1. Stefanie BILLER (85) / GER	2:56:17.97
2. Esther NUNEZ (81) / ESP	2:56:31.87
3. Etta VAN DER WEIJDEN (79) / NED	2:57:09.08
4. Paula WOOD (78) / GBR	2:57:14.12
5. Yurema REQUENA (83) / ESP	2:57:55.62
6. Alessandra ROMITI (82) / ITA	3:02:28.43
7. Eva CRESTACCI (84) / ITA	3:05:28.41
8. Silvia GUERRA (79) / ESP	3:07:16.51
9. Nathalie SCHNEIDER (81) / SUI	3:07:33.74
10. Nadine PASTOR (84) / GER	3:07:57.97
11. Floriane RICHARD (81) / FRA	3:08:50.49
12. Elisabeth FERNANDEZ (85) / ESP	3:09:47.83
13. Nadège GAUCHEROT (81) / FRA	3:11:16.43
14. Denise DE RIET (84) / NED	3:14:46.65
15. Fransiska TIEDE (87) / GER	3:20:53.17
NC Silvia BRESOLIN (85) / ITA	abandon
NC Xenia LOPEZ (80) / ESP	abandon
NC Marta NOGUES (85) / ESP	abandon

Messieurs (10 et 5 km)

1. Alan BIRCHER (81) / GBR	2:43:46.71
2. Marco FORMENTINI (70) / ITA	2:43:50.16
3. Fabio VENTURINI (77) / ITA	2:44:57.29
4. Massimiliano PARLA (76) / ITA	2:45:00.79
5. Moises NEGRON (78) / ESP	2:45:30.48
6. Maarten VAN DER WEIJDEN (81) / NED	2:45:31.72
7. Ben HOFFMAN (79) / GER	2:45:32.11
8. Tony FRANZ (83) / GER	2:45:42.96
9. Gilles RONDY (81) / FRA	2:46:50.79
10. Yannick RIEG (80) / FRA	2:47:33.88
11. F Jose HERVAS (81) / ESP	2:50:40.78
12. Adrian ANDERMATT (69) / SUI	2:50:57.99
13. Jordi ROMEU (81) / ESP	2:52:45.57
14. David PROUD (85) / GBR	2:55:04.83
15. David GENET (82) / FRA	2:57:24.84
16. Jérémy LOPEZ (83) / FRA	2:59:20.00

Classement général

DAMES

	2	Best	Finale	Tot.
1. Stefanie BILLER (85) / GER	33	20	53	
2. Paula WOOD (78) / GBR	37	14	51	
3. Etta VAN DER WEIJDEN (79) / NED	34	15	49	
4. Yurema REQUENA (83) / ESP	33	13	46	
5. Esther NUNEZ (81) / ESP	26	17	43	
6. Nadine PASTOR (84) / GER	29	8	37	
7. Eva CRESTACCI (84) / ITA	25	11	36	
8. Silvia GUERRA (79) / ESP	26	10	36	
9. Alessandra ROMITI (82) / ITA	21	12	33	
10. Floriane RICHARD (81) / FRA	18	7	25	
11. Nadège GAUCHEROT (81) / FRA	20	5	25	
12. Nathalie SCHNEIDER (81) / SUI	15	9	24	
13. Elisabeth FERNANDEZ (85) / ESP	8	6	14	
14. Denise DE RIET (84) / NED	7	4	11	
15. Fransiska TIEDE (87) / GER	7	3	10	

MESSIEURS

	2	Best	Finale	Tot.
1. Alan BIRCHER (81) / GBR	35	20	55	
2. Fabio VENTURINI (77) / ITA	40	15	55	
3. Marco FORMENTINI (70) / ITA	37	17	54	
4. Maarten VAN DER WEIJDEN (81) / NED	32	12	44	
5. Moises NEGRON (78) / ESP	25	13	38	
6. Gilles RONDY (81) / FRA	27	9	36	
7. Yannick RIEG (80) / FRA	28	8	36	
8. Ben HOFFMAN (79) / GER	24	11	35	
9. Massimiliano PARLA (76) / ITA	15	14	29	
10. Tony FRANZ (83) / GER	19	10	29	
11. F Jose HERVAS (81) / ESP	18	7	25	
12. David PROUD (85) / GBR	18	4	22	
13. David GENET (82) / FRA	18	3	21	
14. Adrian ANDERMATT (69) / SUI	13	6	19	
15. Jérémy LOPEZ (83) / FRA	13	2	15	
16. Jordi ROMEU (81) / ESP	6	5	11	



V^e Coupe de France 2003

La barre des 1000 participants a été franchie

L'HEURE des bilans de la cinquième édition de la Coupe de France a sonné et les 9 dernières étapes des mois d'août et septembre ont confirmé la vitalité de ce circuit avec une participation qui, pour la première fois, a franchi le cap du millier de participants pour un total de 31 étapes (dont 4 ont été annulées) : 1057, soit 100 de plus que lors du circuit 2002, dont 377 dames et 680 messieurs.

La croissance du nombre d'étapes a également subi une forte hausse en passant de 13 à 31 en l'espace de 5 millésimes. Toujours au titre de la participation, l'étape record a été celle de Redon (Ille-et-Vilaine), dimanche 31 août, avec un total de 198 engagés sur 3 courses : 1,5, 5 et 10 km. L'étape de Thonon-les-Bains (Haute-Savoie), dimanche 27 juillet, a également beaucoup rassemblé avec 177 participants sur 2 courses, 1,5 et 5 km. Statistiques plus étonnantes, les épreuves qui recueillent le plus d'engagements sont les circuits entre 5 et 7,5 km. En effet, cette fourchette kilométrique a séduit 934 compétiteurs, alors que les circuits de 1,5 à 3 km ont mobilisé 755 amateurs.

Les distances intermédiaires, entre 3 et 5 km et au-delà de 7,5 km, semblent moins attractives avec respectivement 167 et 126 engagés sur l'ensemble du circuit 2003. A partir de 10 km et au-delà, le gout se resserre et ils ne sont que 88 à s'être mis à l'eau pour ces marathons aquatiques.

Suprématie de Floriane Richard et Yannick Rieg

Au-delà de ces constatations chiffrées, l'intérêt sportif a désigné l'Alsacienne Floriane Richard et l'Antibois Yannick Rieg comme grands vainqueurs du circuit 2003 de la Coupe de France. Pour la première nommée, il s'agit d'un doublé à la tête de ce classement. Victorieuse en 2002 sous les couleurs du Mulhouse Olympique Natation, Floriane Richard persiste et signe comme meneuse féminine de la Coupe de France et, cette fois-ci, sous les couleurs de l'ASPTT Strasbourg. Ses deux dauphines, Cindy Gagnadoux, de l'USM Montargis, et Marion Liron, de l'ASN Le Raincy, ont aussi battu la barre des 3000 points à l'addition des bonifications sur l'ensemble des participations.

Chez les masculins, Yannick Rieg, lauréat du circuit 2001, a récupéré sa couronne perdue l'an dernier. Quant au Toulousain David Genet, titulaire de la victoire en 2002, il a rétrogradé d'une place et c'est le Sétois Bertrand Venturi qui complète le podium messieurs de la Coupe de France 2003. Prévu initialement à Antibes durant le deuxième week-end de septembre, le terme du circuit 2003 de la Coupe de France a finalement eu lieu, pour la seconde année consécutive, à Dunkerque, dimanche 7 septembre, par la manifestation de la Vague du littoral, et c'est Nadège Gaucherot et Bertrand Venturi qui ont fermé le ban des lauréats des étapes de la cinquième édition de la Coupe de France.



Troisième du classement général de la Coupe de France 2003, le Sétois Bertrand Venturi s'est offert les lauriers masculins de la dernière étape, à Dunkerque.

Classement 2003 de la Coupe de France Top 20

DAMES

1. Floriane RICHARD (81) / ASPTT Strasbourg	3900
2. Cindy GAGNADOUX (83) / USM Montargis	3470
3. Marion LIROT (85) / ASN Le Raincy	3220
4. Nadège GAUCHEROT (81) / Entente 95	3180
5. Sandrine KEREBEL (79) / CN Brest	2940
6. Caroline LOPEZ (87) / St-Affrique N	2930
7. Marine LAMOUREUX (86) Canards Rochelais	2850
8. Pascaline GOUJON (83) CS N.-D.-de-Gravenchon	2570
9. Audrey VAUCLIN (81) / AAS Sarcelles N 95	2370
10. Elise THOMAS (87) / CEPS Dinan Armor	2300
11. Laureine GUTIERREZ (84) / Montpellier PN	1820
12. Laëtitia PIRELLO (84) / CN Gap	1730
13. Annabelle GOUJON (87) CS N.-D.-de-Gravenchon	1700
14. Anne GOUPIL (86) / CEPS Dinan Armor	1510
15. Géraldine ROUQUET (88) / OC Jouy-le-Moutier	1480
16. Astrid AMSALLEM (87) / CN Poissy	1210
17. Ophélie DEVICHET (89) / JN Compiègne	1160
18. Susan BEAUREPAIRE (62) / CN Aix-les-Bains	1090
19. Johanna MADELAINE (85) / US La Flèche	890
20. Pauline DELACROIX (88) / CEPS Dinan Armor	880
20. Johanna MARTINEZ (81) / CS Clichy 92	880
20. Claire PETTER (89) / CA Orsay	880

MESSIEURS

1. Yannick RIEG (80) / CN Antibes	3520
2. David GENET (82) / ASPTT Toulouse	3420
3. Bertrand VENTURI (85) / DFC Sète	3380
4. Julien PASTRE (82) / AUN N Franche-Comté	3370
5. Mathieu THOMAS (84) / CEPS Dinan Armor	2990
6. Christophe UNAL (83) / SO Millau	2820
7. Christophe GOMEZ (84) / SO Millau	2560
8. Joël RANC (81) / Montpellier PN	2410
9. Geoffrey PIESSET (83) / ASN Le Raincy	2400
10. Vivien FRAYSSE (87) / St-Affrique N	1970
11. Dereck DULONG (86) / EN Caen	1950
12. Quentin GATTI (86) / Entente 95	1650
13. Benoît LACROIX (85) / N Vesoul Noidans	1550
14. Jérémy LOPEZ (83) / St-Affrique N	1510
15. Romain DELABROSSE (87) CEPS Dinan Armor	1336
16. Christophe PIESSET (85) / ASN Le Raincy	1280
17. Thibault LAVAYSSIERE (89) / SN Oyonnax	1180
18. Aurélien MILLEFIORI (88) / N C Sorberan	1140
19. Frédéric DUPIN (82) / Montpellier PN	1082
20. Vincent LEROSE (89) / CA Orsay	1021

Les résultats des étapes d'août et septembre... Les résultats des étapes d'août et septembre...

21^e étape - Samedi 9 août 2003
Saint-Affrique (Aveyron) - Rivière
Température de l'eau : 27° C

1,5 km dames

1. Aurélie PEROLET (85) / St-Affrique N	25:52.93
2. Emilie GRAL (86) / St-Affrique N	27:40.42
3. Annette ANDERMATT (72) SUI / Suisse	27:47.80
4. Justine HAGUET (88) / St-Affrique N	29:17.75
5. Pauline DEFAY (88) / CN Le Puy	31:31.31
6. Karen ABRY (90) / AN Besançon	32:21.77
7. Claire PERISSAT (88) / US La Flèche	33:14.45
8. Margaux HABUDA (80) / St-Affrique N	34:13.19

1,5 km messieurs

1. Adrian ANDERMATT (69) / St-Affrique N	22:12.72
2. Bastien LAMOUREUX (88) / Canard Rochelais	25:16.83
3. Thibault LAVAYSSIERE (89) / SN Oyonnax	26:29.79
4. Philippe THOMAS (81) / St-Affrique N	27:56.05
5. Laurie SOLOMONS (88) / St-Affrique N	28:27.48
6. Philippe MIGEON (61) / ASPTT Toulouse	29:55.73

7. Victor MIGEON (90) / ASPTT Toulouse	30:00.53
8. Guillaume CHANTREUIL (88) AS Mont-St-Aignan N	30:30.85

5 km dames

1. Astrid AMSALLEM (87) / CN Poissy	1:09:58.42
2. Denise DE RIET (84) NED / Pays-Bas	1:10:17.37
3. Caroline LOPEZ (87) / St-Affrique N	1:16:42.33
4. Marion LIROT (85) / ASN Le Raincy	1:16:44.92
5. Audrey VAUCLIN (81) / AAS Sarcelles N 95	1:17:11.56
6. Sandrine KEREBEL (79) / CN Brest	1:17:55.15
7. Géraldine ROUQUET (88) / OC Jouy-le-Moutier	1:21:20.35
8. Marine LAMOUREUX (86) / Canards Rochelais	1:22:49.90

5 km messieurs

1. Bertrand VENTURI (85) / DFC Sète	1:04:41.13
2. Julien PASTRE (82) / AUN N Franche-Comté	1:06:28.71
3. Lionel LINCK (86) / ASPTT Toulouse	1:06:33.53
4. Aurélien MILLEFIORI (88) / NC Sorberan	1:07:48.91
5. Quentin GATTI (86) / E 95 Sannois-Montigny	1:08:15.72
6. Benoît LACROIX (85) / N Vesoul Noidans	1:08:35.15

7. Joël RANC (81) / Montpellier PN	1:08:54.67
8. Alexandre BELMONTE (76) / St-Affrique N	1:09:21.36

22^e étape - Vendredi 15 au dimanche 17 août 2003
Bellecin (Jura) - Lac

Voir les résultats dans la rubrique des championnats de France

23^e étape - Samedi 23 août 2003
Brest (Finistère) - Océan
Température de l'eau : 19° C

5 km dames

1. Cindy GAGNADOUX (83) / USM Montargis	1:12:49.64
2. Audrey VAUCLIN (81) / AAS Sarcelles N 95	1:15:17.13
3. Sandrine KEREBEL (79) / CN Brest	1:15:27.40
4. Caroline LOPEZ (87) / St-Affrique N	1:16:55.28



Du 23 au 30 août 2003
à Daegu (Corée du Sud)

XXII^{es} Universiades d'été Tournoi messieurs

La France pointe à la dixième place

RÉPARTIS en quatre groupes de trois ou quatre pays pour la phase éliminatoire, la France a successivement été opposée à la Serbie-et-Monténégro puis à la Corée dans le groupe B. Comme on pouvait le penser, l'équipe de France a entamé ce tournoi par une sévère défaite face aux Serbes et Monténégrins, 10-2, le pays champion d'Europe de cette saison qui a aussi obtenu la troisième place aux derniers championnats du monde, à Barcelone. Heureusement, les Bleus ont su se ressaisir pour vaincre par 12-10 la Corée, un résultat qui leur a ouvert la porte des huitièmes de finale.

Manque de réalisme face à l'Espagne

Opposée contre l'Espagne, troisième du groupe B, les Français ont manqué de réalisme durant les deux premiers quarts-temps, d'où un score de 4-1. Lors de la troisième période, les Bleus ont bien mis à profit la possession du ballon

pour infliger quatre buts aux Espagnols, contre deux dans le camp français. Comme on s'en doute, la quatrième période a été extrêmement disputée, d'où un score ex aequo, 1-1. Cette prestation a été insuffisante pour inverser le verdict définitif, 7-6, en faveur des Espagnols.

Sacre de la Serbie-et-Monténégro

A ce moment-là, la France ne pouvait plus prétendre, au mieux, qu'à une dixième place en affrontant une seconde fois la Corée. Ce fut chose faite, 15-9, contre les Coréens, mais l'on a le droit de nourrir quelques regrets, car cette équipe de France avait les moyens de figurer parmi les huit premières du tournoi.

Tout en haut de la hiérarchie, la Hongrie a remporté le match de la grande finale face à la Serbie-et-Monténégro.

COMPOSITION DES GROUPES

- Groupe A : Corée, France, Serbie-et-Monténégro
- Groupe B : Espagne, Italie, Japon, Mexique
- Groupe C : Australie, Kazakhstan, Russie
- Groupe D : Canada, Etats-Unis, Grèce, Hongrie

L'ÉQUIPE DE FRANCE

- Brice BOUST (81), SN Strasbourg
- Benoît BRY (82), NC St-Jean-d'Angély
- Yann CLAY (81), FNC Douai
- Jean-Baptiste FAVRY (81), CN Aix-les-Bains
- Sébastien FILLOL (81), S Givors
- Anthony GALLET (79), Reims N 89
- Olivier IDOUX (79), CN Marseille
- Ivan MAKSIMOVIC (76), CN Aix-les-Bains
- Mathieu PEISSON (82), DFC Sète
- Soufien RIABI (80), Montpellier Water-Polo
- Phillip SPATARU (80), DFC Sète
- Yann VERGEADE (82), VGA St-Maur
- Yann VERNOUX (76), CN Marseille

Encadrement

- Entraîneurs : Joseph BRITTO et Arnold GALBER

Groupe A - 1^{re} phase du 23 au 25 août 2003

Serbie-et-Monténégro - France	10-2
Corée - Serbie-et-Monténégro	6-21
Corée - France	10-12

Classement

A	Pts	J	G	N	P	Buts p	Buts c	Dif.
1. Serbie-et-Monténégro	4	2	2	0	0	31	8	23
2. France	2	2	1	0	1	14	20	-6
3. Corée	0	2	0	0	2	16	33	-17

Groupe B - 1^{re} phase du 23 au 25 août 2003

Italie - Japon	12-9
Espagne - Mexique	11-3
Mexique - Japon	8-13
Italie - Espagne	7-5
Italie - Mexique	14-6
Espagne - Japon	5-7

Classement

B	Pts	J	G	N	P	Buts p	Buts c	Dif.
1. Italie	6	3	3	0	0	33	20	13
2. Japon	4	3	2	0	1	29	25	4
3. Espagne	2	3	1	0	2	21	17	4
4. Mexique	0	3	0	0	3	17	38	-21

Groupe C - 1^{re} phase du 23 au 25 août 2003

Russie - Australie	6-8
Kazakhstan - Australie	3-11
Russie - Kazakhstan	14-2

Classement

C	Pts	J	G	N	P	Buts p	Buts c	Dif.
1. Australie	4	2	2	0	0	19	9	10
2. Russie	2	2	1	0	1	20	10	-10
3. Kazakhstan	0	2	0	0	2	5	25	-20

Groupe D - 1^{re} phase du 23 au 25 août 2003

Hongrie - Canada	6-2
Etats-Unis - Grèce	2-6
Grèce - Canada	9-9
Hongrie - Etats-Unis	14-6
Hongrie - Grèce	10-4
Etats-Unis - Canada	7-5

Classement

D	Pts	J	G	N	P	Buts p	Buts c	Dif.
1. Hongrie	6	3	3	0	0	30	12	18
2. Grèce	3	3	1	1	1	19	21	-2
3. Etats-Unis	2	3	1	0	2	15	25	-10
4. Canada	1	3	0	1	2	16	22	-6

Phase finale - 27 août 2003

13 ^e	Mexique - Canada	4-9
1/8	France - Espagne	6-7
	Corée - Japon	1-10
	Russie - Etats-Unis	6-7
	Kazakhstan - Grèce	4-8

Phase finale - 28 août 2003

9 à 10 ^e	France - Russie	3-9
	Corée - Kazakhstan	5-8
¼	Serbie-et-Monténégro - Etats-Unis	12-10 AP 5-3 ap.pén.
	Italie - Grèce	8-5
	Australie - Espagne	6-5 AP
	Hongrie - Japon	12-6

Phase finale - 29 août 2003

11 ^e	France - Corée	15-9
9 ^e	Russie - Kazakhstan	8-0 wo
5 à 8 ^e	Etats-Unis - Grèce	5-7
	Espagne - Japon	6-8
½	Serbie-et-Monténégro - Italie	9-7
	Australie - Hongrie	4-8

Phase finale - 30 août 2003

7 ^e	Etats-Unis - Espagne	6-7
5 ^e	Allemagne - Japon	7-8
3 ^e	Italie - Australie	7-9
Finale	Serbie-et-Monténégro - Hongrie	4-10

CLASSEMENT

- | | |
|-------------------------|----------------|
| 1. Hongrie | 8. Espagne |
| 2. Serbie-et-Monténégro | 9. Russie |
| 3. Australie | 10. France |
| 4. Italie | 11. Corée |
| 5. Japon | 12. Canada |
| 6. Allemagne | 13. Mexique |
| 7. Etats-Unis | 14. Kazakhstan |



Du 9 au 17 août 2003
à Naples (Italie)

XII^{es} Championnats du monde juniors garçons 20 ans

La Serbie-et-Monténégro mate la Hongrie

PROGRAMMÉS la même année que les championnats du monde seniors, les championnats du monde juniors garçons ont eu lieu, mi-août, à Naples (Italie). Cette compétition, véritable antichambre de l'aristocratie mondiale de water-polo, a rassemblé vingt équipes réparties en quatre groupes de cinq. Lors de la précédente édition en 2001, à Istanbul (Turquie), la Grèce avait remporté le tournoi en devançant la Croatie et la Hongrie. Deux ans plus tard,

l'équipe grecque, quatrième, a "échoué" au pied du podium mondial. L'Italie a empêché l'accès du podium aux Grecs en gagnant le match de la finale pour les 3^e et 4^e places d'un point, 9-10. La suprématie de l'équipe lauréate à Naples a connu le même scénario avec une victoire d'un point décisif sur la Hongrie 10-9. C'est dire l'intensité et l'engagement de ces équipes pour définir la hiérarchie du moment. Du très haut niveau sous très haute tension.

COMPOSITION DES GROUPES

- Groupe A Belgique, Croatie, Espagne, Grande-Bretagne, Mexique
- Groupe B Argentine, Allemagne, Grèce, Hongrie, Nouvelle-Zélande

- Groupe C Brésil, Etats-Unis, Japon, Italie, Turquie
- Groupe D Australie, Canada, Egypte, Russie, Serbie et Monténégro

1 ^{re} phase - Du 9 au 13 août 2003 - Groupe A		
Croatie - Grande-Bretagne		14-1
Mexique - Belgique		8-9
Belgique - Croatie		5-13
Espagne - Mexique		17-1
Grande-Bretagne - Belgique		8-8
Croatie - Espagne		6-6
Mexique - Croatie		0-15
Espagne - Grande-Bretagne		12-2
Espagne - Belgique		13-1
Grande-Bretagne - Mexique		10-4

Classement - Groupe C								
Pays	Pts	J	G	N	P	Score	Dif.	
1. Italie	8	4	4	0	0	53-17	36	
2. Etats-Unis	5	4	2	1	1	35-30	5	
3. Turquie	5	4	2	1	1	24-28	-4	
4. Japon	2	4	1	0	3	24-43	-19	
5. Brésil	0	4	0	0	4	13-31	-18	

Phase finale - 16 août 2003		
13 à 16 ^e	Canada - Japon	7-10
	Nouvelle-Zélande - Grande-Bretagne	13-8
9 à 12 ^e	Australie - Etats-Unis	7-5
	Turquie - Belgique	6-5
5 à 8 ^e	Croatie - Russie	6-7
	Espagne - Allemagne	7-3
½	Grèce - Hongrie	6-11
	Italie - Serbie-et-Monténégro	1-11

Classement - Groupe A								
Pays	Pts	J	G	N	P	Score	Dif.	
1. Espagne	7	4	3	1	0	48-10	38	
2. Croatie	7	4	3	1	0	48-12	36	
3. Grande-Bretagne	3	4	1	1	2	21-38	-17	
4. Belgique	3	4	1	1	2	23-42	-19	
5. Mexique	0	4	0	0	4	13-51	-38	

1 ^{re} phase - Du 9 au 13 août 2003 - Groupe D								
Russie - Egypte								19-4
Australie - Serbie-et-Monténégro								2-6
Serbie-et-Monténégro - Russie								9-8
Canada - Australie								2-7
Egypte - Serbie-et-Monténégro								1-15
Russie - Canada								28-4
Australie - Russie								4-6
Canada - Egypte								9-8
Canada - Serbie-et-Monténégro								4-24
Egypte - Australie								4-7

Phase finale - 17 août 2003		
15 ^e	Canada - Grande-Bretagne	10-8
13 ^e	Japon - Nouvelle-Zélande	3-5
11 ^e	Belgique - Etats-Unis	2-10
9 ^e	Turquie - Australie	5-7
7 ^e	Croatie - Allemagne	10-4
5 ^e	Russie - Espagne	5-4
3 ^e	Grèce - Italie	9-10
Finale	Hongrie - Serbie-et-Monténégro	7-8

1 ^{re} phase - Du 9 au 13 août 2003 - Groupe B		
Hongrie - Grèce		11-7
Nouvelle-Zélande - Allemagne		3-7
Allemagne - Hongrie		4-12
Argentine - Nouvelle-Zélande		6-8
Hongrie - Argentine		18-1
Grèce - Allemagne		7-1
Nouvelle-Zélande - Hongrie		3-19
Argentine - Grèce		2-14
Grèce - Nouvelle-Zélande		8-3
Argentine - Allemagne		2-10

Classement - Groupe D								
Pays	Pts	J	G	N	P	Score	Dif.	
1. Serbie-et-Monténégro	8	4	4	0	0	54-15	39	
2. Russie	6	4	3	0	1	61-21	40	
3. Australie	4	4	2	0	2	20-18	2	
4. Canada	2	4	1	0	3	19-67	-48	
5. Egypte	0	4	0	0	4	17-50	-33	

CLASSEMENT	
1. Serbie-et-Monténégro	11. Etats-Unis
2. Hongrie	12. Belgique
3. Italie	13. Nouvelle-Zélande
4. Grèce	14. Japon
5. Russie	15. Canada
6. Espagne	16. Grande-Bretagne
7. Croatie	17. Argentine
8. Allemagne	18. Egypte
9. Australie	19. Brésil
10. Turquie	20. Mexique

Classement - Groupe B								
Pays	Pts	J	G	N	P	Score	Dif.	
1. Hongrie	8	4	4	0	0	60-15	45	
2. Grèce	6	4	3	0	1	36-17	19	
3. Allemagne	4	4	2	0	2	22-24	-2	
4. Nouvelle-Zélande	2	4	1	0	3	17-40	-23	
5. Argentine	0	4	0	0	4	11-50	-39	

Phase finale - 14 août 2003		
17 à 20 ^e	Mexique - Egypte	4-10
	Brésil - Argentine	6-9
8 ^e	Croatie - Canada	13-3
	Grèce - Turquie	11-6
	Russie - Belgique	13-2
	Japon - Hongrie	4-12
	Italie - Nouvelle-Zélande	14-2
	Espagne - Australie	4-2
	Etats-Unis - Allemagne	8-10
	Grande-Bretagne - Serbie-et-Monténégro	2-18

Le top 20 des buteurs	
1. Marko CUK (Serbie-et-Monténégro)	16
2. Georgios NTSOSKA (Grèce)	14
3. Slobodan NIKIC (Serbie-et-Monténégro)	14
4. Ryohei NAKANO (Japon)	13
4. Halil BESKARDESLER (Turquie)	13
6. Kristian LETAY (Hongrie)	12
7. Thomas CURWEN (Grande-Bretagne)	11
7. Tom Van OOST (Belgique)	11
7. Norbert HOSN AWSZKY (Hongrie)	11
7. Valerio RIZZO (Italie)	11
7. Daniel VARGA (Hongrie)	11
7. Boris ZLOKOVIC (Serbie-et-Monténégro)	11
13. Benjamin POULIN (Canada)	10
13. Ashley BLYTHEN (Nouvelle-Zélande)	10
13. Sam MCGREGOR (Australie)	10
13. Michele LAPENNA (Italie)	10
13. Xavier GARCIA (Espagne)	10
18. Pietro FIGLIOLI (Australie)	9
18. Boja HERNANDEZ (Espagne)	9
18. John MANN (Etats-Unis)	9

1 ^{re} phase - Du 9 au 13 août 2003 - Groupe C		
Japon - Brésil		8-6
Italie - Etats-Unis		13-9
Turquie - Japon		10-7
Brésil - Italie		0-11
Etats-Unis - Brésil		9-5
Italie - Turquie		12-4
Turquie - Etats-Unis		7-7
Japon - Italie		4-18
Turquie - Brésil		3-2
Etats-Unis - Japon		10-5

Phase finale - 15 août 2003		
19 ^e	Mexique - Brésil	3-14
17 ^e	Egypte - Argentine	5-7
9 à 16 ^e	Canada - Turquie	1-10
	Belgique - Japon	7-5
	Nouvelle-Zélande - Australie	4-9
	Etats-Unis - Grande-Bretagne	16-4
¼	Croatie - Grèce	6-7
	Russie - Hongrie	5-7
	Italie - Espagne	5-4
	Allemagne - Serbie-et-Monténégro	4-13



Du 23 au 31 août 2003
à Calgary (Canada)

V^{es} Championnats du monde juniors filles 20 ans

Treizième place pour les Françaises

COMPOSÉS de quatorze équipes réparties en deux groupes, les championnats du monde juniors filles se sont tenus durant les neuf derniers jours du mois d'août, à Calgary (Canada).

Tous les continents, à l'exception de l'Afrique, étaient représentés à cette cinquième édition. S'agissant de la France, celle-ci a aussi bénéficié d'un repêchage pour y défendre ses chances.

La similitude avec le comportement de l'équipe de France dames au Mondial de Barcelone s'est poursuivie jusqu'à l'épilogue de la cinquième édition où les Françaises ont terminé à l'avant-dernière place en atomisant les Suissesses, 29-1, pour éviter la lanterne rouge.



Encadrée par Laure Gauthreau et Christophe Bachelier, l'équipe de France juniors filles.

COMPOSITION DES GROUPES

• Groupe A : Allemagne, Brésil, Canada, Etats-Unis, Grèce, Mexique, Suisse.

• Groupe B : Australie, Espagne, France, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, République Tchèque, Russie.

L'ÉQUIPE DE FRANCE

- Sarah AISSOU (84), SCN Choisy-le-Roi
- Céline CHERRIER (85), ASPPT Nancy
- Juliette CROCE (85), ASPPT Nancy
- Isabelle DESRIVIERES (83), SCN Choisy-le-Roi
- Marie-Charlotte GRAND (87), U Saint-Bruno Bordeaux
- Louise GUILLET (86), U Saint-Bruno Bordeaux
- Vanessa HERNANDEZ (83), U Saint-Bruno Bordeaux
- Sandrine LINCHEAU (85), U Saint-Bruno Bordeaux
- Vanessa MERLET (85), Echirrolles WP
- Perrine METAY (85), U Saint-Bruno Bordeaux
- Stéphanie PAPIN (83), U Saint-Bruno Bordeaux
- Vanessa POPIEUL (86), ASPPT Nancy
- Solène QUERU (83), SCN Choisy-le-Roi.

Encadrement

- Entraîneurs : Christophe BACHELIER et Laure GAUTHREAU

Classement - Groupe A

Pays	Pts	J	G	N	P	Score	Dif.
1. Etats-Unis	12	6	6	0	0	90-26	64
2. Canada	10	6	5	0	1	84-23	61
3. Allemagne	6	6	3	0	3	96-34	62
4. Grèce	6	6	3	0	3	81-29	52
5. Brésil	6	6	3	0	3	51-40	11
6. Mexique	2	6	1	0	5	20-124	-104
7. Suisse	0	6	0	0	6	7-153	-146

1^{re} phase du 23 au 29 août 2003 - Groupe B

Pays-Bas - Russie	9-10
Australie - République tchèque	10-4
Nouvelle-Zélande - Espagne	7-15
Russie - République tchèque	15-6
Pays-Bas - Espagne	6-12
Australie - France	15-3
République tchèque - Espagne	5-13
Russie - France	13-2
Pays-Bas - Nouvelle-Zélande	8-7
Espagne - France	10-3
République tchèque - Nouvelle-Zélande	6-6
Russie - Australie	6-6
France - Nouvelle-Zélande	5-5
Espagne - Australie	7-6
République tchèque - Pays-Bas	8-8
Nouvelle-Zélande - Australie	5-9
France - Pays-Bas	4-13
Espagne - Russie	7-7
Australie - Pays-Bas	11-4
Nouvelle-Zélande - Russie	4-11
France - République tchèque	6-10

Classement - Groupe B

Pays	Pts	J	G	N	P	Score	Dif.
1. Espagne	11	6	5	1	0	64-34	30
2. Russie	10	6	4	2	0	62-34	28
3. Australie	9	6	4	1	1	57-29	28
4. Pays-Bas	5	6	2	1	3	48-52	-4
5. Rép. tchèque	4	6	1	2	3	39-58	-19
6. Nouvelle-Zélande	2	6	0	2	4	34-54	-20
7. France	1	6	0	1	5	23-66	-43

Phase finales - 30 et 31 août 2003

13 ^e	Suisse - France	1-29
9 à 12 ^e	Grèce - Nouvelle-Zélande	10-3
	Mexique - République tchèque	0-13
5 à 8 ^e	Brésil - Australie	5-8
	Allemagne - Pays-Bas	16-15
½	Canada - Espagne	9-6
	Etats-Unis - Russie	8-7
11 ^e	Nouvelle-Zélande - Mexique	17-2
9 ^e	Grèce - République tchèque	5-7
7 ^e	Brésil - Pays-Bas	5-11
5 ^e	Australie - Allemagne	12-14
3 ^e	Espagne - Russie	9-7
Finale	Canada - Etats-Unis	8-7

CLASSEMENT

- | | |
|---------------|-----------------------|
| 1. Canada | 8. Brésil |
| 2. Etats-Unis | 9. République tchèque |
| 3. Espagne | 10. Grèce |
| 4. Russie | 11. Nouvelle-Zélande |
| 5. Allemagne | 12. Mexique |
| 6. Australie | 13. France |
| 7. Pays-Bas | 14. Suisse |

Le top 20 des buteuses

- | | |
|---|----|
| 1. Barbara BUJKA (Allemagne) | 24 |
| 2. Monika KRUSZONA (Allemagne) | 23 |
| 3. Moriah VAN NORMAN (Etats-Unis) | 17 |
| 3. Linda GERRITSEN (Allemagne) | 17 |
| 5. Christine ROBINSON (Canada) | 16 |
| 5. Krystina ALOGBO (Canada) | 16 |
| 7. Sabrina BLATTAU (Allemagne) | 15 |
| 8. Marina RADU (Canada) | 14 |
| 8. Lina ROHE (Allemagne) | 14 |
| 10. Kelina KANTZOU (Grèce) | 13 |
| 10. Antigoni ROUMBESI (Grèce) | 13 |
| 10. Dominique PERREAULT (Canada) | 13 |
| 10. Noeki KLEIN (Pays-Bas) | 13 |
| 14. Rosanna TOMIUK (Canada) | 12 |
| 14. Olga TOUROVA (Russie) | 12 |
| 14. Amy HETZEL (Australie) | 12 |
| 17. Viktoria BUJKA (Allemagne) | 12 |
| 18. Blanca GIL (Espagne) | 11 |
| 18. Scotti SHAFER (Etats-Unis) | 11 |
| 20. Dita JAVORSKA (Tchéquie) | 10 |
| 20. Ourania KOTSAFTI (Grèce) | 10 |
| 20. Rebecca MCGUINNESS (Nouvelle-Zélande) | 10 |



Du 2 au 10 août 2003
à Emmen (Pays-Bas)

Championnats d'Europe juniors filles

Les Françaises rétrogradent à la dixième place

NEUVIÈME l'an dernier aux Euro juniors filles à Loulé (Portugal), l'équipe de France a reculé d'un rang lors des Euros juniors 2003 à Emmen (Pays-Bas). En fin de compte, elle retrouve la même place qu'elle avait acquise en 2001, à Manchester (Grande-Bretagne).

Sur l'ensemble des cinq rencontres que les Bleues ont disputées dans le groupe A, les joueuses de Jean-Luc Doucereux, entraîneur du team France, n'ont remporté qu'une seule victoire contre les Portugaises, 7 à 3.

Les quatre autres matches, face à la Russie, la Grèce, l'Espagne et l'Italie, se sont soldés par des défaites, même si le choc contre l'Italie a été perdu de très peu par 7 à 6. Cinquième du groupe A, l'enjeu pour les Françaises s'est beaucoup amoindri dans la phase finale. Opposées aux Britanniques

pour l'obtention de la neuvième place à la douzième place, les Françaises ont subi de nouveau un échec, 6-2, d'où une dixième place, devant le Portugal et l'Ukraine.

Tout en haut de la hiérarchie des juniors filles qui feront les beaux jours des prochains championnats du monde des filles 20 ans, la Russie a chassé la Grèce de la première place qu'elle occupait depuis deux éditions consécutives. Cette victoire a été acquise en disposant de la Hongrie par 11 à 6, lors du choc final.

L'Italie accède à la troisième marche du podium via sa victoire face à la Hollande, 7 à 6. Quant aux Grecques, elles héritent de la cinquième place au détriment de la République tchèque par 10 à 5.

COMPOSITION DES GROUPES

• Groupe A : Espagne, France, Grèce, Italie, Portugal, Russie.

• Groupe B : Allemagne, Grande-Bretagne, Hongrie, Pays-Bas, République tchèque, Ukraine

L'ÉQUIPE DE FRANCE

- Céline CHERRIER (85), ASPTT Nancy
- Juliette CROCE (85), ASPTT Nancy
- Vanessa POPIEUL (86), ASPTT Nancy
- Perrine METAY (85), U Saint-Bruno Bordeaux
- Louise GUILLET (86), U Saint-Bruno Bordeaux
- Sandrine LINCHEAU (85), U Saint-Bruno Bordeaux
- Marie-Charlotte GRAND (87), U Saint-Bruno Bordeaux
- Sophie PIERRE (85), U Saint-Bruno Bordeaux
- Vanessa MERLET (86), Echirolles WP
- Lorie FLICKINGER (86), Echirolles WP
- Aurélie ARBITURER (88), O Nice N
- Maëva CUTELAS (87), O Nice N
- Loraine SUDRE (87), O Nice N.

Encadrement

- Chef de délégation : Alain LALIGNE
- Entraîneur : Jean-Luc DOUCEREUX
- Entraîneur assistant : Johan PACO
- Kinésithérapeute : Cyril ROUSSEAU
- Arbitre international : Pierre BONNAY

Groupe A - 1 ^{re} phase - Du 2 au 6 août 2003	
Portugal - France	3-7
Russie - Espagne	16-4
Grèce - Italie	6-4
France - Italie	6-7
Espagne - Grèce	5-6
Portugal - Russie	6-14
Grèce - Portugal	8-2
Russie - France	14-7
Italie - Espagne	4-1
Portugal - Italie	0-12
France - Espagne	2-7
Russie - Grèce	13-5
France - Grèce	1-8
Italie - Russie	7-5
Espagne - Portugal	4-2

Classement - Groupe A							
Pays	Pts	J	G	N	P	Score	Dif.
1. Russie	8	5	4	0	1	62-29	33
2. Italie	8	5	4	0	1	34-18	16
3. Grèce	8	5	4	0	1	33-25	8
4. Espagne	4	5	2	0	3	21-30	-9
5. France	2	5	1	0	4	23-39	-16
6. Portugal	0	5	0	0	5	13-45	-32

Groupe B - 1 ^{re} phase - Du 2 au 6 août 2003	
Grande-Bretagne - Hongrie	9-10
Allemagne - Ukraine	14-4
Pays-Bas - République tchèque	11-10
Ukraine - République tchèque	6-15
Allemagne - Hongrie	10-12
Pays-Bas - Grande-Bretagne	10-3
Grande-Bretagne - République tchèque	4-9
Allemagne - Pays-Bas	9-13
Hongrie - Ukraine	16-6
Grande-Bretagne - Allemagne	6-15
République tchèque - Hongrie	6-13
Pays-Bas - Ukraine	23-1
Ukraine - Grande-Bretagne	5-7
Hongrie - Pays-Bas	9-8
République tchèque - Allemagne	10-8

Classement - Groupe B							
Pays	Pts	J	G	N	P	Score	Dif.
1. Hongrie	10	5	5	0	0	60-39	21
2. Pays-Bas	8	5	4	0	1	65-32	33
3. République tchèque	6	5	3	0	2	50-42	8
4. Allemagne	4	5	2	0	3	56-45	11
5. Grande-Bretagne	2	5	1	0	4	29-49	-20
6. Ukraine	0	5	0	0	5	22-75	-53

Phase finale - 8 août 2003		
11 ^e	Portugal - Ukraine	7-4
9 ^e	France - Grande-Bretagne	2-6
7 ^e	Espagne - Allemagne	9-5
¼	Italie - République tchèque	6-0
	Pays-Bas - Grèce	7-5
Phase finale - 9 août		
5 ^e	Grèce - République tchèque	10-5
½	Italie - Hongrie	4-6
	Pays-Bas - Russie	9-13
Phase finale - 10 août		
3 ^e	Italie - Pays-Bas	7-6
Finale	Russie - Hongrie	11-6

CLASSEMENT

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Russie | 7. Allemagne |
| 2. Hongrie | 8. Espagne |
| 3. Italie | 9. Grande-Bretagne |
| 4. Pays-Bas | 10. France |
| 5. Grèce | 11. Portugal |
| 6. République tchèque | 12. Ukraine |

Le top 20 des buteuses

- | | | | |
|---|----|--|----|
| 1. Barbara Bujka (Allemagne)..... | 21 | 12. Barbara Bodor (Hongrie)..... | 11 |
| 2. Iefke van Belkum (Pays-Bas)..... | 20 | 13. Lana Mandjes (Pays-Bas)..... | 10 |
| 3. Veronika Bartunková (Tchéquie)..... | 19 | 14. Filipa Pereira (Portugal)..... | 10 |
| 4. Julija Sadretidnova (Russie)..... | 17 | 15. Yurema Sabio (Espagne)..... | 9 |
| 5. Rita Poszkoli (Hongrie)..... | 14 | 16. Monika Kruszona (Allemagne)..... | 9 |
| 6. Fruzsina Brávik (Hongrie)..... | 13 | 17. Carmen Gelse (Allemagne)..... | 9 |
| 7. Natalia Ryzhova-Alenicheva (Russie)..... | 13 | 18. Kelina Kantzou (Grèce)..... | 9 |
| 8. Olga Formitscheva (Russie)..... | 13 | 19. Ildiko Toth (Hongrie)..... | 9 |
| 9. Dita Javorská (Tchéquie)..... | 12 | 20. Lotte Schijvenaars (Pays-Bas)..... | 8 |
| 10. Eszter Tomaskovics (Hongrie)..... | 12 | 20. Pien Hartsuiker (Pays-Bas)..... | 8 |
| 11. Olexandra Karpovich (Russie)..... | 12 | 20. Perrine Metay (France)..... | 8 |
| | | 20. Lara Dalorto (Italie)..... | 8 |



Du 25 au 27 juillet 2003
à Thionville (France)

Tournoi des 4 Nations filles 18 ans

La France au troisième rang

AVEC un total de deux matches perdus, l'un sur le fil du rasoir, 3-2, face à la Grande-Bretagne, l'autre beaucoup plus sévèrement contre les Pays-Bas, 11-5, et un seul match gagné contre le Portugal, 8-5, l'équipe de France des filles 18 ans ne pouvait plus prétendre disputer la grande finale pour une éventuelle victoire au Tournoi des 4 Nations programmé à Thionville.

C'est donc sans surprise que les Françaises ont rencontré une seconde et dernière fois les Portugaises dans la petite finale, celle de la troisième ou la quatrième place.

On connaissait, lors du premier tour, la supériorité des tricolores ; le score de 8 à 4 leur a permis de sortir la tête haute de ce tournoi remporté haut la main par les Néerlandaises qui ont corrigé par 13 à 3 les Britanniques.

L'ÉQUIPE DE FRANCE

- Aurélie ARBITURER (85), Olympic Nice N
- Céline CHERRIER (85), ASPPT Nancy
- Juliette CROCE (85), ASPPT Nancy
- Maëva CUTELLAS (85), Olympic Nice N
- Lorie FLICKINGER (85), Echirolles WP
- Marie-Charlotte GRAND (85), U St-Bruno Bordeaux
- Louise GUILLET (85), U St-Bruno Bordeaux
- Sandrine LINCHENEAU (85), U St-Bruno Bordeaux
- Vanessa MERLET (85), Echirolles WP
- Perrine METAY (85), U St-Bruno Bordeaux
- Sophie PIERRE (85), U St-Bruno Bordeaux
- Vanessa POPIEUL (85), ASPPT Nancy
- Loriane SUDRE (85), Olympic Nice N
- Remplaçante : Emilie ALBERTO (85), Echirolles Water-Polo

Encadrement

- Chef de délégation : Jean-Bernard DECOEYERE
- Entraîneur : Jean-Luc : DOUCEREUX
- Entraîneur assistant : Johan PACO
- Kinésithérapeute : Laurence BARBERY (stage)
- Kinésithérapeute : Anthony GILLET

1^{re} phase - 25 et 26 juillet 2003

Pays-Bas - Portugal	14-7
France - Grande-Bretagne	2-3
Pays-Bas - Grande-Bretagne	12-5
France - Portugal	8-5
Grande-Bretagne - Portugal	6-4
France - Pays-Bas	5-11

Classement

Pays	Pts	J	G	N	P	Score	Dif.
1. Pays-Bas	6	3	3	0	0	37-16	21
2. Grande-Bretagne	4	3	2	0	1	14-19	-5
3. France	2	3	1	0	2	14-19	-5
4. Portugal	0	3	0	0	3	17-28	-11

Finale - 27 juillet 2003

3 ^e	France - Portugal	8-4
Finale	Pays-Bas - Grande-Bretagne	13-3

CLASSEMENT

- | | |
|--------------------|-------------|
| 1. Pays-Bas | 3. France |
| 2. Grande-Bretagne | 4. Portugal |

Du 12 au 16 août 2003
à Istanbul (Turquie)

1^{re} Coupe de la COMEN hommes 87

Quatrième rang pour les Français

RÉSERVÉE aux poloïstes garçons de 16 ans (nés en 1987), la première édition de la Coupe de la COMEN a rassemblé cinq équipes, mi-août, à Istanbul (Turquie) : Grèce, Italie, France, Turquie et les Etats-Unis (hors classement COMEN). Sur l'ensemble des quatre matches de première phase, la France a perdu les trois premières rencontres face à la Grèce, 8-3 ; l'Italie, 7-4, et les Etats-Unis, 8-9.

A la lecture du dernier score, on imagine fort aisément l'âpreté de cette

confrontation. En fin de compte, les Bleus n'ont remporté qu'un seul match, celui contre la Turquie, avec un score sans appel, 8-1.

La dernière rencontre, celle pour l'obtention de la troisième place avec les Etats-Unis comme adversaires, n'a de nouveau pas souri aux Français, 12-4. La finale pour la victoire s'est jouée entre la Grèce et l'Italie. C'est ainsi que les Grecs ont remporté leur cinquième match et la première Coupe de la COMEN des garçons 16 ans.

L'ÉQUIPE DE FRANCE

- Frédéric BARTHE (87), FNC DOUAI
- Mickaël BODEGAS (87), CN Marseille
- Alexandre CAMARASA (87), CN Marseille
- Aurélien CLAY (88), FNC Douai
- Sylvain DESQUERRE (87), Echirolles Water-Polo
- Lucas DEVEMY (87), OCNS Quiévrechain
- Nicolas GOLEJEWSKI (87), FNC Douai
- Medhi MARZOUKI (87), CN Noisy-le-Sec
- Raphaël PIRAT (87), Olympic Nice N
- Pierre ROGALA (87), CN Noisy-le-Sec
- Sébastien ROUILLE (87), CN Noisy-le-Sec
- David SAUZEAU (87), NC St-Jean-d'Angély
- Charles VALTER (87), FNC Douai

Encadrement

- Chef de délégation : Jean-Bernard DECOEYERE
- Entraîneur : Christian FARGEAS
- Entraîneur assistant : Lionel SERREAU
- Médecin : Christine LEPOURCELET-TALVARD
- Kinésithérapeute : Nicolas DUPOND
- Arbitre fédéral : Benjamin MERCIER

1^{re} Phase - 12 août 2003

Grèce - France	8-3
Turquie - Italie	8-10
Etats-Unis - exempt	

1^{re} Phase - 13 août 2003

Italie - Grèce	7-8
Etats-Unis - Turquie	11-6
France - Exempt	
Etats-Unis - Grèce	7-8
Italie - France	7-4
Turquie - Exempt	

1^{re} Phase - 14 août 2003

France - Etats-Unis	8-9
Turquie - Grèce	2-14
Italie - Exempt	

1^{re} Phase - 15 août 2003

France - Turquie	8-1
Etats-Unis - Italie	2-8
Grèce - Exempt	

Places - 16 août 2003

5 ^e	Turquie	
3 ^e	France - Etats-Unis	4-12
Finale	Grèce - Italie	8-6

Classement

Pays	Pts	J	G	N	P	Buts p	Buts c	Dif.
1. Grèce	8	4	4	0	0	35	19	19
2. Italie	6	4	3	0	1	32	22	10
3. Etats-Unis	4	4	2	0	2	29	30	-1
4. France	2	4	1	0	3	23	25	-2
5. Turquie	0	4	0	0	4	17	43	-26

CLASSEMENT

- | | |
|---------------|------------|
| 1. Grèce | 4. France |
| 2. Italie | 5. Turquie |
| 3. Etats-Unis | |



Les championnats de France 2003-2004 sous toutes les coutures



Par Dominique DELON
adjoint au DTN
chargé du water-polo

COMME lors de la saison 2002-2003, cinquante-trois équipes, auxquelles il faut ajouter l'Insep en N 1 messieurs, animent les différents championnats de France de la FFN de 2003-2004. Samedi 27 septembre 2003, le water-polo français a effectué sa rentrée avec la reprise du championnat de France N 1 et N 2 messieurs, puis, le samedi 4 octobre, c'était au tour de l'Elite messieurs et de la N 1 dames, les divisions les plus huppées des championnats, de reprendre le chemin du bassin. Enfin, samedi 18 octobre, la N 2 féminine a accompli, elle aussi, son retour. En attendant de connaître le premier épilogue des matches aller, puis les champions à l'issue des matches retour et des phases finales, Dominique Delon, adjoint au DTN chargé du water-polo, nous présente les forces en présence de ces championnats. Le calendrier de toutes les rencontres accompagne ce document.

CHAMPIONNATS MASCULINS

ÉLITE (E)

Nice et Marseille éternels favoris

La saison 2003-2004 redémarre avec les dix mêmes équipes qu'en 2002-2003, exception faite de Givors qui est remplacé par le CN Aix-les-Bains, champion de N 1 et donc candidat à une montée directe. C'est dire si les "pensionnaires" de l'Elite sont difficiles à déloger. En effet, les barragistes de N 1 ne sont pas parvenus à remplacer ceux de l'Elite (comme en 2002 d'ailleurs). Les favoris restent Nice et Marseille, aux effectifs peu renouvelés, mais toujours "armés" pour les joutes européennes. Strasbourg, Taverny, Montpellier se sont renforcés à l'intersaison en recrutant à l'étranger et essaieront de (re)gagner une place européenne. Sète, qui ne s'est pas engagé en Coupe d'Europe en 2003 (forfait de dernière minute pour raisons budgétaires), jouera la carte "jeunes" et tentera, avec Douai, Tourcoing, Reims et Aix-les-Bains, de se maintenir ! Un championnat à plusieurs vitesses qui, espérons-le, nous offrira quand même quelques surprises ! La formule reste inchangée.

Une phase régulière de dix-huit journées et une phase finale (quarts, demi et finale). A noter que près de cinquante-cinq joueurs étrangers évolueront cette saison en France en Elite. Il est vrai que la réforme de la Coupe d'Europe des clubs champions (trois clubs français pour 2003-2004) a aiguisé les appétits !

ÉLITE RÉSERVE

Les réserves, à la demande des clubs, ont été supprimées cette saison, les clubs ayant l'obligation en contrepartie de s'engager, soit en juniors, soit en N 3. Avec trois clubs (O Nice N, CN Marseille, DFC Sète) sur les dix potentiels en juniors, le compte n'y est pas !

Elite messieurs - Phase régulière • Le calendrier de la saison 2003-2004

1^{re} journée (04/10/2003)

• CN Aix-les-Bains	• O Nice N	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• FNC Douai	• Reims N 89	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Marseille	• Montpellier WP	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• DFC Sète	• EN Tourcoing	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• SN Strasbourg	• Taverny SN 95 *	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

* reporté au 22/11/2003

7^e journée (13/12/2003)

• O Nice N	• DFC Sète	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Marseille	• FNC Douai	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Reims N 89	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Montpellier WP	• Taverny SN 95	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• EN Tourcoing	• CN Aix-les-Bains	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

13^e journée (21/02/2004)

• Taverny SN 95	• O Nice N	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• SN Strasbourg	• FNC Douai	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• DFC Sète	• CN Marseille	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• EN Tourcoing	• Reims N 89	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Aix-les-Bains	• Montpellier WP	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

2^e journée (18/10/2003)

• O Nice N	• Reims N 89	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Montpellier WP	• FNC Douai	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• EN Tourcoing	• CN Marseille	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Taverny SN 95	• DFC Sète	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Aix-les-Bains	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

8^e journée (20/12/2003)

• CN Marseille	• O Nice N	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• FNC Douai	• CN Aix-les-Bains	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• DFC Sète	• Reims N 89	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• SN Strasbourg	• Montpellier WP	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Taverny SN 95	• EN Tourcoing	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

14^e journée (20/03/2004)

• O Nice N	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• FNC Douai	• DFC Sète	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Marseille	• CN Aix-les-Bains	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Reims N 89	• Taverny SN 95	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Montpellier WP	• EN Tourcoing	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

3^e journée (01/11/2003)

• O Nice N	• Montpellier WP	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• FNC Douai	• EN Tourcoing	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Marseille	• Taverny SN 95	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• DFC Sète	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Aix-les-Bains	• Reims N 89	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

9^e journée (03/01/2004)

• O Nice N	• FNC Douai	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Reims N 89	• CN Marseille	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Montpellier WP	• DFC Sète	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• EN Tourcoing	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Aix-les-Bains	• Taverny SN 95	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

15^e journée (27/03/2004)

• DFC Sète	• O Nice N	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• FNC Douai	• CN Marseille	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• SN Strasbourg	• Reims N 89	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Taverny SN 95	• Montpellier WP	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Aix-les-Bains	• EN Tourcoing	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

4^e journée (08/11/2003)

• EN Tourcoing	• O Nice N	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Taverny SN 95	• FNC Douai	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• SN Strasbourg	• CN Marseille	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Aix-les-Bains	• DFC Sète	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Montpellier WP	• Reims N 89	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

10^e journée (10/01/2004)

• Reims N 89	• O Nice N	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• FNC Douai	• Montpellier WP	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Marseille	• EN Tourcoing	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• DFC Sète	• Taverny SN 95	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Aix-les-Bains	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

16^e journée (03/04/2004)

• O Nice N	• CN Marseille	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Aix-les-Bains	• FNC Douai	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Reims N 89	• DFC Sète	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Montpellier WP	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• EN Tourcoing	• Taverny SN 95	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

5^e journée (15/11/2003)

• O Nice N	• Taverny SN 95	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• FNC Douai	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Marseille	• DFC Sète	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Reims N 89	• EN Tourcoing	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Montpellier WP	• CN Aix-les-Bains	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

11^e journée (07/02/2004)

• Montpellier WP	• O Nice N	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• EN Tourcoing	• FNC Douai	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Taverny SN 95	• CN Marseille	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• SN Strasbourg	• DFC Sète	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Reims N 89	• CN Aix-les-Bains	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

17^e journée (17/04/2004)

• FNC Douai	• O Nice N	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Marseille	• Reims N 89	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• DFC Sète	• Montpellier WP	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• SN Strasbourg	• EN Tourcoing	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Taverny SN 95	• CN Aix-les-Bains	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

6^e journée (29/11/2003)

• SN Strasbourg	• O Nice N	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• DFC Sète	• FNC Douai	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Aix-les-Bains	• CN Marseille	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Taverny SN 95	• Reims N 89	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• EN Tourcoing	• Montpellier WP	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

12^e journée (14/02/2004)

• O Nice N	• EN Tourcoing	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• FNC Douai	• Taverny SN 95	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Marseille	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• DFC Sète	• CN Aix-les-Bains	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Reims N 89	• Montpellier WP	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

18^e journée (24/04/2004)

• O Nice N	• CN Aix-les-Bains	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Reims N 89	• FNC Douai	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Montpellier WP	• CN Marseille	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• EN Tourcoing	• DFC Sète	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Taverny SN 95	• SN Strasbourg	<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>



NATIONALE 2 GROUPE A (2A) ET GROUPE B (2B)

Maintien des équipes "réserves"

Deux poules de dix équipes chacune pour un championnat à la formule inchangée. La répartition des clubs reste géographique et ne varie guère par rapport à 2002-2003. Aux trois équipes de N 3 qui montent (Livry-Gargan, Senlis, Nicaea) s'ajoutent les baragistes qui se maintiennent (Grande-Synthe, Antony, Conflans et Mulhouse). Les trois qui descendent sont Châlons-en-Champagne, Dole, Saint-Bruno, Chenôve remplaçant Valenciennes (qui a fait forfait en descendant de N 1 en N 2 et qui préfère repartir en N 3).

• Groupe A : Watrelos et Limoges seront deux candidats à la finale (et à la montée directe). Les promus des Girondins de Bordeaux et de Senlis tenteront de ne pas des-

endre... alors que les autres, Toulouse, Livry-Gargan, Saint-Denis et Lille (qui s'est bien renforcé), chercheront à tirer leur épingle du jeu.

• Groupe B : Colmar (qui descend de N 1), Charenton et les Dockers de Sète (qui se sont renforcés) joueront la montée directe. Pont-de-Claix, Antibes joueront, comme l'an dernier, les "trouble-fête". Le Nicaea, nouvellement promu, aura une belle carte à jouer dans ce groupe et pourrait créer la surprise. Mulhouse, qui est passé près de la descente l'an dernier, s'est lui aussi renforcé afin d'éviter toute mauvaise surprise. Chenôve, qui voit arriver le renfort de Slim Benromdhane (ex-Givors), aura aussi des arguments à faire valoir. Conflans devrait avoir du mal à éviter une des deux dernières places.

Nationale 2A - Phase régulière • Le calendrier de la saison 2003-2004

1 ^{re} journée (27/09/2003)		7 ^e journée (22/11/2003)		13 ^e journée (31/01/2004)	
• CN Livry-Gargan	• ASPTT Limoges <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Livry-Gargan	• S Toulouse N * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• O Grande-Synthe	• CN Livry-Gargan <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• D Watrelos	• G Bordeaux <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Senlis	• D Watrelos <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Antony N	• D Watrelos <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Senlis	• US Saint-Denis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• G Bordeaux	• Antony N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• S Toulouse N	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• S Toulouse N	• Lille UC N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• US Saint-Denis	• O Grande-Synthe <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Lille UC N	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Antony N	• O Grande-Synthe <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• ASPTT Limoges	• Lille UC N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• ASPTT Limoges	• US Saint-Denis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
<i>* reporté au 14/12/2003</i>					
2 ^e journée (04/10/2003)		8 ^e journée (29/11/2003)		14 ^e journée (07/02/2004)	
• G Bordeaux	• CN Livry-Gargan <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Senlis	• CN Livry-Gargan <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Livry-Gargan	• Antony N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• US Saint-Denis	• D Watrelos <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• D Watrelos	• ASPTT Limoges * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• D Watrelos	• S Toulouse N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Lille UC	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• S Toulouse N	• G Bordeaux ** <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Senlis	• ASPTT Limoges <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• O Grande-Synthe	• S Toulouse N * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Antony N	• US Saint-Denis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• G Bordeaux	• O Grande-Synthe <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• ASPTT Limoges	• Antony N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• O Grande-Synthe	• Lille UC N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• US Saint-Denis	• Lille UC N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
<i>* reporté au 28/03/2004</i>		<i>* reporté au 21/03/2004 - ** reporté au 13/03/2004</i>			
3 ^e journée (11/10/2003)		9 ^e journée (13/12/2003)		15 ^e journée (06/03/2004)	
• CN Livry-Gargan	• US Saint-Denis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Livry-Gargan	• D Watrelos <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• S Toulouse N	• CN Livry-Gargan <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• D Watrelos	• Lille UC N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• G Bordeaux	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• D Watrelos	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Senlis	• O Grande-Synthe <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• US Saint-Denis	• S Toulouse N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Antony N	• G Bordeaux <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• S Toulouse N	• Antony N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Lille UC N	• Antony N * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• O Grande-Synthe	• US Saint-Denis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• G Bordeaux	• ASPTT Limoges * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• ASPTT Limoges	• O Grande-Synthe <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Lille UC	• ASPTT Limoges <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
<i>* reporté au 17/01/2004</i>		<i>* reporté au 20/03/2004</i>			
4 ^e journée (18/10/2003)		10 ^e journée (10/01/2004)		16 ^e journée (13/03/2004)	
• Lille UC N	• CN Livry-Gargan <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Livry-Gargan	• G Bordeaux <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Livry-Gargan	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• O Grande-Synthe	• D Watrelos <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• D Watrelos	• US Saint-Denis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• ASPTT Limoges	• D Watrelos * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Antony N	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Senlis	• Lille UC N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• G Bordeaux	• S Toulouse N ** <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• ASPTT Limoges	• S Toulouse N * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• S Toulouse N	• O Grande-Synthe <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• US Saint-Denis	• Antony N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• US Saint-Denis	• G Bordeaux <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Antony N	• ASPTT Limoges <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Lille UC N	• O Grande-Synthe <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
<i>* reporté au 24/01/2004</i>				<i>* reporté au 16/11/2003 - ** reporté au 29/11/2003</i>	
5 ^e journée (08/11/2003)		11 ^e journée (17/01/2004)		17 ^e journée (20/03/2004)	
• CN Livry-Gargan	• O Grande-Synthe <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• US Saint-Denis	• CN Livry-Gargan <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• D Watrelos	• CN Livry-Gargan <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• D Watrelos	• Antony N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Lille UC N	• D Watrelos <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Senlis	• G Bordeaux <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Senlis	• S Toulouse N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• O Grande-Synthe	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• S Toulouse N	• US Saint-Denis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• G Bordeaux	• Lille UC N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Antony N	• S Toulouse N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Antony N	• Lille UC N * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• US Saint-Denis	• ASPTT Limoges <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• ASPTT Limoges	• G Bordeaux <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• O Grande-Synthe	• ASPTT Limoges <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
				<i>* reporté au 13/12/2003</i>	
6 ^e journée (15/11/2003)		12 ^e journée (24/01/2004)		18 ^e journée (27/03/2004)	
• Antony N	• CN Livry-Gargan <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Livry-Gargan	• Lille UC N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• ASPTT Limoges	• CN Livry-Gargan <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• S Toulouse N	• D Watrelos <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• D Watrelos	• O Grande-Synthe <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• G Bordeaux	• D Watrelos <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• ASPTT Limoges	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Senlis	• Antony N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• US Saint-Denis	• CN Senlis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• O Grande-Synthe	• G Bordeaux <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• S Toulouse N	• ASPTT Limoges * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Lille UC N	• S Toulouse N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Lille UC N	• US Saint-Denis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• G Bordeaux	• US Saint-Denis <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• O Grande-Synthe	• Antony N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
		<i>* reporté au 18/10/2003</i>			

Nationale 2B - Phase régulière • Le calendrier de la saison 2003-2004

1 ^{re} journée (27/09/2003)		4 ^e journée (18/10/2003)		7 ^e journée (22/11/2003)	
• SR Colmar	• CN Marne-Charenton <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Antibes	• SR Colmar <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• SR Colmar	• ASPTT Nancy <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Nicaea WP	• US Conflans * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Mulhouse ON	• Nicaea WP * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Pont-Claix GUC WP	• Nicaea WP <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Pont-Claix GUC WP	• DC Sète <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Chenôve N	• Pont-Claix GUC WP <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• US Conflans	• Chenôve N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• ASPTT Nancy	• CN Antibes ** <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Marne-Charenton	• ASPTT Nancy <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• DC Sète	• Mulhouse ON <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Chenôve N	• Mulhouse ON <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• DC Sète	• US Conflans * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Marne-Charenton	• CN Antibes <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
<i>* reporté au 09/11/2003 - ** reporté au 21/03/2003</i>		<i>* reporté au 24/01/2004</i>			
2 ^e journée (04/10/2003)		5 ^e journée (08/11/2003)		8 ^e journée (29/11/2003)	
• US Conflans	• SR Colmar * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• SR Colmar	• Mulhouse ON <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Pont-Claix GUC WP	• SR Colmar <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• DC Sète	• Nicaea WP <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Nicaea WP	• Chenôve N * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Nicaea WP	• CN Marne-Charent. * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Antibes	• Pont-Claix GUC WP <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Pont-Claix GUC WP	• ASPTT Nancy <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• ASPTT Nancy	• US Conflans <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Mulhouse ON	• ASPTT Nancy <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• US Conflans	• CN Antibes ** <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Chenôve N	• DC Sète <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• CN Marne-Charenton	• Chenôve N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• DC Sète	• CN Marne-Charenton <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Mulhouse ON	• CN Antibes ** <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
<i>* reporté au 10/01/2004</i>		<i>* reporté au 14/12/2003 - ** reporté au 31/01/2004</i>		<i>* reporté au 07/03/2004 - ** reporté au 25/01/2004</i>	
3 ^e journée (11/10/2003)		6 ^e journée (15/11/2003)		9 ^e journée (13/12/2003)	
• SR Colmar	• DC Sète <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Chenôve N	• SR Colmar * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• SR Colmar	• Nicaea WP <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Nicaea WP	• CN Antibes <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• ASPTT Nancy	• Nicaea WP ** <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• US Conflans	• Pont-Claix GUC WP * <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• Pont-Claix GUC WP	• Mulhouse ON <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Marne-Charenton	• Pont-Claix GUC WP <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• DC Sète	• ASPTT Nancy <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• ASPTT Nancy	• Chenôve N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• Mulhouse ON	• US Conflans <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Antibes	• Chenôve N <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
• US Conflans	• CN Marne-Charenton <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Antibes	• DC Sète <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	• CN Marne-Charenton	• Mulhouse ON <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
		<i>* reporté au 07/02/2004 - ** reporté au 01/02/2004</i>		<i>* reporté au 20/03/2004</i>	



Championnats d'Europe juniors

Du 28 au 31 août 2003, à Andorre-la-Vieille (Andorre)

SELON le verdict du classement des Françaises aux quatre épreuves des championnats d'Europe juniors, on peut évoquer le terme de stabilité en solo et celui de progression en duo, équipe et combiné. Concrètement, depuis trois championnats d'Europe juniors consécutifs, la France occupe la septième place de la finale du solo. L'an dernier, à Moscou, c'était Deborah Mikojczyk qui tenait ce rang et, cette année, l'Aixoise Lila Meesseman-Bakir a fait de même. A ce sujet, on notera que cette dernière a seulement pointé à la dix-septième place du classement des figures, une faiblesse générale dans le camp français.

Concernant le duo, les comparaisons d'un millésime à l'autre sont plus délicates car la France n'avait engagé aucun duo l'an passé. Si l'on se réfère à la hiérarchie de 2000 et 2001, millésimes où les duos tricolores avaient respectivement terminé aux cinquième et sixième places, le duo tricolore 2003 s'est

Stabilité et progression

modestement positionné à la huitième place de la finale. Composé d'Apolline Dreyfus, Elise Lanoë et Salomé Lafay, ces deux dernières étaient alternativement remplaçantes, le duo français doit encore progresser et, là encore, la sanction du classement des figures met le doigt sur les faiblesses techniques de la génération actuelle. Cette carence n'a pas été gommée lors de l'épreuve du ballet par équipes, mais elle pu être compensée par une originalité de la chorégraphie, domaine où les Françaises se distinguent. Collectivement, le ballet d'équipe made in France a occupé la sixième place, derrière les Grecques et le quatuor de tête composé de la Russie, l'Italie, l'Ukraine et l'Espagne. Ce rang a été maintenu par les Françaises à la toute nouvelle épreuve du combiné. Sans aucune surprise, les Russes ont raflé tous les titres. L'Ukraine, au solo et au combiné, et l'Italie, au duo et en équipe, ont été les outsiders des Russes à ces Euro juniors.

Les résultats... Les résultats... Les résultats... Les résultats... Les résultats... Les résultats...

Solo - Figures

1. Natalia ICHTCHENKO (86) / RUS	82.871
2. Anastasia GLOUSHKOV (85) / ISR	81.850
3. Olga KOUJELA (85) / RUS	81.269
4. Natalia ZLOBINA (85) / RUS	81.046
5. Yulia SHEPELEVA (86) / RUS	80.616
6. Anastasia CHEPAK (85) / UKR	79.466
7. Olga LARKINA (85) / RUS	78.890
8. Ekaterina EFREMOVA (87) / RUS	78.091
9. Svetlana BLOKHINA (85) / RUS	77.958
10. Sofya VOLKOVA (87) / RUS	77.945
11. Snizhana NIKANDROVA (85) / UKR	77.910
12. Federica STEFANELLI (85) / ITA	77.900
...	
17. Lila MEESSEMAN-BAKIR (87) / FRA	77.001
38. Apolline DREYFUSS (86) / FRA	74.634
47. Elise LANOË (88) / FRA	73.910
57. Assia BELAÏD (86) / FRA	72.832
60. Sophie POTEI (87) / FRA	72.718
65. Nelsy SERRANO (86) / FRA	72.424
66. Barbara MAYET (87) / FRA	72.398
74. Salomé LAFAY (88) / FRA	71.340
92. Coralie MAYAUX (86) / FRA	69.169

Solo - Libre - Éliminatoires

1. Olga KOUJELA (85) / RUS	94.400
2. Daria YUSHKO (85) / UKR	92.100
3. Evanthia MAKRYGIANNI (86) / GRE	91.100
4. Neus SEGUI (85) / ESP	90.500
5. Anastasia GLOUSHKOV (85) / ISR	90.400
6. Federica STEFANELLI (85) / ITA	90.400
7. Lila MEESSEMAN-BAKIR (87) / FRA	86.500
8. Elisabeth MAHN (86) / AUS	83.700
9. Ariane SCHNEIDER (85) / SUI	83.500
10. Tia RANDALL (85) / GBR	83.400
11. Rosanne KLEIN GELTINK (87) / NED	82.800
12. Anastasia NADZEZDSINA (87) / BLR	82.400
13. Barbora GAZIOVA (85) / SVK	80.200
14. Lisa LACKER (87) / GER	79.900
15. Monika MARINELLI (87) / CRO	77.800
16. Csilla ACSAY (86) / HUN	75.700
17. Cristina MACRELLI (85) / SMR	75.200
18. Agata BILSKA (87) / POL	74.600
19. Tanja BOGDANOVIC (87) / SCG	74.100
20. Iris LUCENIUS (85) / FIN	72.900
21. Sibel HATIPOGLU (86) / TUR	69.800
22. Asya MANUKYAN (85) / ARM	68.800

Solo - Combiné - Éliminatoires

	Figures 50 %	Libre 50 %	Total
1. Olga KOUJELA (85) / RUS	40.635	47.200	87.835
2. Anastasia GLOUSHKOV (85) / ISR	40.925	45.200	86.125
3. Daria YUSHKO (85) / UKR	38.948	46.050	84.998
4. Federica STEFANELLI (85) / ITA	38.950	45.200	84.150
5. Neus SEGUI (85) / ESP	37.751	45.250	83.001
6. Evanthia MAKRYGIANNI (86) / GRE	37.441	45.550	82.991

7. Lila MEESSEMAN-BAKIR (87) / FRA	38.501	43.250	81.751
8. Rosanne KLEIN GELTINK (87) / NED	37.520	41.400	78.920
9. Tia RANDALL (85) / GBR	37.190	41.700	78.890
10. Ariane SCHNEIDER (85) / SUI	36.738	41.750	78.488
11. Elisabeth MAHN (86) / AUS	35.823	41.850	77.673
12. Barbora GAZIOVA (85) / SVK	37.294	40.100	77.394
13. Anastasia NADZEZDSINA (87) / BLR	34.754	41.200	75.954
14. Lisa LACKER (87) / GER	35.424	39.950	75.374
15. Monika MARINELLI (87) / CRO	36.396	38.900	75.296
16. Csilla ACSAY (86) / HUN	34.408	37.850	72.258
17. Agata BILSKA (87) / POL	34.533	37.300	71.833
18. Cristina MACRELLI (85) / SMR	32.737	37.600	70.337
19. Iris LUCENIUS (85) / FIN	33.366	36.450	69.816
20. Tanja BOGDANOVIC (87) / SCG	32.445	37.050	69.495
21. Sibel HATIPOGLU (86) / TUR	31.156	34.900	66.056
22. Asya MANUKYAN (85) / ARM	30.659	34.400	65.059

Solo - Finale

1. Olga KOUJELA (85) / RUS	95.600
2. Daria YUSHKO (85) / UKR	93.100
3. Anastasia GLOUSHKOV (85) / ISR	92.700
4. Federica STEFANELLI (85) / ITA	91.200
5. Evanthia MAKRYGIANNI (86) / GRE	91.000
6. Neus SEGUI (85) / ESP	90.600
7. Lila MEESSEMAN-BAKIR (87) / FRA	86.500
8. Ariane SCHNEIDER (85) / SUI	85.200
9. Rosanne KLEIN GELTINK (87) / NED	84.400
10. Elisabeth MAHN (86) / AUS	83.900
11. Tia RANDALL (85) / GBR	83.200
12. Barbora GAZIOVA (85) / SVK	81.500

Duo - Technique - Éliminatoires

1. Russie Natalia ZLOBINA (85), Olga LARKINA (85), Svetlana BLOKHINA (85) (R)	93.100
2. Italie Raisa D'ATTILIA (86), Sara SAVOIA (85), Federica STEFANELLI (85) (R)	90.900
3. Espagne Jordina PALLAROLS (85), Neus SEGUI (85)	90.600
4. Grèce Aglaïa-Savy ANASTASIOU (86), Evanthia MAKRYGIANNI (86), Evgenia KAFETZI (87) (R)	90.500
5. Ukraine Svitlana AKULENOK (85), Daria YUSHKO (85), Anastasiya CHEPAK (85) (R)	90.000
6. Israël Anastasia GLOUSHKOV (85), Inna YOFFE (88)	87.200
7. France Apolline DREYFUSS (86), Elise LANOË (88), Salomé LAFAY (88) (R)	84.700
8. Suisse Sarah AMREIN (87), Stephanie JOST (87), Aline SUTER (86) (R)	82.900
9. Allemagne Luïsa DRAEGER (85), Teresa KOEPPING (85)	80.400
10. Pays-Bas Rosanne KLEIN GELTINK (87), Diana VAN STIJN (87), Kimberley WHITTINGTON (87) (R)	78.800

11. Grande-Bretagne Tia RANDALL (85), Louise WOOLLEY (85)	78.400
12. Hongrie Csilla ACSAY (86), Kata HIDASI (85), Edit BOROS (85) (R)	77.700
13. Biélorussie Anastasia NADZEZDSINA (87), Ekaterina TOKAREVA (85), Olga NESTEROVICH (87) (R)	77.000
14. Saint-Marin Eleonora GUIDI (85), Serena BENEDETTINI (86), Cristina MACRELLI (85) (R)	76.200
15. Croatie Monika MARINELLI (87), Marija ZAPUTOVIC (86)	75.900
16. Serbie et Monténégro Milica PETRUSIC (85), Vanja POPOVIC (87), Milica LJUBISAVLJEVIC (86) (R)	72.800
17. Pologne Katarzyna CZUMAKOW (85), Zuzanna SUCHECKA (85)	72.200
18. Turquie Sibel HATIPOGLU (86), Basak OZER (88), Aysegül KULAR (86) (R)	68.400
19. Arménie Asya MANUKYAN (85), Mariam VARDANYAN (85)	67.500

Duo - Combiné - Éliminatoires

	Figures 50 %	Libre 50 %	Total
1. Russie Natalia ZLOBINA (85), Olga LARKINA (85), Svetlana BLOKHINA (85) (R)	39.984	46.550	86.534
2. Italie Raisa D'ATTILIA (86), Sara SAVOIA (85), Federica STEFANELLI (85) (R)	38.639	45.450	84.089
3. Ukraine Svitlana AKULENOK (85), Daria YUSHKO (85), Anastasiya CHEPAK (85) (R)	38.495	45.000	
4. Grèce Aglaïa-Savy ANASTASIOU (86), Evanthia MAKRYGIANNI (86), Evgenia KAFETZI (87) (R)	38.162	45.250	83.412
5. Espagne Jordina PALLAROLS (85), Neus SEGUI (85)	37.645	45.300	82.945
6. Israël Anastasia GLOUSHKOV (85), Inna YOFFE (88)	39.268	43.600	82.868
7. France Apolline DREYFUSS (86), Elise LANOË (88), Salomé LAFAY (88) (R)	37.136	42.350	79.486
8. Suisse Sarah AMREIN (87), Stephanie JOST (87), Aline SUTER (86) (R)	36.413	41.450	77.863
9. Pays-Bas Rosanne KLEIN GELTINK (87), Diana VAN STIJN (87), Kimberley WHITTINGTON (87) (R)	36.919	39.400	76.319

natation synchronisée



10. Grande-Bretagne	36.641	39.200	75.841
Tia RANDALL (85), Louise WOOLLEY (85)			
11. Allemagne	35.497	40.200	75.697
Luisa DRAEGER (85), Teresa KOEPPING (85)			
12. Hongrie	33.903	38.850	72.753
Csilla ACSAY (86), Kata HIDASI (85), Edit BOROS (85) (R)			
13. Croatie	34.710	37.950	72.660
Monika MARINELLI (87), Marija ZAPUTOVIC (86)			
14. Biélorussie	34.001	38.500	72.501
Anastassia NADZEZDINA (87), Ekaterina TOKAREVA (85), Olga NESTEROVICH (87) (R)			
15. Saint-Marin	33.668	38.100	71.768
Eleonora GUIDI (85), Serena BENEDETTINI (86), Cristina MACRELLI (85) (R)			
16. Pologne	32.992	36.100	69.092
Katarzyna CZUMAKOW (85), Zuzanna SUCHOCKA (85)			
17. Serbie et Monténégro	32.679	36.400	69.079
Milica PETRUSIC (85), Vanja POPOVIC (87), Milica LJUBISAVLJEVIC (86) (R)			
18. Turquie	30.937	34.200	65.137
Sibel HATIOGLU (86), Basak OZER (88), Aysegul KULAR (86) (R)			
19. Arménie	30.749	33.750	64.499
Asya MANUKYAN (85), Mariam VARDANYAN (85)			

Duo – Finale

1. Russie	95.100
Natalia ZLOBINA (85), Olga LARKINA (85), Svetlana BLOKHINA (85) (R)	
2. Italie	93.300
Raisa D'ATTILIA (86), Sara SAVOIA (85), Federica STEFANELLI (85) (R)	
3. Ukraine	92.700
Svitlana AKULENOK (85), Daria YUSHKO (85), Anastasiya CHEPAK (85) (R)	
4. Grèce	91.800
Aglia-Savy ANASTASIOU (86), Evanthia MAKRYGIANNI (86), Evgenia KAFETZI (87) (R)	
5. Espagne	91.000
Jordina PALLAROLS (85), Neus SEGUI (85)	
6. Israël	89.200
Anastasia GLOUSHKOV (85), Inna YOFFE (88)	
7. Suisse	85.600
Sarah AMREIN (87), Aline SUTER (86), Stephanie JOST (87), (R)	
8. France	85.000
Apolline DREYFUSS (86), Salomé LAFAY (88), Elise LANOE (88) (R)	
9. Pays-Bas	83.900
Rosanne KLEIN GELTINK (87), Kimberley WHITTINGTON (87), Diana VAN STIJN (87) (R)	
10. Allemagne	82.900
Luisa DRAEGER (85), Teresa KOEPPING (85)	
11. Grande-Bretagne	81.500
Tia RANDALL (85), Louise WOOLLEY (85)	
12. Hongrie	79.800
Csilla ACSAY (86), Kata HIDASI (85), Edit BOROS (85) (R)	

Equipe – Technique – Eliminatoires

1. Russie	93.300
Svetlana BLOKHINA (85), Natalia ICHTCHENKO (86), Olga KOUJELA (85), Olga LARKINA (85), Elena POSABTSEVA (85), Aleksandra SERGEEVA (86), Natalia TARSSOVA (87), Natalia ZLOBINA (85), Yulia SHEPELEVA (86) (R), Elizaveta STEPANOVA (87) (R), Ekaterina EFREMOVA (87) (R), Sofya VOLKOVA (87) (R)	
2. Espagne	91.600
Alba Ma CABELLO (86), Julia CASALS (86), Sandra MONTES (86), Jordina PALLAROLS (85), Lorena SANCHEZ (85), Neus SEGUI (85), Maria VEGA (87), Cristina VIOLAN (88), Elena ARAQUE (86) (R), Meritxelle ARTES (86) (R)	
3. Ukraine	91.300
Svitlana AKULENOK (85), Ganna BEZVESILNA (88), Anastasiya CHEPAK (85), Snizhana NIKANDROVA (85), Oksai SAMOKHALOVA (87), Katerina STEPANOVA (85), Kseniya SYDORENKO (86), Daria YUSHKO (85), Anna BAGIROVA (87) (R), Julia JEFIMOVA (85) (R), Tetyana ONYSHCHENKO (86) (R)	

3. Italie	91.300
Francesca BONETTI (86), Elisa BOZZO (87), Federica CIAPPI (85), Raisa D'ATTILIA (86), Francesca GANGEMI (85), Sara SAVOIA (85), Federica STEFANELLI (85), Federica TOMMASI (87), Alessia BIGI (87) (R), Manila FLAMINI (87) (R)	
4. Grèce	90.000
Aglia-Sa ANASTASIOU (86), Amaryl ANGOURIDAKI (88), Evange THEODORIDOU (88), Elenie GEORGIOU (85), Eirin IORDANOPOULOU (87), Evgenia KAFETZI (87), Evanthia MAKRYGIANNI (86), Maria TSARPELA (86), Maria MAROUGKA (87) (R), Ioulia VARTANOVA (88) (R)	
6. France	85.900
Assia BELAID (86), Apolline DREYFFUS (86), Salomé LAFAY (88), Elise LANOE (88), Coralie MAYAUX (86), Barbara MAYET (87), Lila MEESSEMAN-BAKIR (87), Nelsy SERRANO (86), Sophie POTELE (87) (R)	
7. Suisse	85.000
Sarah AMREIN (87), Pamela FISCHER (88), Coralie GIANNOTTI (85), Gaelle GIANNOTTI (87), Stephanie JOST (87), Pia LIEMBD (86), Ariane SCHNEIDER (85), Aline SUTER (86), Laurianne BADET (86) (R), Nora LIVET (87) (R)	
8. Israël	84.400
Nika BIMBAD (86), Anastasia GLOUSHKOV (85), Olga PRIJLEVSKI (86), Liron SCHILLER (88), Daria SHEHTER (88), Elizabeta SHNAIDER (88), Irena UZAIRIEV (87), Inna YOFFE (88), Ludmila GANDIN (88) (R), Adi SHERBAN (87) (R)	
9. Allemagne	83.000
Luisa DRAEGER (85), Saskia GRUENES (86), Teresa KOEPPING (85), Lara KURZ (87), Lisa LACKER (87), Jenny MIELKE (87), Sandra SCHWARZ (87), Kristina DIETRICH (86), Iris ZEP-PENFELD (88) (R), Anna BADER (85) (R)	
10. Pays-Bas	81.000
Fleur AMSEN (86), Rosanne KLEIN GELTINK (87), Nadine STRUIJK (86), Marijke TOOROP (86), Charlotte VAN DEN BERG (87), Diana VAN STIJN (87), Kimberley WHITTINGTON (87), Brenda ZOETBROOD (87)	
11. Hongrie	75.900
Csilla ACSAY (86), Petra ARKOVICS (87), Sara BIHARI (86), Edit BOROS (85), Edit DECSI (86), Andrea FELFOLDI (86), Kata HIDASI (85), Brigitta TOTH (85)	
12. Serbie et Monténégro	74.500
Tanja BOGDANOVIC (87), Jovana DERETIC (87), Milica LJUBISAVLJEVIC (86), Ksenija NIKOLIC (86), Marina PETROVIC (87), Milica PETRUSIC (85), Vanja POPOVIC (87), Maja VANEVIC (86), Marija TODOROVIC (85) (R), Milica TRUTIC (88) (R)	
13. Croatie	74.300
Valentina BELASIC (86), Mirta DIMINIC (86), Marija DUDARIC (86), Blazanka FILIPOVIC (86), Petra BLAZIC (86), Monika MARINELLI (87), Vedrana POTOCNJAK (87), Marija ZAPUTOVIC (86), Anna KURTANJEK (87) (R)	
14. Pologne	72.200
Agata BILSKA (87), Katarzyna CZUMAKOW (85), Anna JASKOWIAK (85), Ewa MALCHROWICZ (85), Monika RYBARCZYK (87), Karolina SKOWRONSKA (87), Angelika SLIFINSKA (87), Zuzanna SUCHOCKA (85), Sandra KACZMAREK (88) (R), Malgorzata WISNIEWSKA (85) (R)	
15. Saint-Marin	71.100
Martina BALDISERRA (88), Serena BENEDETTINI (86), Martina BOLOGNA (86), Elena GASPERONI (86), Eleonora GUIDI (85), Cristina MACRELLI (85)	

Equipe – Combiné – Eliminatoires

	Technique	Libre	Total
	50 %	50 %	
1. Russie	39.428	46.650	86.078
2. Ukraine	38.251	45.650	83.901
3. Italie	38.004	45.650	83.654
4. Grèce	37.495	45.000	82.495
5. Espagne	36.034	45.800	81.834
6. France	36.482	42.950	79.432
7. Israël	35.826	42.200	78.026
8. Suisse	35.445	42.500	77.945
9. Allemagne	35.339	41.500	76.839
10. Pays-Bas	35.825	40.500	76.325
11. Hongrie	33.580	37.950	71.530
12. Croatie	31.904	37.150	69.054
13. Serbie et Monténégro	31.673	37.250	68.923
14. Pologne	32.495	36.100	68.595
15. Saint-Marin	32.800	35.550	68.350



Le NC Echirolles recherche, pour la saison 2003-2004, un entraîneur en natation synchronisée, BEESAN ou en formation, pour un remplacement congé maternité. Emploi à temps complet sur la base d'un SMIC. Veuillez nous contacter le plus rapidement possible à l'adresse suivante en joignant un CV et une lettre de motivation : NC Echirolles, 9, rue Fernand-Pelloutier, 38130 Echirolles - Tél. : 04.76.22.93.42. Fax 04.76.09.05.44. Email : ncechirolles@aol.com.



L'US Colomiers Natation Synchronisée recherche entraîneur. Profil : BEESAN nat synchro. Fonction de directeur technique et d'entraîneur (35 heures : 20 heures de surveillance et 15 heures de club). Contacter Mme Françoise Flavigny au 05.61.78.32.73 ou Mme Maud Julien au 05.61.07.73.72.



DÉCISIONS

DISCIPLINAIRES

Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo

Audiences du vendredi 27 juin 2003

FFN/ Mohamed BIBIMOUNE

■ En conséquence,

- attendu que l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo constate que le rapport d'arbitre ne laisse aucun doute sur la réalité des faits ;
- attendu que l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo estime que la volonté dilatoire d'un tel appel ayant pour effet de permettre à l'appelant de continuer à participer aux matches suivants, doit être relevé surtout s'agissant d'un minime à qui doit être enseigné l'éthique sportive ;
- attendu que ce comportement s'inscrivant dans un contexte dénaturant les valeurs du sport doit être sanctionné.

■ Par ces motifs,

- après avoir délibéré hors la présence des intéressés et de la secrétaire, l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo,
- décide de sanctionner M. Mohamed BIBIMOUNE de trois matches fermes de suspension.

FFN/ Arnaud JABLONSKI

■ En conséquence,

- Attendu que l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo constate que la feuille de match ne porte aucune motivation ;
- attendu que l'Organisme de discipline de première instance spécifique souligne qu'au regard des règlements sportifs, le joueur frappé d'une sanction doit être informé du motif de celle-ci par une mention inscrite sur la feuille de match. En l'absence de cette mention, en l'espèce, l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo estime le recours de M. Arnaud JABLONSKI fondé.

■ Par ces motifs,

- après avoir délibéré hors la présence des intéressés et de la secrétaire, l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo,
- décide d'annuler l'E.D.A prononcée à l'encontre de M. Arnaud JABLONSKI lors du match de la Finale du Championnat de France Junior du dimanche 1^{er} juin 2003 entre le Cercle des Nageurs de Marseille et le FNC Douai.

FFN/ Nicolas STAMENIC

■ En conséquence,

- attendu que l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo constate que la feuille de match ne porte aucune motivation, ni même mention du carton rouge dans la partie réservée aux sanctions ;
- Attendu que l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo souligne d'autre part qu'aucune précision sur le comportement de M. Nicolas STAMENIC, pour lequel lui a été infligé le second carton jaune, n'est présente sur le rapport d'arbitre.

■ Par ces motifs,

- après avoir délibéré hors la présence des intéressés et de la secrétaire, l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo,
- décide d'annuler le carton rouge infligé à M. Nicolas STAMENIC lors du match Elite du samedi 10 mai 2003 entre le club de Nice et celui de Marseille.

Organisme général d'appel

Audiences du jeudi 24 avril 2003

FFN/ Cercle des Nageurs de Charenton

■ En conséquence,

- constatant que l'avocat du CNM Charenton a demandé téléphoniquement le jour de l'audience un report de cette dernière ;
- constatant que M. Firmin SOLANES, Président du CNM Charenton, s'est rendu ce jour peu avant l'heure de l'audience au siège de la Fédération Française de Natation pour déposer une demande écrite de report et regrettant qu'il n'ait pas jugé opportun de rester à l'ouverture de l'audience afin de présenter directement à l'Organisme cette requête et envisager de défendre la position du club qu'il préside ;
- considérant qu'il est de l'intérêt de toutes les parties, notamment pour permettre l'homologation des résultats des matches contestés, de mener aussi promptement que possible les procédures permettant cette homologation ;
- considérant que les droits de la défense pourront totalement s'exercer à une audience ultérieure de l'Organisme ;

- prenant acte du fait qu'aucune écriture ou pièce n'ait été versée ce jour aux débats par la partie appelante ;
- prenant acte de la saisine de l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo par M. Karim GUENANE, poloïste licencié du CNM Charenton, ayant pour objet la reconnaissance de l'application de la loi d'amnistie ;
- prenant acte que cette décision n'a pas encore été notifiée aux intéressés ;
- considérant que l'examen de cette décision est essentiel pour statuer en l'espèce.

■ Par ces motifs,

- après avoir délibéré à l'unanimité en l'absence du secrétaire, l'Organisme général d'appel décide
- de surseoir à statuer dans l'attente de la production de la décision définitive, délai d'appel compris, de l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo saisi par M. Karim GUENANE ayant pour objet le bénéfice à son profit de la loi d'amnistie n° 2002-1062 du 06 août 2002.
- Une nouvelle convocation sera adressée au CNM Charenton pour une audience au fond dont la date sera fixée par le Président.

FFN / Cercle des Nageurs de Melun-Dammarie

■ En conséquence,

- constatant que la Fédération Française de Natation a interjeté appel d'une décision de l'Organisme de discipline générale sans juger opportun de désigner un mandataire pour la représenter lors de l'audience et de développer un argumentaire traduisant sa réflexion et sa position ;
- constatant que le Président du CN Melun-Dammarie a demandé un report de l'audience ;
- considérant que les membres de l'organisme ont émis aussi le souhait de reporter la tenue de cette audience afin d'obtenir un complément d'information sur les procédures suivies pour la délivrance des licences des athlètes concernés ; constatant par ailleurs que certains documents reproduits par photocopie et versés au dossier sont difficilement lisibles ;
- considérant qu'il est de l'intérêt de toutes les parties d'obtenir un dossier complet et documenté sur les faits à juger.



L'Organisme décide à l'unanimité :

- de reporter à une date ultérieure l'examen du dossier ;
- d'ordonner un complément d'information confié à l'un de ses membres M. Denis CADON lequel reçoit mission ;
- de se faire communiquer par les clubs concernés les originaux justificatifs des documents de transfert ;
- de vérifier auprès des services régionaux et fédéraux concernés les dates d'enregistrement et le mode de gestion de ces dossiers de transfert ;
- de communiquer tout élément complémentaire qui pourrait être porté à sa connaissance.

Il établira un rapport qui sera déposé au secrétariat de l'Organisme et dont copie sera adressée aux parties à la cause en même temps que la convocation pour la prochaine audience dont la date sera fixée par le Président.

FFN/ Daniel PLANCHE

■ En conséquence,

L'Organisme de céans considère

- qu'il résulte de l'examen du dossier et de la lettre d'appel de M. Daniel PLANCHE qu'il y a eu manifestement plusieurs coups violents portés par M. Daniel PLANCHE à M. Patrick MOUROT, avec

ces circonstances aggravantes qu'ils ont été portés hors action de jeu et de manière répétée ;

- qu'il résulte de l'examen de la feuille de match et des écrits de M. Daniel PLANCHE qu'il occupait la fonction officielle de délégués du club de Chenôve ;
- qu'il a été très clairement désigné par les rapports d'arbitre que M. Daniel PLANCHE ne conteste pas son comportement violent ; que l'excuse de faute ou erreur d'arbitrage alléguée par M. Daniel PLANCHE ne peut être retenue ;
- que l'état de santé dont fait part l'intéressé au moment des faits n'est pas démontré et qu'il ne peut de toute façon justifier un tel comportement ;
- eu égard aux qualités et fonctions officielles exercées par M. Daniel PLANCHE au sein de la Fédération Française de Natation ;
- que l'Organisme de céans estime qu'il y a lieu à sanction.

■ Par ces motifs,

L'Organisme général d'appel ayant délibéré hors la présence du public et du secrétaire, et se prononçant publiquement en l'absence de M. Daniel PLANCHE, Statuant sur l'appel de M. Daniel PLANCHE d'ores et déjà reçu en la forme comme ayant été déposé dans les délais, visant une décision rendue le jeudi 13 février 2003 par l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo

- prend acte que la Fédération Française de Natation n'a pas interjeté appel et que l'organisme n'est donc pas statutairement habilité à réformer la décision de

première instance en augmentant le quantum de la sanction ;

- prend acte de l'absence de M. Daniel PLANCHE le jour de l'audience et du fait que ce dernier a informé les membres de l'Organisme de céans ce même jour ; son appel n'étant ainsi pas soutenu contrairement à l'audience,
- constate qu'il résulte des éléments du dossier que, comme l'a considéré l'Organisme de discipline de première instance spécifique de water-polo, M. Daniel PLANCHE a porté au moins deux coups violents à M. Patrick MOUROT, arbitre fédéral, ces faits n'ayant par ailleurs pas été contestés ;
- confirme la décision prise par l'Organisme de discipline de première instance spécifique au water-polo, en date du jeudi 13 février 2003, en ce qu'elle a reconnu le défaut de maîtrise de soi, le comportement violent de M. Daniel PLANCHE et son agression d'un représentant du corps arbitral ;
- confirme la sanction de suspension de licence d'une durée de 1 an à compter de la date de la suspension de licence à titre conservatoire ;
- confirme l'interdiction de bassin et de toute activité liée au water-polo pendant 5 ans ;
- réforme cependant la sanction, en ce qu'elle a condamné M. Daniel PLANCHE au paiement d'une amende de 100 euros, l'article 2-4 du règlement disciplinaire ne pouvant s'appliquer au cas d'espèce,
- dit en l'état qu'il n'y a pas lieu sanction pécuniaire.

Audiences du mercredi 25 juin 2003

FFN/ Cercle des Nageurs de la Marne Charenton

■ En conséquence,

- considérant que l'Organisme de discipline spécifique au water-polo lors de l'audience du jeudi 17 avril 2003, a constaté que le bénéfice de l'amnistie était acquis à M. Karim GUENANE au regard des conditions posées par la loi n°2002-1062 du 6 août 2002 portant amnistie ;
- considérant ensuite qu'aux termes de l'article 13 du Règlement Disciplinaire de la Fédération Française de Natation, la publication dans les revues fédérales de la décision prise par les organismes disciplinaires dès expiration des délais d'appel et de conciliation est une obligation réglementaire ;
- considérant que l'Organisme de discipline générale est habilité, en vertu de l'article 3 du Règlement Disciplinaire fédéral, à trancher toutes questions relatives au « non-respect des statuts et des règlements généraux de la fédération ou règlements particuliers des compétitions » ;
- considérant que l'Organisme de discipline générale saisi pour statuer sur la participation d'un joueur à une rencontre à laquelle il n'était pas qualifié, intervient dans son domaine de compétence, notamment au regard de l'article 104 du Règlement Intérieur de la Fédération Française de Natation ;
- considérant qu'il appartenait en toute état de cause à l'Organisme de discipline générale de trancher le litige qu'il lui a été soumis sans pour autant se subsister ni à l'Organisme général d'appel, ni au Comité Directeur de la Fédération Française de Natation ;
- considérant que la proposition faite par la Commission Fédérale de déclarer les matches auxquels M. Karim GUENANE a participé perdus par le CNM Charenton n'est pas une sanction disciplinaire, mais une mesure administrative résultant de sa mission d'organisation et de contrôle des championnats qui lui sont confiés ;
- considérant que cette proposition n'a pas été adoptée par le Comité Directeur Fédéral ;

• considérant que même si l'organisateur de la rencontre détenait les informations nécessaires pour effectuer un contrôle préalable sur la validité de la participation de M. Karim GUENANE et aurait dû prévenir le club de l'impossibilité pour ce joueur suspendu de participer aux matches, il ne lui était pas matériellement possible de vérifier le jour de la rencontre s'il était sanctionné ou non ;

• considérant que l'Organisme général d'appel n'a pas reçu compétence pour condamner au versement de dommages et intérêts et/ou de remboursement de frais de conseil.

■ Par ces motifs,

après avoir délibéré hors la présence des intéressés et du secrétaire, l'Organisme général d'appel, réformant pour partie la décision de l'Organisme de discipline générale rendue le mercredi 26 février 2003

- décide, au regard de l'amnistie dont M. Karim GUENANE bénéficie de valider les résultats obtenus par l'équipe du CNM Charenton lors des trois matches du championnat de water-polo de la saison en cours pendant lesquels M. Karim GUENANE était suspendu ;
- invite dès lors le Comité Directeur de la Fédération Française de Natation à homologuer les résultats obtenus par l'équipe de water-polo du CNM Charenton lors de ces rencontres ;
- se déclare incompétent pour prononcer le versement de dommages et intérêts et/ou le remboursement de frais de conseil.

FFN / Cercle des Nageurs de Melun-Dammarie

■ En conséquence,

- considérant qu'une interprétation différente des règles données par la Fédération Française de Natation et édictées dans l'annuaire fédéral ne peut être invoquée pour déroger aux dispositions applicables aux membres affiliés à la Fédération Française de Natation ;

• considérant en effet qu'en ayant eu préalablement connaissance de l'interprétation faite par la Fédération Française de Natation de l'article 59 relatif aux demandes de transfert, le CN Melun-Dammarie aurait dû s'y soumettre. De même qu'elle aurait dû considérer d'une autre manière l'information donnée par le Comité d'Ile-de-France relatif à l'engagement des nageurs concernés ;

• considérant, en tout état de cause, que le CN Melun-Dammarie affirme avoir « pris le risque » de faire participer des nageurs non autorisés à une compétition en acceptant donc une telle attitude ;

• considérant qu'en conséquence l'article 72 du Règlement Intérieur de la Fédération Française de Natation relatif aux dispositions particulières applicables aux nageurs transférés a été violé par le CN Melun-Dammarie avec une connaissance réelle du danger que cela induisait ;

• considérant que même si l'organisateur détenait les informations nécessaires pour effectuer un contrôle préalable sur la validité des engagements et aurait dû prévenir les associations de l'impossibilité pour certains nageurs de participer à cette compétition, il ne lui était pas matériellement possible de vérifier le jour de la compétition si la procédure de demande de transfert avait été respectée ou non.

■ Par ces motifs,

L'Organisme général d'appel ayant délibéré, hors la présence du public, du représentant de la Fédération Française de Natation, de M. Claude BOISARD, et du secrétaire, et se prononçant publiquement en présence de M. Claude HENRION, vice-président délégué du CN Melun-Dammarie, et M. Michel REGGIANY ;

statuant sur l'appel de la Fédération Française de Natation d'ores et déjà reçu en la forme comme ayant été déposé dans les délais, visant une décision rendue le mercredi 26 février 2003 par l'Organisme de discipline générale ;

- réformant pour partie la décision prise par l'Organisme de discipline générale le mercredi 26 février 2003 ;
- sanctionne le club du CN Melun-Dammarie d'un blâme ;
- décide d'invalider la participation de MM. Nicolas KINTZ, Paul-Alain KERSALE, Adrien PATET et Pierre HENRI.



Le planning des événements

Novembre 2003

1 ^{er}		Water-polo	Championnats Elite (journée 3)
1 ^{er}		Water-polo	Championnats Nationale 1 réserve (journée 5)
1 ^{er}		Eau libre	12 ^e étape de la Coupe du Monde marathon, à Cancun (Mexique)
8 et 9		FFN	Réunion des vingt-cinq premiers clubs français au classement élite en natation course, à Paris
8		Water-polo	Championnats Elite (journée 4)
8		Water-polo	Championnats Nationale 1 réserve (journée 6)
8		Water-polo	Championnats Nationale 2 groupes A et B (journée 5)
8		Water-polo	Championnats Nationale 1 dames (journée 3)
10 et 11		FFN	Séminaire des athlètes de haut niveau, à Marcoussis (91)
15		Water-polo	Championnats Elite (journée 5)
15		Water-polo	Championnats Nationale 1 réserve (journée 7)
15		Water-polo	Championnats Nationale 2 groupes A et B (journée 6)
15		Water-polo	Championnats Nationale 2 dames (journée 3)
15 et 16		Nat course	II ^e Meeting spécial 25 m FFN • Ile-de-France : Sarcelles • Nord-Est : Saint-Dizier • Sud-Est : Istres • Sud-Ouest : Montauban • Nord-Ouest : Saran
22		Water-polo	Championnats Nationale 2 groupes A et B (journée 7)
22		Water-polo	Championnats Nationale 1 dames (journée 4)
24 et 25		Nat course	1 ^{er} étape de la Coupe du Monde 2004, à Daejon (Corée du Sud)
28 au 30		Nat course	2 ^e étape de la Coupe du Monde 2004, à Melbourne (Australie)
29		Water-polo	Championnats Elite (journée 6)
29		Water-polo	Championnats Nationale 1 réserve (journée 8)
29		Water-polo	Championnats Nationale 2 groupes A et B (journée 8)
29		Water-polo	Championnats Nationale 2 dames (journée 4)

Décembre 2003

5 et 6		Nat course	3 ^e étape de la Coupe du Monde 2004, à Durban (Afrique du Sud)
6 et 7		Nat course	Finales régionales interclubs et N2 • Ile-de-France : Paris - Georges-Vallerey et Menecy • Nord-Ouest : Brest • Nord-Est : Auxerre • Sud-Est : Nice • Sud-Ouest : Albi
6 et 7		Nat course	Finales N1A et N1B des championnats de France Interclubs, à Chalon-sur-Saône
11 au 14		Nat course	VII ^e Championnats d'Europe en petit bassin, à Dublin (Irlande)
12 au 14		Nat course	Meeting international juniors, à Beaverton (Etats-Unis)
13		Water-polo	Championnats Elite (journée 7)
13		Water-polo	Championnats Nationale 1 réserve (journée 9)
13		Water-polo	Championnats Nationale 2 groupes A et B (journée 9)
13		Water-polo	Championnats Nationale 1 dames (journée 5)
13		Water-polo	Championnats Nationale 2 dames (journée 5)
13 et 14		Nat course	Circuit fédéral de catégories d'âge, 1 ^{er} session • Zone 1 - Epinal • Zone 2 - Nantes, CIF • Zone 3 - Aix-les-Bains, Perpignan, Toulouse
20		Water-polo	Championnats Elite (journée 8)
20		Water-polo	Championnats Nationale 1 réserve (journée 10)
19 au 21		Nat course	Etapas 1, 2 et 3 de la Vittel Cup 2004 (Amiens, Lyon, Montpellier)
28 au 30		Nat course	XV ^e Meeting international de l'océan Indien, au Port (la Réunion)

ERRATUM

CODES INFORMATIQUES DES COMPÉTITIONS 2003-2004

Suite à notre publication dans le "Natation Infos" du mois dernier des codes informatiques des compétitions 2003-2004 il y avait quelques incohérences qui ont été corrigées. Voici la nouvelle mouture.

- **Coupe Interclubs benjamins ***
F + n° de la région (01 à 28)
exemple F04 (Bourgogne)
et G + n° du département (01 à 99)
exemple G03 (Allier)
- **Triathlon benjamins ***
T + n° de la région (01 à 28)
exemple T17 (Lyonnais)
et U + n° du département
exemple U44 (Loire-Atlantique)
- **Coupe de France benjamins des départements**
CF + n° de l'interrégion (1 à 6)
exemple CF2 (Nord-Ouest)
- **P'tite Vittel Cup**
914 (Vittel)
- **Coupe Interclubs minimes ***
M + n° de la région (01 à 28)
exemple M21 (Picardie)
et N + n° du département (01 à 99)
exemple N11 (Aude)
- **Coupe de France minimes-cadets des régions**
922 (Chalon-sur-Saône)

- **Championnats de France UNSS/FFN**
931 (Paris - Georges-Vallerey)
- **Championnats de France minimes**
932 (Pierrelatte)
- **Championnats de France cadets-juniors**
933 (Montélimar)
- **Championnats de 2^e Série Nationale Hiver**
961 (Zone 1) 962 (Zone 2) 963 (Zone 3)
- **Championnats de 2^e Série Nationale Été**
964 (Zone 1) 965 (Zone 2) 966 (Zone 3)
- **Championnats de 1^{re} Série Nationale (N 1)**
971 (Dunkerque)
- **Championnats de France Interclubs**
950 (N1A) 951 (N1B)
N1 (Ile-de-France) N2 (Nord-Est) N3 (Sud-Est) N4 (Sud-Ouest) N5 (Nord-Ouest) N6 (AGF) + caractère correspond aux éventuelles différentes poules (1, 2, 3,...)

- exemple : N21 = Nationale 2 Interclubs du Nord-Est (poule 1)
X pour la Région + (01 à 28) pour les finales régionales
exemple X06 = Finale Régionale Interclubs de la région Centre
- **Circuit National de la Vittel Cup**
981 (étape 1 : Amiens ; étape 2 : Lyon ; étape 3 : Montpellier ; étape 4 : Chamalières ; étape 5 : Rennes ; étape 6 : Saint-Germain-en-Laye ; étape 7 : Sarcelles ; étape 8 : Toulouse ; étape 9 : Chalon-sur-Saône)
- **Finale de la Vittel Cup**
990 (Mulhouse)
- **Circuit fédéral de catégories d'âge**
A (1^{er} plot) B (2^e plot) C (3^e plot)
Zone (1, 2 ou 3)
(chiffres correspondant aux 2 organisations maximales)
A21 = Circuit Fédéral du 1^{er} plot de la Zone 2 (1^{er} organisation, n° définie par la Zone)

- **Meeting régional de classement**
R + N° de la Région (01 à 28)
exemple R13 (Ile-de-France)
- **Meeting FFN "Spécial 25 m"**
S + N° de l'interrégion (1 à 6) + n° de la compétition
exemple S31 (Interrégion Sud-Est) compétition n° 1

CODIFICATION SPÉCIALE POUR L'OUTRE-MER

- Chaque DOM-TOM dispose de neuf numérotations pour la saison, de 0 à 9, précédées de deux lettres. Attribution chronologique.
- Guadeloupe : GA + 0 à 9
 - Guyane : GU + 0 à 9
 - Réunion : RU + 0 à 9
 - Martinique : MA + 0 à 9
 - Nouvelle-Calédonie : NC + 0 à 9
- * Aucune autre codification ne devra être utilisée pour ces trois compétitions qui feront l'objet de classements et d'une publication sur site web

VIENT DE PARAÎTRE



Spécial Classements

+ annuaire
des séries françaises
2003-2004

2002-2003

- Les 250 premiers nageurs français dans chaque course en bassin de 50 m
- Les 50 premiers nageurs français des années d'âge
12 ans (1991), 13 ans (1990), 14 ans (1989), 15 ans (1988), 16 ans (1987) et 17 ans (1986)

27 €

BON DE COMMANDE

- SPÉCIAL CLASSEMENTS 2002-2003
..... exemplaire(s) X 27 €, soit €
- SPÉCIAL RÉSULTATS 2001-2002
..... exemplaire(s) X 16 €, soit €
- SPÉCIAL RÈGLEMENTS 2003-2004
..... exemplaire(s) X 23 €, soit €

NOM
PRÉNOM
ADRESSE
.....
N° DE TÉL.

Merci de retourner ce bon de commande accompagné de votre chèque à l'ordre du Département Horizons Natation, 148, avenue Gambetta, 75980 Paris Cedex 20, tél. 01.40.31.17.70, fax 01.40.31.19.90.

Spécial Résultats

2001-2002

- NATATION COURSE
- MAÎTRES • EAU LIBRE
- NATATION SYNCHRONISÉE
- PLONGEON • WATER-POLO

**TOUS LES CLASSEMENTS
DANS LES CINQ
DISCIPLINES**

16 €

**TOUS LES RÉSULTATS
NATIONAUX
ET INTERNATIONAUX**

Spécial Règlements

2003-2004

**L'INTÉGRALITÉ DES RÈGLEMENTS
DANS CHAQUE DISCIPLINE
POUR LA SAISON 2003-2004**

23 €

Natation Infos

Bulletin d'abonnement

Nom.....
Prénom.....
Adresse.....
.....
CP..... Ville.....
Tél..... E-mail.....
N° de licence..... Age.....

NATATION INFOS

NATATION MAGAZINE

NATATION INFOS
+ NATATION MAGAZINE

- 10 numéros 17 € 10 numéros 38 € 10 numéros 46 €
 5 numéros 9 € 5 numéros 20 € 5 numéros 28 €

Je suis informé(e) que la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978 me donne le droit de demander la communication et rectification de toutes informations me concernant qui figureraient au fichier de la FFN, ainsi qu'un droit d'opposition à la transmission desdites informations à des organismes tiers. Ces droits d'accès, rectifications et oppositions peuvent être exercés en s'adressant à la Fédération Française de Natation, 148, avenue Gambetta, 75980 Paris Cedex 20 - ffn@natation.org

Date

Signature obligatoire



Merci de retourner ce bulletin d'abonnement accompagné de votre chèque à l'ordre du Département Horizons Natation, 148, avenue Gambetta, 75980 Paris Cedex 20, tél. 01.40.31.17.70, fax 01.40.31.19.90

NÉCROLOGIE

Pierre Montaron

Conseiller technique régional durant vingt-huit ans de la région Centre, de 1969 à septembre 1997, Pierre Montaron est décédé à l'âge de 67 ans d'un cancer foudroyant, vendredi 10 octobre, à Rouen (Seine-Maritime). Personnage ô combien attachant pour ceux qui l'ont côtoyé, il s'est fortement impliqué dans les formations – tâche qu'il poursuivait encore de manière régulière auprès de l'Erfan en tant qu'élu du comité directeur du Comité du Centre et comme formateur. Pierre Montaron avait eu la douleur de perdre son épouse quelques mois après son départ à la retraite. En cette triste circonstance, la FFN et le corps des cadres techniques adressent leurs plus sincères condoléances à ses trois filles, Claire, Anne et Maud, ainsi qu'à ses proches.

Ses obsèques ont eu lieu vendredi 17 octobre, à l'église de Saint-Jean-de-Braye, près d'Orléans. Michel Sauget, vice-président de la FFN, et Claude Fauquet, directeur technique national de la FFN représentant le corps des cadres techniques, l'ont accompagné dans son dernier voyage. Voici un hommage écrit par Patrick Gastou, CTR de la région Centre, avec lequel il a œuvré de nombreuses années pour le développement et le rayonnement de la natation du centre. Les collègues de Pierre Montaron qui souhaiteraient témoigner leur affection aux enfants (Anne, Claire et Maud) de Pierre peuvent adresser leur courrier au 56, rue des Bouleaux - La Picardière, 45800 Saint-Jean-de-Braye.

Un serviteur modèle de la natation

Pierre faisait partie de cette génération au parcours riche en expérience. D'abord ébéniste-décorateur, il a été entraîneur des clubs de natation du CN Châteaubriant et du SCO d'Angers, de 1959 à 1969. Il occupera un poste de chef de bassin, faisant fonction de directeur à la piscine municipale d'Angers, de 1964 à 1969. Dès sa création, il fut membre de l'Office Municipal des Sports du chef-lieu de Maine-et-Loire.

Après un bref passage à Annecy, il est nommé conseiller technique régional en région Centre (Orléans) en 1969. En 1973, Pierre créa la section sportive d'Orléans, puis, au fil des changements d'entraîneurs, il assurera l'intérim, sur le bord du bassin, de Michel Kintz, de Didier Lescure en 1984, puis de Michel Sauget en 1992, jusqu'à l'arrivée de Jean-Paul Elizondo en 1993. Il mettra en place à Orléans-la-Source les stages nationaux d'été pour la préparation aux épreuves nationales : critériums d'été ou championnats de France. Ces stages servaient également de support de formation de cadre pour des entraîneurs français, marocains, tunisiens...

En 1982, la Direction Régionale de la Jeunesse et des Sports lui demande, dans le cadre de ses fonctions, de développer les formations de cadres et d'assurer la responsabilité des formations au brevet d'Etat de natation. Il assurera cette mission avec passion et détermination tout en continuant, malgré tout, à suivre la section sportive qu'il avait créée. Ses convictions l'emmenèrent en mission de formation de cadres au Togo où il effectuera plusieurs séjours.

On ne saurait aussi oublier son engagement syndical comme secrétaire de l'association des cadres techniques. Pierre a toujours œuvré pour le développement de la natation, en soutenant les actions des bénévoles du Comité régional du Centre et en menant avec succès ses missions, tant dans la formation des nageurs que dans celles des cadres bénévoles et professionnels.

Homme de conviction, il mettait l'individu au centre de ses préoccupations, attentif et respectueux des autres, soucieux de la parole donnée, toujours disponible, en oubliant parfois qu'il avait une famille.

Persuadé de la nécessité du mouvement associatif, il n'a cessé d'œuvrer pour sa passion. En 2000, trois ans après son départ à la retraite, il sera élu au comité directeur de la région, où il assurera la formation des officiels et participera activement à la création de l'Erfan, comme administrateur et formateur.

Imprégné de cette foi en l'homme, il était persuadé que si l'on voulait bien s'arrêter un instant, porter un regard sur l'autre, tout homme a les moyens de progresser et grandir à tout âge de la vie. "Formateur" dans l'âme qu'il était, "formateur" il était resté, même dans les moments difficiles de la maladie. Mélomane, passionné des arts, il partageait aisément sa culture avec ceux qui prenaient le temps de découvrir cet homme aux ressources d'une richesse inestimable.

Patrick GASTOU

Georges Le Houérou nous a quittés

Président du Club Nautique Havrais de 1938 à 1958, président d'honneur depuis cette date, Georges Le Houérou nous a quittés en août dernier, à l'âge de 93 ans. Né au Havre en 1910, il a beaucoup œuvré dans le milieu associatif. Adjoint aux sports à la mairie du Havre en 1945, il a, toute sa vie, pratiqué plusieurs sports : badminton, tennis, water-polo, équitation et golf ont eu ses faveurs, mais c'est la natation qui est restée sa discipline de prédilection. Président du Club Nautique Havrais durant vingt ans, de 1938 à 1958, il a vécu les années glorieuses où nageurs et poloïstes s'ébattaient dans le Bassin du Commerce avant la construction, en 1964, de la piscine de la plage. Président d'honneur du club depuis 1958, il était resté très actif jusqu'à l'âge respectable de 91 ans en participant aux championnats de France des maîtres.

Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques, Officier de l'Ordre national du Mérite, Georges Le Houérou laissera l'image d'une personnalité toujours en éveil, assortie d'une intégrité sans faille.

A ses deux filles, Monique et Chantal, ainsi qu'à l'ensemble de sa famille, la FFN présente ses sincères condoléances.

AGENDA DU PRÉSIDENT

Mois d'août 2003

Jeudi 31 juillet	Denain	Réception en l'honneur de Fabien GILOT par la municipalité
Vendredi 1^{er} août au dimanche 10 août	Emmen (Pays-Bas)	Championnats d'Europe juniors dames de water-polo Délégué de la LEN
Jeudi 14 août	Paris	Fédération Française de Natation
Samedi 16 août et dimanche 17 août	Lons-le-Saunier	Championnats de France d'eau libre Base nautique de Bellecin
Vendredi 22 août	Paris	Fédération Française de Natation
Samedi 23 août au mardi 26 août	Millau	Championnats d'Europe des Maîtres
Mercredi 27 août au dimanche 31 août	Ile Maurice	Jeux de l'Océan Indien – Délégué FINA

Trois femmes à l'honneur

Catherine PLEWINSKI



Vendredi 10 octobre 2003, Catherine Plewinski a inauguré la piscine Catherine-Plewinski d'Ozoir-la-Ferrière. Emue et impressionnée par l'hommage

que lui a rendu cette commune de Seine-et-Marne en baptisant sa piscine rénovée de son nom, Catherine Plewinski a pris part aux festivités de l'inauguration en présence du maire, Jean-François Oneto, et du président de la section natation du club omnisports, Pierre Loubière, qui ont profité de cette occasion pour également fêter les quarante ans des vingt-six sections de la VSOP (Vie Sportive Ozophoricienne). Un gala de huit cents personnes a honoré symboliquement quarante champions du club omnisports. De très nombreuses personnalités sportives de renom étaient présentes à cette inauguration qui a mis à l'honneur une grande championne de natation.

Héda FROST

Vendredi 17 Octobre 2003, dans la salle des Etats généraux de l'hôtel de ville d'Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône), en présence de Mme le député-maire Maryse Joissains Masini et du président de la FFN Francis Luyce, Monique Berlioux, présidente de l'AISF (Association des Internationaux du Sport Français), a remis la cravate de commandeur dans l'Ordre national du Mérite à Mme Héda Frost, ex-internationale de la natation française, quatorze titres de championne de France, douze records de France, un record d'Europe au 400 m nage libre, sélectionnée aux JO de Melbourne en 1956 et de Rome en 1960, ex-entraîneur des équipes de France féminines auprès du regretté directeur technique national Lucien Zins.

Madeleine BERNAVON

Samedi 11 Octobre 2003, Madeleine Bernavon, présidente de la commission de natation synchronisée, a reçu des mains du président Francis Luyce, dans le salon d'honneur de l'hôtel de ville de Soissons, les insignes de chevalier de l'Ordre de la Légion d'honneur. Nous reviendrons plus en détail sur cette cérémonie lors de notre prochain numéro.



NATATION INFOS – Mensuel édité par la Fédération Française de Natation, 148, avenue Gambetta 75980 Paris cedex 20 (tél. 01 40 31 17 70 - fax 01 40 31 19 90 - Site Internet : www.ffnatation.org).
Numéro de commission paritaire : 58 807. Dépôt légal : à parution. Directeur de la publication : Francis Luyce. Représentant du Comité Directeur : Henri Wachter. Rédacteur en chef : Claude Fauquet. Comité de rédaction : le DTN et les adjoints du DTN, le service communication et les membres de la commission. Textes : Marc Planche, sauf précisions. Photos : Patrick Deléaval, Jean-Paul Narce, Olivier Dupas. Impression : SAI - 18, allée Marie-Politzer 64200 Biarritz, tél. 05 59 43 80 30. Vente au numéro : 3 euros. Publicité et petites annonces : au siège de la publication.

PARO Ritchy